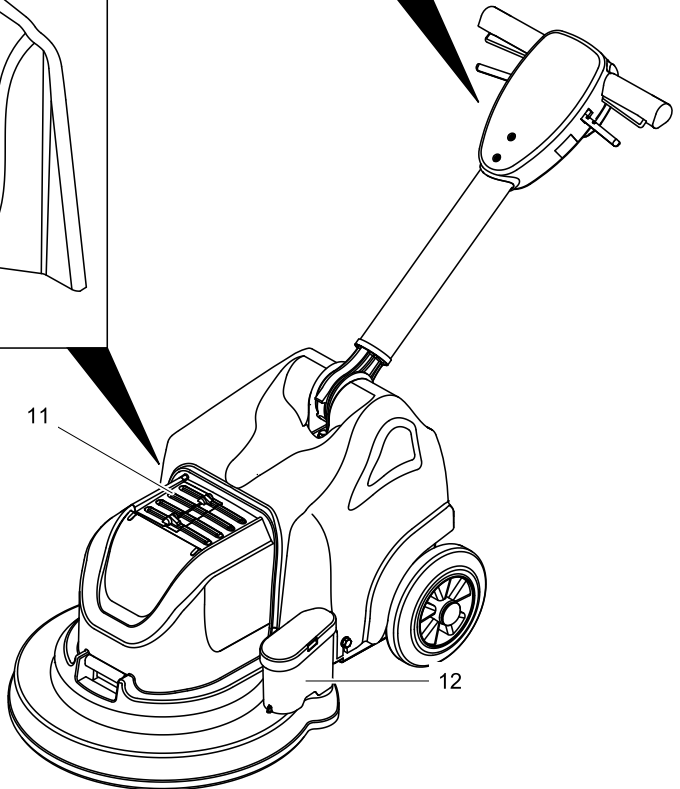
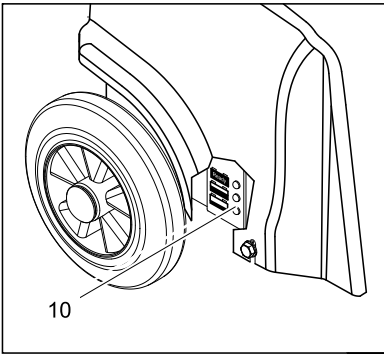
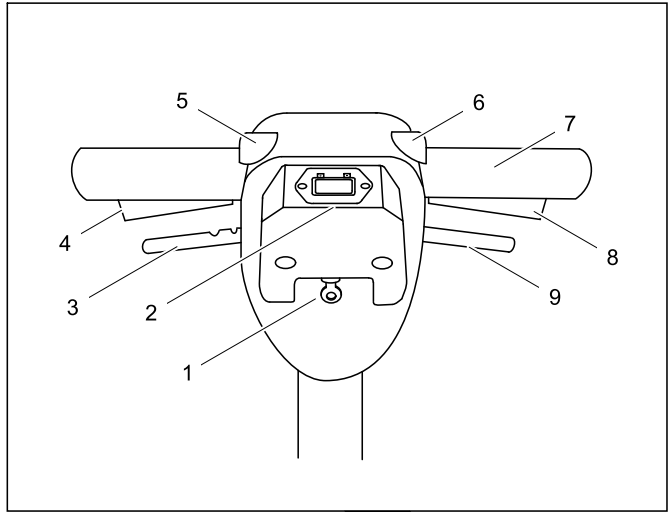


Deutsch	3
English	10
Français	17
Italiano	24
Español	31
Português	38
Nederlands	45
Ελληνικά	52
Türkçe	59
Svenska	66
Suomi	73
Norsk	80
Dansk	87
Русский	94
Polski	101
Eesti	108
Latviešu	115
Lietuviškai	122

Register and win!
www.karcher.com!







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	3
Funktion	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Umweltschutz	4
Bedien- und Funktionselemente	4
Vor Inbetriebnahme	4
Betrieb	6
Pflege und Wartung	7
Störungen	7
Technische Daten	8
Zubehör	7
CE-Erklärung	9
Garantie	9
Ersatzteile	9

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Disc-Einscheibenmaschinen, Nr. 5.956-659 und handeln Sie danach.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Entriegelung

Verhindert das unbeabsichtigte Einschalten des Gerätes.

Symbole

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Symbole verwendet:

Gefahr

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.

Warnung

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises können leichte Verletzungen oder Sachschäden eintreten.

Hinweis

Bezeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen.

Funktion

Das Gerät wird zum Polieren von ebenen Böden eingesetzt.



- Eine Arbeitsbreite von 430 mm ermöglicht einen effektiven Einsatz bei hoher Einsatzdauer.
- Die Batterien können mittels eingebautem Ladegerät geladen werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Polieren von glatten Böden benutzt werden.
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Dieses Gerät darf nicht im Freien unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.

Umweltschutz

	<p>Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.</p>
	<p>Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammel-systeme.</p>

Bedien- und Funktionselemente

siehe Umschlagseite

- 1 Schlüsselschalter
- 2 Batteriezustands-Anzeige
- 3 Dosierhebel Vorsprüheinrichtung (Option)
- 4 Schalter links
- 5 Entriegelung links
- 6 Entriegelung rechts
- 7 Griff
- 8 Schalter rechts
- 9 Hebel Neigungsverstellung
- 10 Batterielade-Anzeige
- 11 Aufbewahrung, Netzanschlusskabel Ladegerät
- 12 Auffangbehälter Absaugung

Vor Inbetriebnahme

Batterie laden

⚠ Warnung

Verlust von Batteriekapazität beim häufigem Nachladen teilentladener Batterien. Nur die vollständig entladene Batterie wieder aufladen. Dies ist der Fall, wenn noch 2 Leuchten in der Batteriezustands-Anzeige leuchten.




Gerät während des Ladens nicht einschalten.

➔ Netzkabel aus dem Aufbewahrungsfach nehmen.

➔ Netzstecker in Steckdose stecken.

Der Ladevorgang dauert ungefähr 8 Stunden.

Batterielade-Anzeige

Anzeige	Bedeutung	Symbol
Beide LED leuchten rot	Netz, Ladevorgang Phase 1	
LED leuchtet gelb	Ladevorgang Phase 2	
LED leuchtet grün	Ladevorgang beendet, Batterie voll	
Nur eine LED leuchtet rot	Störung, Kundendienst rufen	

Nach dem Laden

➔ Netzstecker aus Steckdose ziehen.

➔ Netzkabel im Aufbewahrungsfach verstauen.

Pad anbringen

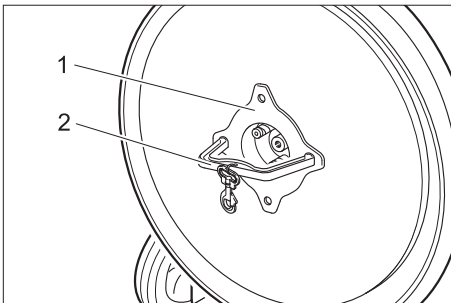
⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr!

Gerät nicht mit eingesetztem Pad aufbewahren. Pad nach jeder Benützung abnehmen.

Bei angebautem Reinigungsmitteltank (Option) Gerät vorsichtig nach hinten kippen.

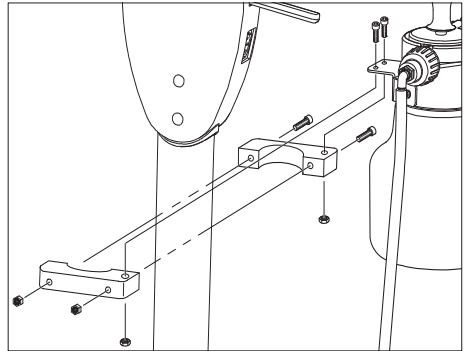
- ➔ Schüsselschalter in Stellung „0“ drehen und Schlüssel abziehen.
- ➔ Hebel Neigungsverstellung ziehen und Griff in senkrechte Position bringen.
- ➔ Gerät nach hinten kippen und auf dem Griff ablegen.



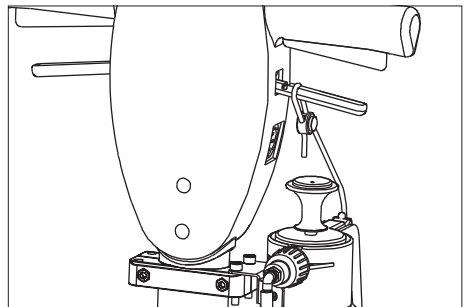
- 1 Mutter
- 2 Werkzeug

- ➔ Mutter mit dem beiliegenden Werkzeug im Uhrzeigersinn abschrauben.
- ➔ Pad mittig auf den Treibteller setzen und andrücken.
- ➔ Mutter gegen den Uhrzeigersinn aufschrauben und mit dem beiliegenden Werkzeug festziehen.
- ➔ Werkzeug entfernen.
- ➔ Gerät nach vorne kippen.

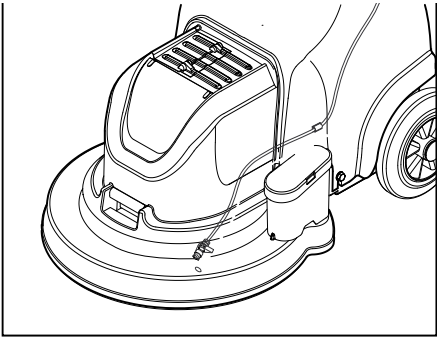
Vorsprüheinrichtung anbringen (Option)



- ➔ Beide Schellenhälften mit der Fase nach oben an das Rohr halten.
- ➔ Schellenhälften mit Schrauben M6 x 50 und selbstsichernden Muttern verbinden und festschrauben.
- ➔ Sprühflasche an der Seite der Schellen mit Schrauben M6 x 30 und Muttern befestigen.



- ➔ Seil an Auslösehebel der Sprühflasche am Dosierhebel Vorsprüheinrichtung eingehängen.
- ➔ Seillänge so einstellen, dass der schwarze Auslösehebel mit dem Griff eben ist.



- ➔ Befestigungspunkte für Schlauchhalter und Düsenhalter reinigen.
- ➔ Schlauchhalter und Klettband für Düsenhalter wie oben gezeigt aufkleben.
- ➔ Düse in Halter einsetzen und auf dem Klettband anbringen.

Betrieb

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch das rotierende Pad. Hände und Füße nicht in die Nähe des rotierenden Pads bringen.

Griff einstellen

- ➔ Hebel Neigungsverstellung ziehen.
- ➔ Griff in angenehme Position schwenken.
- ➔ Hebel Neigungsverstellung loslassen.

Vorsprüheinrichtung vorbereiten (Option)

- ➔ Unterteil der Sprühflasche abschrauben und höchstens bis zur MAX-Linie mit Pflegemittel füllen.
- ➔ Unterteil wieder anbringen und festdrehen.
- ➔ Pumpengriff 10...15 mal auf- und abbewegen um Druck in der Flasche zu erzeugen.

Transport

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr beim Anheben am Griff oder am Gehäuse. Gerät zum Transport nur unter dem Fahrgestell anheben. Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßes Überfahren von Schwellen. Beim Überfahren von Schwellen Gerät rückwärts ziehen.

Gerät gegen Wegrollen sichern.

Fahren mit Pad

- ➔ Griff in senkrechter Position feststellen.
- ➔ Gerät nach hinten kippen und mit angehobenem Vorderrad zum Einsatzort fahren.

Fahren ohne Pad

- ➔ Griff in angenehmer Position feststellen.
- ➔ Gerät ohne Anheben des Vorderrades zum Einsatzort schieben.

Gerät einschalten

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr für Bodenbelag. Gerät nicht auf der Stelle betreiben.

Gerät nicht benutzen, wenn kein Pad montiert ist.

- ➔ Schlüsselschalter in Stellung „ON“ drehen.
- ➔ Entriegelung links und rechts drücken und festhalten.
- ➔ Schalter links und rechts drücken - das Gerät startet.
- ➔ Entriegelungen loslassen.

Hinweis

Zum Weiterlaufen des Gerätes ist es ausreichend, wenn einer der beiden Schalter gedrückt bleibt.

- ➔ Gerät vorwärts und rückwärts über die zu bearbeitende Fläche schieben.
- ➔ Bei vorhandener Vorsprüheinrichtung (Option) bei Bedarf den Dosierhebel zum Vorsprühen von Pflegemittel ziehen.

Bei nachlassendem Sprühdruk Pumpengriff mehrmals auf- und abbewegen.

Außerbetriebnahme

- Schüsselschalter in Stellung „0“ drehen und Schlüssel abziehen.
- Pflegemittel aus der Vorsprüheinrichtung (Option) entfernen und Düse mit klarem Wasser spülen.
- Auffangbehälter der Absaugung abnehmen und entleeren.
- Hebel Neigungsverstellung ziehen und Griff in senkrechte Position bringen.
- Gerät nach hinten kippen.
- Pad abnehmen.
- Gerät nach vorne kippen.
- Gehäuse mit einem feuchten Lappen reinigen.
- Bei Bedarf Batterie aufladen.
- Gerät in einem trockenen Raum aufbewahren.

Pflege und Wartung

Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Schüsselschalter auf „0“ stellen , Schlüssel und Netzstecker des Ladegerätes ziehen.

- Netzkabel auf Beschädigung prüfen. Defektes Netzkabel ersetzen.

Wartungsvertrag

Für einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes können mit dem zuständigen Kärcher-Verkaufsbüro Wartungsverträge abgeschlossen werden.

Störungen

Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Schüsselschalter auf „0“ stellen , Schlüssel und Netzstecker des Ladegerätes ziehen.

Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.

Störung	Behebung
Gerät lässt sich nicht starten	Batterie prüfen, bei Bedarf aufladen.
Ungenügendes Reini- ungsergebnis	Pad auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
Pad dreht sich nicht	Prüfen, ob Fremdkörper das Pad blockiert, gegebenenfalls Fremdkörper entfernen.

Zubehör

Bezeichnung	Teile-Nr.
Pad, weich, beige	6.371-081.0
Pad, mittelweich, rot	6.369-470.0
Pad, sehr weich, weiß	6.369-469.0
Vorsprüheinrichtung	6.670-020.0

Technische Daten

Leistung		
Ladegerät, Netzspannung	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Batteriespannung	V	24
Batteriekapazität	Ah (5h)	max. 44
Leistungsaufnahme Motor	W	480
Pad		
Arbeitsbreite	mm	432
Durchmesser	mm	432
Drehzahl	1/min	1500
Anpressdruck	g/cm ²	3,0
Maße und Gewichte		
Theoretische Flächenleistung	m ² /h	860
Gewicht (mit/ohne Batterie)	kg	26/63
Abmessungen (l x b x h)	mm	770x500x1100
Geräuschemission		
Schalldruckpegel (EN 60704-1)	dB(A)	57
Gerätevibrationen		
Schwingungsgesamtwert (ISO 5349)	m/s ²	0,6

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Bodenreiniger

Typ: 1.291-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/95/EG

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Ersatzteile

Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Contents

Safety instructions	10
Function	10
Proper use	10
Environmental protection	11
Operating and Functional Elements	11
Before Startup	11
Operation	13
Maintenance and care	14
Faults	14
Technical specifications	15
Accessories	14
CE declaration	16
Warranty	16
Spare parts	16

Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for Disc single-pulley machine machines No. 5.956-659.

Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered inoperational or their functions bypassed.

Unlocking

Prevents the machine from being switched on accidentally.

Symbols

The following symbols are used in this operating manual:

Danger

indicates an immediate threat of danger. Failure to observe the instruction may result in death or serious injuries.

Warning

indicates a possibly dangerous situation. Failure to observe the instruction may result in light injuries or damage to property.

Note

indicates useful tips and important information.

Function

The appliance is used for the wet cleaning or polishing of level floors.

- A working distance of 430 mm will improve the efficiency when you are using the appliance for a long period.
- The batteries can be charged using the built-in charger.

Proper use

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance should only be used for polishing level floors.
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
- This appliance should not be used or stored in the open under wet conditions.

Environmental protection



The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling.



Old units contain valuable recyclable materials. Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems.

Operating and Functional Elements

see cover page

- 1 Key switch
- 2 Battery status display
- 3 Dosing lever of pre-spraying unit (option)
- 4 Left switch
- 5 Left unlocking
- 6 Right unlocking
- 7 Handle
- 8 Right switch
- 9 Lever for level adjustment
- 10 Battery charging display
- 11 Storage, mains cable, charger
- 12 Catch bin for vacuum

Before Startup

Charging battery

⚠ Warning

Loss of battery capacity of account of frequent recharging of partially discharged batteries.

Recharge the battery only after it is fully discharged. This is the case when 2 lamps in the battery charger display are lit up.

Never switch on the appliance when the battery is being charged.

➔ Remove the mains cable from the storage bin.

➔ Insert the mains plug into the socket.

The charging process takes approx. 8 hours.

Battery charging display

Display	Significance	Symbol
Both LEDs illuminate in red	Mains, charging process phase 1	
LED illuminates yellow	Charging process Phase 2	
LED illuminates green	Charging process completed, battery full	
Only one LED illuminates red	Disruption, call Customer Service	

After charging

➔ Disconnect the main plug from the socket.

➔ Store the mains cable in the storage bin.

Attach the pad

⚠ Warning

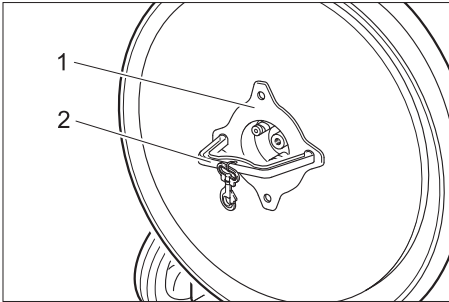
Risk of damage!

Do not store the appliance with inserted pad.

Always remove the pad after every use.

Tilt the appliance slowly backward if the detergent tank (optional) is attached.

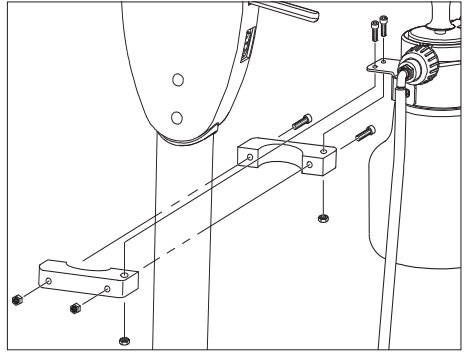
- ➔ Turn main key to "0" and remove the key.
- ➔ Pull the lever for level adjustment and bring the handle in a vertical position.
- ➔ Tilt the appliance backward and store it on the handle.



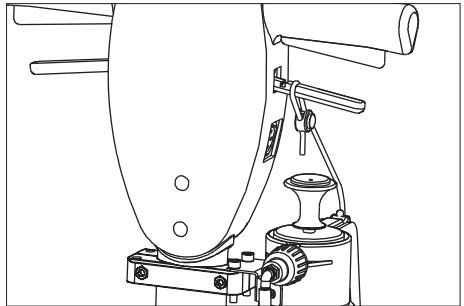
- 1 Nut
- 2 Tool

- ➔ Unscrew the nut in the clockwise direction using the enclosed tool.
- ➔ Place the pad on the centre of the driving plate and press it slightly.
- ➔ Screw the nut in the anti-clockwise direction and tighten it using the enclosed tool.
- ➔ Remove the tool.
- ➔ Tilt the appliance forward.

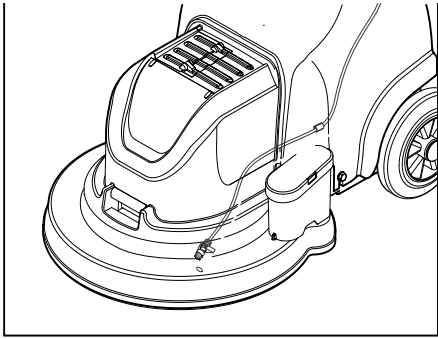
Attach prespray appliance (option)



- ➔ Hold both clamp halves to the pipe with the bevel facing upwards.
- ➔ Connect the clamp halves using M6 x 50 screws and self-securing nuts and tighten the nuts.
- ➔ Attach the spray bottle to the sides of the clamps using M6 x 30 screws and nuts.



- ➔ Hook rope to the trigger level on the spray bottle at the dosing lever of the prespray appliance.
- ➔ Adjust the rope length so that the black trigger lever is flush with the handle.



- Clean the mounting points for the hose holder and the nozzle holder.
- Affix the hose holder and the velcro strip for the nozzle holder as shown above.
- Insert nozzle into holder and affix to Velcro strip.

Operation

⚠ Danger

Risk of injury on account of the rotating pad. Do not bring your hands and feet anywhere close to the rotating pads.

Adjust handle

- Pull the lever for level adjustment.
- Tilt the handle into a comfortable position.
- Release the lever for level adjustment.

Prepare the prespray appliance (option)

- Unscrew the bottom of the spray bottle and fill with cleaning product (do not fill past the max. mark).
- Replace the bottom and tighten.
- Move pump handle up and down about 10 to 15 times in order to create pressure in the bottle.

Transport

⚠ Warning

Risk of damage if you lift the appliance at the handle or the casing. Lift the appliance only under the transportation frame when you want to transport the machine.

Risk of damage on account of improper driving over thresholds. Pull the appliance backwards while driving over thresholds.

Lock the appliance to ensure that it does not roll off.

Driving with pad

- Park the handle in vertical position.
- Tilt the appliance backward and drive it to the place of use with the front wheel raised.

Driving without pad

- Park the handle in a comfortable position.
- Push the vehicle to the place of use without raising the front wheel.

Turning on the Appliance

⚠ Warning

Risk of damage to the floor covering. Do not operate the appliance on the spot.

Do not use the appliance when no pad is mounted.

- Turn the key switch to "ON" position.
- Press the left and right unlocking and hold it.
- Press the left and right switch - the appliance starts.
- Release the unlocking.

Note

To move the appliance forward it is enough if one of the two switches remains depressed.

- Move the appliance forward and backward over the surface to be processed.
- If you have a pre-spraying device (optional), pull the dosing level for spraying the wash care liquid.

If the spray pressure becomes weaker, move the pump handle up and down several times.

Shutting down

- Turn main key to "0" and remove the key.
- Remove the cleaning product from the prespray appliance (option) and rinse nozzle using clear water.
- Remove and empty the catch bin.
- Pull the lever for level adjustment and bring the handle in a vertical position.
- Tilt the appliance rearward.
- Remove the pad.
- Tilt the appliance forward.
- Clean the casing with a damp cloth.
- Charge the battery if required.
- Store the appliance in a dry room.

Maintenance and care

Danger

Risk of injury! Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove key and plug of the charger.

- Check the mains connection cable for damages. Replace the defective mains cable.

Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance maintenance contracts can be concluded with the competent Kärcher sales office.

Faults

Danger

Risk of injury! Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove key and plug of the charger.

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

Fault	Remedy
Appliance cannot be started	Check battery; charge it if required.
Insufficient cleaning result	Check the pad for wear, replace if required.
Pad does not turn	Check if foreign bodies are blocking the pad; remove the foreign bodies if required.

Accessories

Description	Part no.:
Pad, soft, biege	6.371-081.0
Pad, medium soft, red	6.369-470.0
Pad, very soft, white	6.369-469.0
Pre-spraying unit	6.670-020.0

Technical specifications

Power		
Charger, mains voltage	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Battery voltage	V	24
Battery capacity	Ah (5h)	max. 44
Motor output	W	480
Pad		
Working width	mm	432
Diameter	mm	432
Speed	1/min	1500
Contact pressure	g/cm ²	3,0
Dimensions and weights		
Theoretical surface cleaning performance	m ² /h	860
Weight (with/ without battery)	kg	26/63
Dimensions (l x b x h)	mm	770x500x1100
Noise emission		
Sound pressure level (EN 60704-1)	dB(A)	57
Machine vibrations		
Vibration total value (ISO 5349)	m/s ²	0,6

CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Floor cleaner

Type: 1.291-xxx

Relevant EU Directives

2006/95/EC

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Spare parts

At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.

For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel reprenneur de votre matériel.

Table des matières

Consignes de sécurité	17
Fonction	17
Utilisation conforme	17
Protection de l'environnement	18
Éléments de commande et de fonction	18
Avant la mise en service	18
Fonctionnement	20
Entretien et maintenance	21
Pannes	21
Caractéristiques techniques	22
Accessoires	21
Déclaration CE	23
Garantie	23
Pièces de rechange	23

Consignes de sécurité

Lire le présent mode d'emploi ainsi que la brochure ci-jointe Consignes de sécurité pour les machines d'un seul disque n° 5.956659 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

Déverrouillage

Évitez la mise en marche involontaire de l'appareil.

Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi:

Danger

Signale un danger imminent. Le non-respect de cette consigne peut être source d'accidents mortels ou de blessures graves.

Avertissement

Signale une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères ou des dégâts matériels.

Remarque

Signale des conseils d'utilisation et d'importantes informations.

Fonction

L'appareil est employé pour le polissage des sols plans par voie humide.



- Une largeur de travail de 430 mm permet une exécution effective en cas d'une haute durée de travail.
- Les batteries peuvent être chargées au moyen du chargeur intégré.

Utilisation conforme

L'utilisation de l'appareil doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- L'appareil peut être utilisé que pour le polissage des sols plats.
- L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'application dans des environnements à risque d'explosion.
- Cet appareil ne peut être utilisé ou conservé à l'air libre ni dans les endroits humides.

Protection de l'environnement

	<p>Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.</p>
	<p>Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.</p>

Éléments de commande et de fonction

cf. page de couverture

- 1 Interrupteur à clé
- 2 Affichage de l'état de la batterie
- 3 Levier de dosage Dispositif de pré-arrosage (option)
- 4 Interrupteur gauche
- 5 Déverrouillage gauche
- 6 Déverrouillage droite
- 7 Poignée
- 8 Interrupteur droite
- 9 Levier Réglage d'inclination
- 10 Affichage du chargement de la batterie
- 11 Rangement, câble d'alimentation chargeur
- 12 Collecteur aspiration

Avant la mise en service

Chargement de la batterie

⚠ Avertissement

Perte de la capacité de batterie au rechargement fréquent des batteries partiellement déchargées.




Recharger seulement la batterie complètement déchargée. C'est le cas, si encore 2 témoins sont allumés dans l'affichage de l'état de la batterie.

Ne pas mettre l'appareil en service pendant le chargement.

- ➔ Sortir le câble d'alimentation du compartiment de rangement.
- ➔ Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Le processus de charge dure environ 8 heures.

Affichage du chargement de la batterie

Mention	Signification	Symbole
Les deux diodes sont allumées en rouge.	Secteur, chargement Phase 1	
Diode allumée en jaune	Chargement Phase 2	
Diode allumée en vert	Chargement terminé, batterie est pleine	
Uniquement une diode allumée en rouge	Panne, appeler le service après-vente	

Après le chargement

- ➔ Débrancher la fiche secteur.
- ➔ Ranger le câble d'alimentation dans le compartiment de rangement.

Fixer le pad

⚠ **Avertissement**

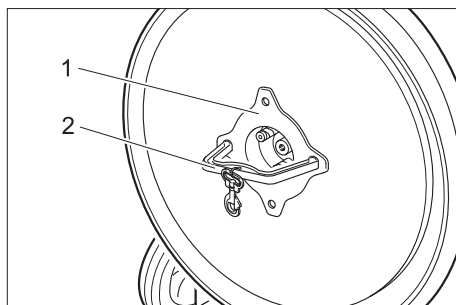
Risque d'endommagement!

Ne pas garder l'appareil avec le pad monté.

Enlever après chaque utilisation le pad.

Verser l'appareil prudemment en arrière, s'il est équipé avec un réservoir de détergent (option).

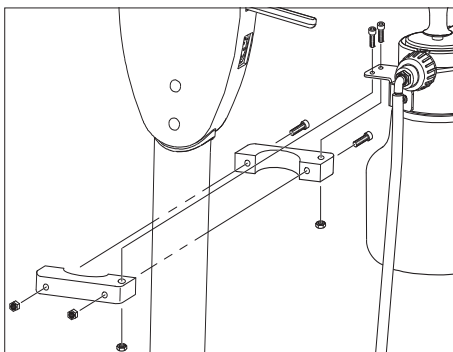
- ➔ Positionner l'interrupteur à clé amovible sur la position "0" et retirer la clé.
- ➔ Tirer le levier Réglage d'inclinaison et positionner la poignée en position verticale.
- ➔ Verser l'appareil en arrière et poser le sur la poignée.



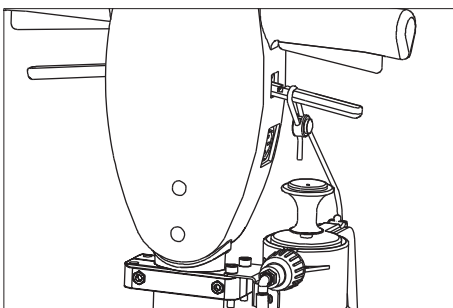
- 1 Ecrou
- 2 Outil

- ➔ Dévisser l'écrou avec l'outil joint au sens des aiguilles d'une montre.
- ➔ Mettre le pad au centre de l'assiette et presser.
- ➔ Dévisser l'écrou au sens inverse des aiguilles d'une montre et serrer avec l'outil joint.
- ➔ Enlever l'outil.
- ➔ Verser l'appareil en avant.

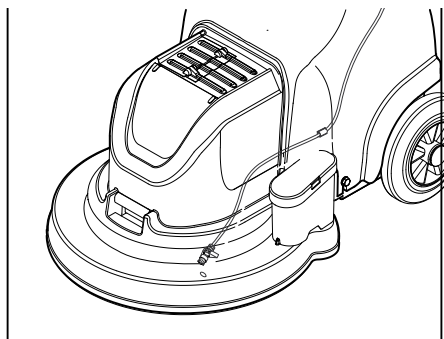
Monter le dispositif de pré-arrosage (option)



- ➔ Maintenir les deux moitiés de collier avec le biseau vers le haut sur le tuyau.
- ➔ Connecter et visser à fond les moitiés du collier avec des vis M6 x 50 et des écrous autobloquants.
- ➔ Fixer le flacon sur le côté des colliers avec des vis M6 x 30 et des écrous.



- ➔ Accrocher la corde au levier de dégagement du levier de dosage du dispositif de pré-arrosage.
- ➔ Régler la longueur de la corde de manière à ce que le levier de dégagement noir soit aligné avec la poignée.



- Nettoyer les points de fixation du support du tuyau et du porte buse.
- Coller le support du tuyau et le Velcro pour le porte buse comme indiqué ci-dessus.
- Placer la buse dans le support et fixer au Velcro.

Fonctionnement

⚠ Danger

Risque de blessure par le pad tournant. Ne pas mettre les main ou les pieds près du pad tournant.

Régler la poignée

- Tirer le levier Réglage d'inclinaison.
- Pivoter la poignée dans la position confortable.
- Lâcher le levier Réglage d'inclinaison.

Préparer le dispositif de pré-arrosage (option)

- Dévisser la partie inférieure du flacon et remplir au maximum jusqu'à la ligne MAX avec du produit d'entretien.
- Remonter la partie inférieure et visser fermement.
- Déplacer la poignée de la pompe 10 à 15 fois vers le haut ou le bas pour créer une pression dans le flacon.

Transport

⚠ Avertissement

Risque de dommage en levant à la poignée ou au corps. Pour le transport, lever l'appareil uniquement sous le châssis.

Risque de dommage par passage incorrecte de traverses. Pour passer sur des traverses, tirer l'appareil en marche arrière.

Caler l'appareil pour l'empêcher de rouler.

Déplacement avec pad

- Fixer la poignée en position verticale.
- Verser l'appareil en arrière et déplacer avec le roue avant levé au lieu d'intervention.

Déplacement sans pad

- Fixer la poignée en position confortable.
- Pousser l'appareil sans lever le roue d'avant au lieu d'intervention.

Mise sous tension de l'appareil

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement pour le revêtement de sol. Ne pas exploiter l'appareil sur place.

Ne pas utiliser l'appareil, s'il y a aucun pas monté.

- Tourner l'interrupteur à clé amovible sur la position "ON".
- Presser le déverrouillage gauche et droite et maintenir.
- Presser l'interrupteur gauche et droite - l'appareil démarre.
- Lâcher les déverrouillages.

Remarque

Pour continuer la marche de l'appareil, c'est suffisant, si l'un des deux commutateurs reste pressé.

- Pousser l'appareil en avant et en arrière sur la surface à travailler.
- S'il y a un dispositif de pré-arrosage (option) tirer en cas de besoin le levier de dosage pour pré arroser le produit d'entretien.

En cas de baisse de la pression de vaporisation, monter et descendre plusieurs fois la poignée de la pompe.

Mise hors service

- Positionner l'interrupteur à clé amovible sur la position "0" et retirer la clé.
- Retirer le produit d'entretien du dispositif de pré-arrosage (option) et rincer la buse à l'eau propre.
- Retirer le collecteur de l'aspiration et le vider.
- Tirer le levier Réglage d'inclinaison et positionner la poignée en position verticale.
- Verser l'appareil en avant.
- Enlever le pad.
- Verser l'appareil en avant.
- Essuyer le corps avec un chiffon.
- Charger la batterie, en cas de besoin.
- Stocker l'appareil dans un local sec.

Entretien et maintenance

Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé et la fiche de secteur du chargeur.

- Vérifier si le câble d'alimentation est endommagé. Remplacer le câble d'alimentation défectueux.

Contrat de maintenance

Afin de pouvoir garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, il est possible de conclure des contrats de maintenance avec le bureau de ventes Kärcher responsable.

Pannes

Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé et la fiche de secteur du chargeur.

En cas de pannes ne pouvant pas être résolues grâce aux instructions de ce tableau, appeler le service après-vente.

Panne	Remède
Il est impossible de mettre l'appareil en marche	Contrôler la batterie, en cas de besoin charger.
Résultat de nettoyage insuffisant	Contrôler le degré d'usure des pads et le cas échéant, les remplacer.
Le pad ne tourne pas	Vérifier si des corps étrangers bloquent les pads et le cas échéant, éliminer les corps étrangers.

Accessoires

Désignation	Référence
Pad, douce, beige	6.371-081.0
Pad, moyenne doux, rouge	6.369-470.0
Pad, très doux, blanc	6.369-469.0
Dispositif de pré-arrosage	6.670-020.0

Caractéristiques techniques

Performances		
Chargeur, Tension de secteur	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Tension de la batterie	V	24
Capacité de la batterie	Ah (5h)	max. 44
Puissance absorbée Moteur	W	480
Pad		
Largeur de travail	mm	432
Diamètre	mm	432
Vitesse de rotation	t/min	1500
Pression appliquée par les brosses	g/cm ²	3,0
Dimensions et poids		
Surface théoriquement nettoyable	m ² /h	860
Poids (avec/sans batterie)	kg	26/63
Dimensions (l x l x h)	mm	770x500x1100
Emissions sonores		
Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	57
Vibrations de l'appareil		
Valeur globale de vibrations (ISO 5349)	m/s ²	0,6

Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond, de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché, aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Nettoyeur de plancher

Type: 1 291-xxx

Directives européennes en vigueur :

2006/95/CE

2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Normes nationales appliquées :

-

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Pièces de rechange

Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.

Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Indice

Norme di sicurezza	24
Funzione	24
Uso conforme a destinazione	24
Protezione dell'ambiente	25
Elementi di comando e di funzione	25
Prima della messa in funzione	25
Funzionamento	27
Cura e manutenzione	28
Guasti	28
Dati tecnici	29
Accessori	28
Dichiarazione CE	30
Garanzia	30
Ricambi	30

Norme di sicurezza

Prima di usare l'apparecchio si prega di leggere attentamente e di osservare sia le presenti istruzioni per l'uso sia l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per macchine monodisco Disc", 5.956-659.

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Sbloccaggio

Impedisce l'attivazione accidentale dell'apparecchio.

Simboli

All'interno delle presenti istruzioni per la messa in funzione vengono utilizzati i seguenti simboli:

Pericolo

Indica un pericolo di immediata incombenza. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare morte o lesioni gravi.

Attenzione

Indica una situazione di probabile pericolosità. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni lievi o danni materiali.

Avvertenza

Indica suggerimenti per l'impiego e informazioni importanti.

Funzione

L'apparecchio è impiegato per la lucidatura di superfici piane.

- La larghezza di lavoro di 430 mm permette un uso efficace e prolungato.
- Le batterie possono essere ricaricate con il caricabatterie integrato.

Uso conforme a destinazione

Utilizzate questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.

- L'apparecchio dev'essere utilizzato esclusivamente per la pulizia di pavimenti lisci.
- L'apparecchio dev'essere equipaggiato solo da accessori e pezzi di ricambio originali.
- L'apparecchio non si adatta all'impiego in ambienti a rischio d'esplosione.
- Non è consentito utilizzare né conservare questo apparecchio all'aperto in presenza di umidità.

Protezione dell'ambiente

	I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.
	Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Elementi di comando e di funzione

vedi copertina

- 1 Interruttore a chiave
- 2 Visualizzatore stato batteria
- 3 Leva di dosaggio dispositivo di prenebulizzazione (opzione)
- 4 Interruttore a sinistra
- 5 Sbloccaggio a sinistra
- 6 Sbloccaggio a destra
- 7 Maniglia
- 8 Interruttore a destra
- 9 Leva regolazione inclinazione
- 10 Visualizzatore di carica batteria
- 11 Custodia, cavo di allacciamento alla rete per caricabatterie
- 12 Contenitore di raccolta per aspirazione

Prima della messa in funzione

Carica della batteria

⚠ Attenzione

Perdita di capacità delle batterie ricaricando spesso batterie parzialmente scariche.

Ricaricare solo le batterie completamente scariche. Si tratta del caso in cui nella visualizzazione dello stato delle batterie sono accese ancora due LED.




Non accendere l'apparecchio durante la carica.

➔ Estrarre il cavo di rete dallo scomparto di conservazione.

➔ Inserire la spina in una presa elettrica.

La carica dura circa 8 ore.

Visualizzatore di carica batteria

Messaggio	Significato	Simbolo
I due LED sono rossi	Rete, carica fase 1	
Il LED è giallo	Carica fase 2	
Il LED è verde	Carica terminata, batteria carica	
Solo un LED è rosso	Anomalia, chiamare il servizio clienti	

A carica terminata

➔ Staccare la spina di alimentazione dalla presa.

➔ Conservare il cavo di rete nello scomparto di conservazione.

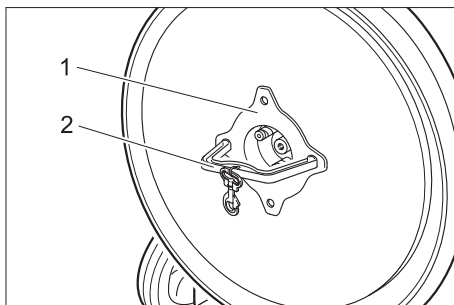
Montare il pad

⚠ **Attenzione**

Rischio di danneggiamento!

Non conservare l'apparecchio con il pad inserito. Rimuovere il pad dopo ogni utilizzo. Con il serbatoio detergente montato (opzione), ribaltare l'apparecchio all'indietro con cautela.

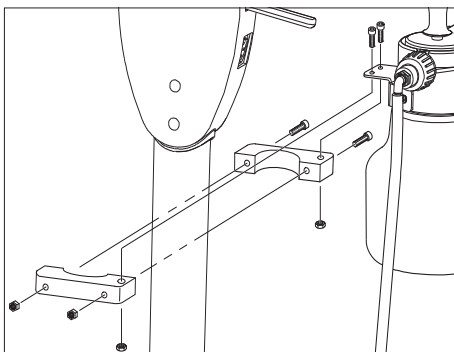
- ➔ Girare la chiave d'avviamento su "0" e togliere la chiave.
- ➔ Tirare la leva di regolazione dell'inclinazione e portare l'impugnatura in posizione verticale.
- ➔ Ribaltare all'indietro l'apparecchio e appoggiarlo sull'impugnatura.



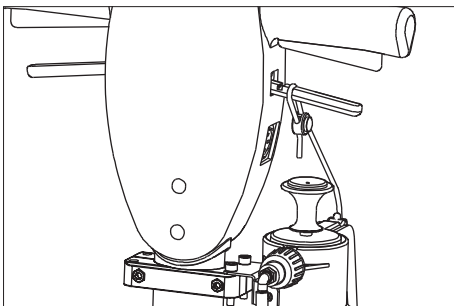
- 1 Dado
- 2 Utensile

- ➔ Svitare in senso orario il dado utilizzando l'utensile fornito.
- ➔ Posizionare e premere il pad centralmente sul piatto di azionamento.
- ➔ Avvitare il dado in senso antiorario e serrarlo con l'utensile fornito.
- ➔ Rimuovere l'utensile.
- ➔ Ribaltare in avanti l'apparecchio.

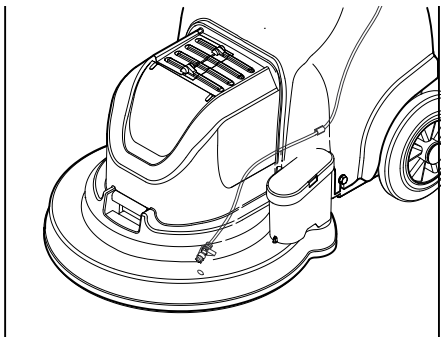
Applicare il dispositivo di prenebulizzazione (opzione)



- ➔ Reggere le due metà di fascette al tubo con la fase rivolta verso l'alto.
- ➔ Collegare le due metà di fascette con le viti M6 x 50 ed i dadi autobloccanti ed avvitare.
- ➔ Fissare il nebulizzatore sul lato delle fascette con le viti M6 x 30 ed i dadi.



- ➔ Agganciare la fune sulla leva di azionamento del nebulizzatore sulla leva di dosaggio del dispositivo di prenebulizzazione.
- ➔ Regolare la lunghezza della fune in modo tale che la leva di azionamento nera sia a filo con la maniglia.



- Pulire i punti di fissaggio per il portatubo ed il supporto ugelli.
- Incollare il portatubo ed il nastro a velcro per il supporto ugelli come illustrato in alto.
- Introdurre l'ugello nel supporto ed applicarlo sul nastro a velcro.

Funzionamento

⚠ **Pericolo**

Pericolo di lesioni a causa del pad rotante. Non avvicinare le mani e i piedi nei pressi del pad rotante.

Regolare l'impugnatura

- Tirare la leva di regolazione dell'inclinazione.
- Portare l'impugnatura in una posizione comoda.
- Rilasciare la leva di regolazione dell'inclinazione.

Preparare il dispositivo di prenebulizzazione (opzione)

- Svitare la parte inferiore del nebulizzatore e riempire al massimo fino alla linea MAX con il prodotto per la cura.
- Applicare nuovamente la parte inferiore e stringere.
- Azionare la maniglia della pompa 10...15 volte verso l'alto ed il basso per creare della pressione nella bombola.

Trasporto

⚠ **Attenzione**

Rischio di danneggiamento durante il sollevamento dall'impugnatura o dall'alloggiamento. Sollevare l'apparecchio per il trasporto solo da sotto il telaio.

Rischio di danneggiamento a causa di superamento improprio di gradini. Durante il superamento di gradini, tirare indietro l'apparecchio.

Bloccare l'apparecchio in modo tale che non possa spostarsi accidentalmente.

Marcia con pad

- Fissare l'impugnatura in posizione verticale.
- Ribaltare l'apparecchio all'indietro e raggiungere il luogo di utilizzo con la ruota anteriore sollevata.

Marcia senza pad

- Fissare l'impugnatura in una posizione comoda.
- Portare l'apparecchio sul luogo di utilizzo senza sollevare la ruota anteriore.

Accendere l'apparecchio

⚠ **Attenzione**

Pericolo di danneggiamento della superficie da pulire. Non utilizzare l'apparecchio fermandosi a lungo sullo stesso punto. Non utilizzare l'apparecchio se non è montato alcun pad.

- Ruotare l'interruttore a chiave su "ON".
- Premere lo sbloccaggio a sinistra e a destra e tenerlo premuto.
- Premere l'interruttore a sinistra e a destra: l'apparecchio si avvia.
- Rilasciare gli sbloccaggi.

Avvertenza

Per fare avanzare l'apparecchio è sufficiente tenere premuto uno dei due interruttori.

- Spingere avanti e indietro l'apparecchio sulla superficie da pulire.
- Se è presente il dispositivo di prenebulizzazione (opzione), tirare se necessario

la leva di dosaggio per prenebulizzare il prodotto di manutenzione.

Muovere in alto e in basso vigorosamente e più volte la maniglia della pompa nel caso in cui la pressione cali.

Messa fuori servizio

- ➔ Girare la chiave d'avviamento su "0" e togliere la chiave.
- ➔ Rimuovere il prodotto di cura dal dispositivo di prenebulizzazione (opzione) e sciacquare l'ugello con acqua pulita.
- ➔ Rimuovere e svuotare il recipiente di raccolta dell'aspirazione.
- ➔ Tirare la leva di regolazione dell'inclinazione e portare l'impugnatura in posizione verticale.
- ➔ Non ribaltare indietro l'apparecchio.
- ➔ Rimuovere il pad.
- ➔ Ribaltare in avanti l'apparecchio.
- ➔ Pulire l'alloggiamento con un panno umido.
- ➔ Se necessario, caricare la batteria.
- ➔ Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto.

Cura e manutenzione

Pericolo

Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su „0“ e togliere la chiave e la presa del caricabatterie.

- ➔ Verificare la presenza di eventuali danni sul cavo di rete. Sostituire il cavo di rete difettoso.

Contratto di manutenzione

Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio è possibile stipulare dei contratti di manutenzione con l'ufficio vendite Kärcher competente.

Guasti

Pericolo

Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su „0“ e togliere la chiave e la presa del caricabatterie.

In caso si presentino guasti che non possono essere risolti grazie a questa tabella, chiamare il servizio clienti.

Guasto	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Controllare la batteria, eventualmente caricarla.
Risultato di pulizia insufficiente	Verificare l'usura del pad, eventualmente sostituirlo.
Il pad non gira	Controllare se corpi estranei bloccano il pad, eventualmente rimuoverli.

Accessori

Denominazione	Codice componente
Pad, morbido, beige	6.371-081.0
Pad, mediamente morbido, rosso	6.369-470.0
Pad, molto morbido, bianco	6.369-469.0
Dispositivo di prenebulizzazione	6.670-020.0

Dati tecnici

Potenza		
Caricabatterie, tensione di rete	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Tensione batteria	V	24
Capacità della batteria	Ah (5h)	max. 44
Potenza assorbita dal motore	W	480
Pad		
Larghezza della superficie di lavoro	mm	432
Diametro	mm	432
Numero di giri	1/min	1500
Pressione di contatto	g/cm ²	3,0
Dimensioni e pesi		
Potenza di superficie teorica	m ² /h	860
Peso (con/senza accessori)	kg	26/63
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	mm	770x500x1100
Emissione sonora		
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	57
Vibrazioni meccaniche		
Valore totale vibrazioni (ISO 5349)	m/s ²	0,6

Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: detergente per pavimenti

Modelo: 1.291-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/95/CE

2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Norme nazionali applicate

-

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Ricambi

La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso. Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Índice de contenidos

Indicaciones de seguridad	31
Función	31
Uso previsto	31
Protección del medio ambiente	32
Elementos de operación y funcionamiento	32
Antes de la puesta en marcha	32
Funcionamiento	34
Cuidados y mantenimiento	35
Averías	35
Datos técnicos	36
Accesorios	35
Declaración CE	37
Garantía	37
Piezas de repuesto	37

Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las indicaciones de seguridad para máquinas monodisco, 5.956-659.

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Desbloqueo

Evita que el aparato se encienda accidentalmente.

Símbolos

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos:

Peligro

Indica la presencia de un peligro inminente. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar la muerte o lesiones muy graves.

Advertencia

Hace alusión a una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar lesiones leves o daños materiales.

Nota

Muestra consejos de manejo y ofrece información importante.

Función

El aparato sirve para pulir pisos llanos.



- Un ancho de trabajo de 430 mm permite un uso eficaz en aplicaciones largas.
- Las baterías se pueden cargar con el cargador integrado.

Uso previsto

Utilice el aparato únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

- El aparato se puede utilizar para pulir suelos lisos.
- Sólo está permitido dotar al aparato de accesorios y piezas de repuesto originales.
- El aparato no es apto para el uso en entornos con peligro de explosión.
- No se puede usar ni guardar el aparato al aire libre ni con humedad.

Protección del medio ambiente

	<p>Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.</p>
	<p>Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.</p>

Elementos de operación y funcionamiento

véase contraportada

- 1 Interruptor de llave
- 2 Indicador de estado de la batería
- 3 Palanca dosificadora dispositivo pulverizador (opcional)
- 4 Interruptor izquierda
- 5 Desbloqueo izquierda
- 6 Desbloqueo derecha
- 7 asidero
- 8 Interruptor derecha
- 9 Palanca ajuste de inclinación
- 10 Indicador de carga de batería
- 11 Almacenamiento. Cable de alimentación del cargador
- 12 Recipiente colector de aspiración

Antes de la puesta en marcha

Carga de batería

⚠ Advertencia

Pérdida de la capacidad de batería al recargar con frecuencia batería que están parcialmente descargadas.




Recargar únicamente baterías que estén totalmente descargadas. Esto ocurre cuando todavía se iluminan dos pilotos en el indicador de estado de la batería.

No encender el aparato mientras se esté cargando.

- ➔ Extraiga el cable de alimentación del compartimento de almacenaje.
- ➔ Enchufar la clavija de red a una toma de corriente.

El tiempo de carga es de aproximadamente 8 horas.

Indicador de carga de batería

anuncio	Significado	Icono
Ambos diodos LED están iluminados en rojo	Red, proceso de carga fase 1	
El diodo LED está iluminado en amarillo	Proceso de carga fase 2	
El diodo LED está iluminado en verde	Proceso de carga finalizado, batería llena	
Sólo un diodo LED está iluminado en rojo	Error, informar al servicio técnico	

Tras la recarga

- ➔ Saque el enchufe de la toma de corriente.
- ➔ Guardar el cable de alimentación en el compartimento de almacenamiento.

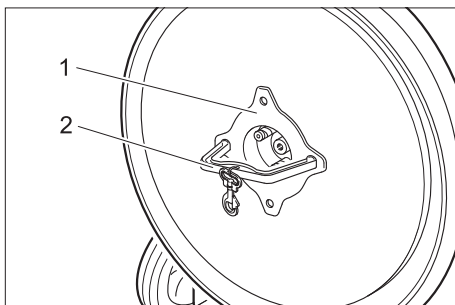
Colocar pad

⚠ Advertencia

*¡Peligro de daños en la instalación!
No guardar el aparato con la almohadilla colocada. Extraer la almohadilla después de cada uso.*

Si el depósito de detergente está integrado (opcional), inclinar el aparato con cuidado hacia atrás.

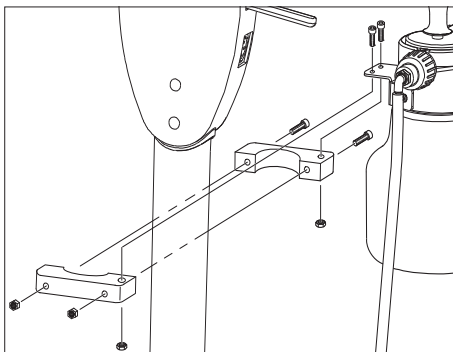
- ➔ Girar el interruptor de llave a la posición "0" y quitar la llave.
- ➔ Tirar de la palanca de ajuste de inclinación y colocar el mango en posición vertical.
- ➔ Inclinar hacia atrás el aparato y colocar sobre el mango.



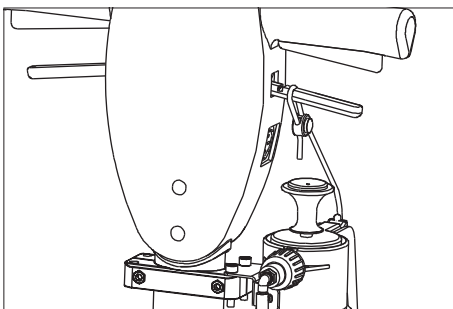
- 1 tuerca
- 2 Herramienta

- ➔ Desenroscar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj con la herramienta suministrada.
- ➔ Colocar la almohadilla en el centro del platillo motriz y presionar.
- ➔ Enroscar la tuerca en el sentido contrario de las agujas del reloj y ajustar con la herramienta suministrada.
- ➔ Quitar la herramienta.
- ➔ Inclinar el aparato hacia delante.

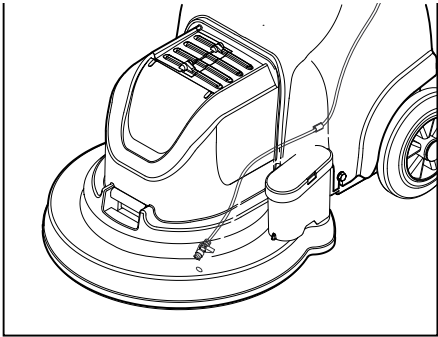
Colocar el dispositivo de pulverización previa (opcional)



- ➔ Colocar ambas mitadas de las bridas contra el tubo con la fibras hacia arriba.
- ➔ Unir y atornillar las mitadas de las bridas con tornillos M6 x 50 y tuercas con auto-sujeción.
- ➔ Fijar la botella de pulverización en el lateral de las bridas con tornillos M6 x 30 y tuercas.



- ➔ Colgar la cuerda en la palanca de activación de la botella de pulverización en la palanca dosificadora del dispositivo de pulverización previa.
- ➔ Ajustar el largo de la cuerda de modo que la palanca de activación negra esté al mismo nivel que el asa.



- Limpiar los puntos de fijación para el soporte del tubo y el soporte de la boquilla.
- Pegar el soporte del tubo y el velcro para el soporte de la boquilla como se indica arriba.
- Colocar la boquilla en el soporte y colocar en la cinta de velcro.

Funcionamiento

⚠ Peligro

Riesgo de lesiones causadas por la almohadilla rotativa. No acercar las manos ni los pies a la almohadilla rotativa.

Ajustar el mango

- Tirar de la palanca de ajuste de inclinación.
- Girar el mango en una posición cómoda.
- Soltar la palanca de ajuste de inclinación.

Preparar el dispositivo de pulverización previa (opcional)

- Desatornillar la parte inferior de la botella de pulverización y llenar máximo hasta la línea MAX con productos de limpieza.
- Colocar de nuevo la parte inferior y girar para apretarla.
- Mover el asa de la bomba 10...15 veces hacia arriba y hacia abajo para generar presión en la botella.

Transporte

⚠ Advertencia

Peligro de daños para el mango o la carcasa al levantar. Levantar el aparato para el transporte únicamente bajo el chasis.

Peligro de daños causados por un pasar por encima de zonas elevadas de forma incorrecta. Tirar hacia atrás del aparato al pasar por zonas elevadas.

Asegurar el aparato para evitar que ruede hacia atrás.

Desplazamiento con almohadilla

- Fijar el mango en posición vertical.
- Inclinar el aparato hacia atrás y desplazarse hasta el lugar de aplicación con la rueda delantera levantada.

Desplazamiento sin almohadilla

- Fijar el mango en una posición cómoda.
- Desplazar el aparato hasta el lugar de aplicación sin levantar la rueda delantera.

Conexión del aparato

⚠ Advertencia

Peligro de daños para el revestimiento del suelo. No utilice el aparato en esa zona.

No utilizar el aparato si la almohadilla no está montada.

- Ponga el interruptor de llave en la posición "ON".
- Mantener presionado el desbloqueo a la izquierda y a la derecha.
- Pulsar el interruptor a la izquierda y la derecha - el aparato arranca.
- Soltar los botones de desbloqueo.

Nota

Para seguir avanzando con el aparato es suficiente con que quede pulsado uno de los dos interruptores.

- Desplazar el aparato hacia delante y hacia atrás por la superficie a trabajar.
- En el caso de disponer de un dispositivo pulverizador (opcional), apretar la palanca dosificadora para pulverizar detergente.

Cuando baje la presión de pulverización, mover el asa de la bomba varias veces hacia arriba y hacia abajo.

Puesta fuera de servicio

- Girar el interruptor de llave a la posición "0" y quitar la llave.
- Retirar los productos de limpieza del dispositivo de pulverización previa y enjuagar la boquilla con agua limpia.
- Extraer y vaciar el recipiente colector de la aspiración.
- Tirar de la palanca de ajuste de inclinación y colocar el mango en posición vertical.
- Inclinarse el aparato hacia atrás.
- Quitar la almohadilla.
- Inclinarse el aparato hacia delante.
- Limpiar la carcasa con un trapo húmedo.
- Si es necesario recargar la batería.
- Guarde el aparato en un lugar seco.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro

Peligro de lesiones Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a „0“, quitar la llave y desenchufar el cargador.

- Comprobar si el cable de alimentación presenta daños. Sustituir el cable de alimentación si está defectuoso.

contrato de mantenimiento

Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato, es posible firmar contratos de mantenimiento con el departamento comercial correspondiente de Kärcher.

Averías

⚠ Peligro

Peligro de lesiones Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a „0“, quitar la llave y desenchufar el cargador.

Cuando las averías no se puedan solucionar con ayuda de la tabla que aparece a continuación, acuda al servicio técnico.

Avería	Modo de subsanarla
No se puede poner en marcha el aparato	Comprobar la batería, si es necesario recargar.
Resultados de limpieza insuficientes	Compruebe si el pad presenta desgaste y, en caso necesario, cámbielo.
El pad no gira.	Compruebe si hay cuerpos extraños bloqueando el pad y, de ser así, elimínelos.

Accesorios

denominación	No. de pieza
Almohadilla, suave, beige	6.371-081.0
Almohadilla, suavidad media, rojo	6.369-470.0
Almohadilla, muy suave, blanca	6.369-469.0
Dispositivo pulverizador	6.670-020.0

Datos técnicos

Potencia		
Cargador, tensión de red	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Tensión de la batería	V	24
Capacidad de batería	Ah (5h)	máx. 44
Absorción de potencia del motor	W	480
Almohadila		
Anchura de trabajo	mm	432
Diámetro	mm	432
Número de revoluciones	1/min	1500
Presión de apriete	N/cm ²	3,0
Medidas y pesos		
Potencia teórica por metro cuadrado	m ² /h	860
Peso (con/sin batería)	kg	26/63
Dimensiones (l x an x al)	mm	770x500x1100
Emisión sonora		
Nivel de presión acústica (EN 60704-1)	dB(A)	57
Vibraciones del aparato		
Valor total de la vibración (ISO 5349)	m/s ²	0,6

Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo, así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Limpiasuelos

Modelo: 1.291-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/95/CE

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Piezas de repuesto

Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.

En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.



antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Índice

Avisos de segurança	38
Funcionamento	38
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	38
Protecção do meio-ambiente	39
Elementos de comando e de funcionamento	39
Antes de colocar em funcionamento	39
Funcionamento	41
Conservação e manutenção	42
Avarias	42
Dados técnicos	43
Acessórios	42
Declaração CE	44
Garantia	44
Peças sobressalentes	44

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual de operação e a brochura anexa "Indicações de segurança para máquinas de um disco Disc", n.º 5.956-659 e proceda conforme as indicações.

Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitados o seu funcionamento.

Dispositivo de destravamento

Impede a activação inadvertida do aparelho.

Símbolos

Nestas Instruções de Serviço são utilizados os seguintes símbolos:

Perigo

Caracteriza um perigo eminente. A inobservância deste aviso poderá causar lesões graves ou até mortais.

Advertência

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. O desrespeito deste aviso poderá levar a lesões ligeiras ou danos materiais.

Aviso

Caracteriza conselhos para a aplicação e informações importantes.

Funcionamento

O aparelho é utilizado para o polimento de soalhos planos.



- Uma largura de trabalho de 430 mm permite uma aplicação efectiva durante um longo período de emprego.
- As baterias podem ser carregadas com o carregador integrado.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.

- O aparelho só pode ser utilizado para o polimento de pavimentos lisos.
- O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.
- O aparelho não é indicado para a utilização em locais com perigo de explosões.
- Este aparelho não pode ser utilizado nem armazenado ao ar livre sob condições adversas (humidade).

Protecção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, mas sim para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos usados contêm materiais preciosos recicláveis que devem ser entregues numa unidade de reciclagem. Baterias, óleo e produtos semelhantes não devem ser eliminados directamente no meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha adequados.

Elementos de comando e de funcionamento

ver lado desdobrável

- 1 Interruptor de chave
- 2 Indicação do estado da bateria
- 3 Alavanca de dosagem do dispositivo de pré-pulverização (opção)
- 4 Interruptor esquerda
- 5 Desbloqueio esquerda
- 6 Desbloqueio direita
- 7 Punho
- 8 Interruptor direita
- 9 Alavanca para ajuste da inclinação
- 10 Indicação da carga da bateria
- 11 Depósito, cabo de ligação à rede, carregador
- 12 Recipientes de recolha de aspiração

Antes de colocar em funcionamento

Carregar a bateria

⚠ Advertência

Redução da capacidade da bateria em caso de carregamentoS frequentes de baterias parcialmente descarregadas.

Carregar somente baterias totalmente descarregadas. Este é o caso quando apenas duas lâmpadas brilharem na indicação do estado da bateria.




Não ligar o aparelho durante o carregamento.

➔ Retirar o cabo de rede do compartimento de armazenamento.

➔ Ligue a ficha de rede à tomada de corrente.

O processo de carga demora cerca de 8 horas.

Indicação da carga da bateria

Indicação	Significado	Símbolo
As duas lâmpadas LED brilham a vermelho	Rede, processo de carga, fase 1	
LED brilha a amarelo	Processo de carga, Fase 2	
LED brilha a verde	Processo de carga terminado, bateria cheia	
Apenas um LED brilha a vermelho	Avaria, contactar a assistência técnica	

Após a carga

➔ Puxar a ficha de rede da tomada.

➔ Guardar o cabo de rede no compartimento de armazenamento.

Colocar a almofada

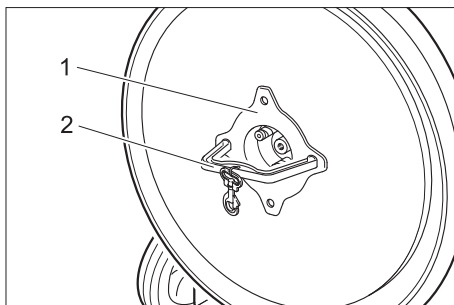
⚠ Advertência

Perigo de danos!

Não armazenar o aparelho com o feltro (almofada) inserido. Retirar o feltro após cada utilização.

Inclinar o aparelho cuidadosamente para trás, se este estiver equipado com um depósito de detergente (opção).

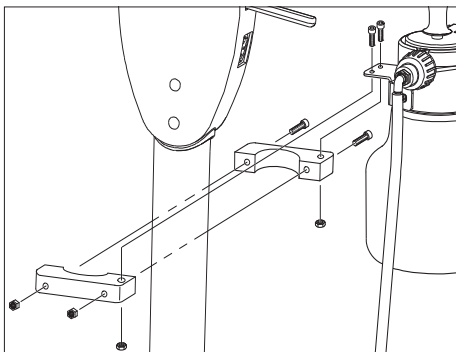
- Girar o interruptor de chave para a posição "0" e retirar a chave.
- Puxar a alavanca do ajuste da inclinação e colocar o manípulo na posição vertical.
- Inclinar o aparelho para trás e pousá-lo sobre o manípulo.



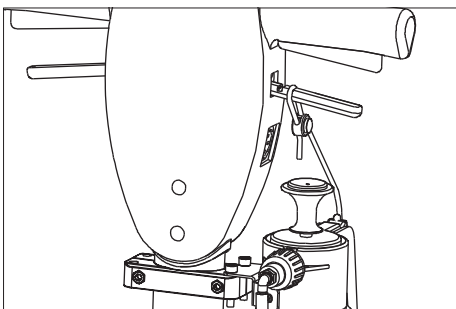
- 1 Porca
- 2 Ferramenta

- Desaparafusar a porca, no sentido dos ponteiros do relógio, com a ferramenta incluída no volume de fornecimento.
- Posicionar o feltro no centro do prato de accionamento e fixá-lo.
- Aparafusar a porca no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e fixar com a ferramenta incluída no volume de fornecimento.
- Remover a ferramenta.
- Inclinar o aparelho para a frente.

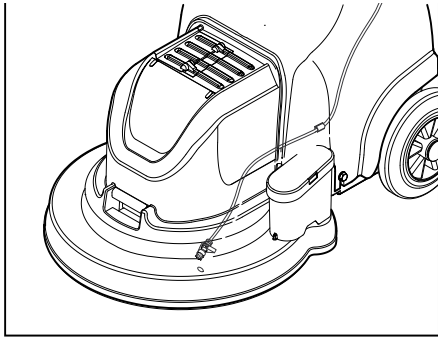
Posicionar o dispositivo de pré-pulverização (opção)



- Segurar as duas partes da braçadeira no tubo, com a fase para cima.
- Unir e fixar as partes da braçadeira com os parafusos M6 x 50 e as porcas auto-frenantes.
- Fixar a garrafa pulverizadora, no lado das braçadeiras, com os parafusos M6 x 30 e porcas.



- Engatar o cabo na alavanca de disparo da garrafa pulverizadora, na alavanca de dosagem do dispositivo de pré-pulverização.
- Ajustar o tamanho do cabo de modo que a alavanca de disparo preta esteja alinhada com o manípulo.



- Limpar os pontos de fixação para o suporte da mangueira e o suporte dos bocalis.
- Colar o suporte da mangueira e a fita de velcro, para o suporte do pulverizador, conforme acima indicado.
- Inserir o pulverizador no suporte e fixar com a fita de velcro.

Funcionamento

⚠ Perigo

Perigo de ferimentos devido ao feltro rotativo. Afastar as mãos e os pés do feltro rotativo.

Ajustar o manípulo

- Puxar a alavanca do ajuste da inclinação.
- Girar o manípulo para uma posição confortável.
- Soltar a alavanca do ajuste da inclinação.

Preparar o dispositivo de pré-pulverização (opção)

- Desaparafusar a parte inferior da garrafa de pulverização e encher no máximo até à linha MAX com o produto de conservação.
- Voltar a posicionar e fixar a parte inferior.
- Mover o manípulo da bomba 10...15 vezes para cima e para baixo, de modo a criar pressão dentro da garrafa.

Transporte

⚠ Advertência

Perigo de danos durante a elevação no manípulo ou na carcaça. Elevar o aparelho, para fins de transporte, apenas por baixo do quadro.

Perigo de danos devido à passagem inadequada por cima de soleiras. Puxar o aparelho pela parte de trás, sempre que passar por cima de soleiras.

Travar o aparelho de forma que não se possa deslocar.

Movimentar o aparelho com feltro

- Fixar o manípulo na posição vertical.
- Inclinar o aparelho para trás e avançar com a roda dianteira levantada para o local de trabalho.

Movimentar sem o feltro

- Fixar o manípulo numa posição confortável.
- Movimentar o aparelho para o local de trabalho sem levantar a roda dianteira.

Ligar a máquina

⚠ Advertência

Perigo de danificação do pavimento. Não operar o aparelho demasiado tempo no mesmo lugar.

Não utilizar o aparelho sem feltro (almofada).

- Rodar o interruptor de chave para a posição "ON".
- Premir e manter premido os dispositivos de destravamento da esquerda e direita.
- Pressionar o interruptor esquerdo e direito - o aparelho é colocado em funcionamento.
- Largar o dispositivo de destravamento.

Aviso

Para continuar o funcionamento do aparelho basta que um dos interruptores esteja accionado.

- Mover o aparelho para trás e para a frente sobre o pavimento que pretende trabalhar.

- Se a máquina estiver equipada com o dispositivo de pré-pulverização (opção) pode, em caso de necessidade, premir a alavanca para pulverizar produto de conservação sobre o pavimento. Mover o manípulo da bomba para cima e para baixo, sempre que a pressão de pulverização diminuir.

Colocar fora de serviço

- Girar o interruptor de chave para a posição "0" e retirar a chave.
- Retirar o produto de conservação do dispositivo de pré-pulverização (opção) e lavar o pulverizador com água limpa.
- Retirar o recipiente de recolha da aspiração e esvaziar.
- Puxar a alavanca do ajuste da inclinação e colocar o manípulo na posição vertical.
- Inclinar o aparelho para trás.
- Retirar feltro.
- Inclinar o aparelho para a frente.
- Limpar a carcaça com um pano húmido.
- Carregar a bateria se necessário.
- Guardar o aparelho num local seco.

Conservação e manutenção

Perigo

Perigo de lesões! Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, colocar o interruptor chave na posição "0", retirar a chave e a ficha de rede do carregador de baterias.

- Verificar o cabo de rede relativamente a danos. Substituir um cabo de rede danificado.

Contrato de manutenção

Para um serviço seguro do aparelho podem ser concluídos contratos de manutenção com os escritórios de venda da Kärcher correspondentes.

Avarias

Perigo

Perigo de lesões! Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, colocar o interruptor chave na posição "0", retirar a chave e a ficha de rede do carregador de baterias.

Em caso de avarias, que não possam ser solucionadas com a ajuda desta tabela, deverá recorrer à Assistência Técnica.

Avaria	Eliminação da avaria
O aparelho não entra em funcionamento	Verificar a bateria e carregá-la se necessário.
Resultados de limpeza insuficientes	Verificar o nível de desgaste da almofada e, se necessário, substituí-la.
A almofada não rodopia	Verificar se algum corpo estranho está a bloquear a almofada. Remover os corpos estranhos, se for necessário.

Acessórios

Denominação	Ref ^a
Feltro, macio, bege	6.371-081.0
Feltro, média suavidade, vermelho	6.369-470.0
Feltro, muito macio, branco	6.369-469.0
Dispositivo de pré-pulverização	6.670-020.0

Dados técnicos

Potência		
Carregador, tensão de rede	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Tensão da bateria	V	24
Capacidade da bateria	Ah (5h)	máx. 44
Consumo de potência do motor	W	480
Filtro		
Largura de trabalho	mm	432
Diâmetro	mm	432
Número de rotações	1/min	1500
Pressão de encosto	g/cm ²	3,0
Medidas e pesos		
Desempenho teórico por superfície	m ² /h	860
Peso (com/sem bateria)	kg	26/63
Dimensões (a x l x p)	mm	770x500x1100
Emissão de ruído		
Nível de pressão acústica (EN 60704-1)	dB(A)	57
Vibrações da máquina		
Valor total de vibração (ISO 5349)	m/s ²	0,6

Declaração CE

Declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: detergente para o solo

Tipo: 1.291-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/95CE

2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Normas nacionais aplicadas

-

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Peças sobressalentes

No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.

Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

Inhoud

Veiligheidsinstructies	45
Functie	45
Reglementair gebruik	45
Zorg voor het milieu	46
Elementen voor de bediening en de functies	46
Voor de inbedrijfstelling	46
Werking	48
Onderhoud	49
Storingen	49
Technische gegevens	50
Toebehoren	49
CE-verklaring	51
Garantie	51
Reserveonderdelen	51

Veiligheidsinstructies

Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, dient u deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde brochure met veiligheidsaanwijzingen voor Disc-eenschijfsmachines nr. 5.956-659 te lezen en er nota van te nemen.

Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

Ontgrendeling

Verhindert onbedoeld inschakelen van het apparaat.

Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

Gevaar

Wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar. In geval van niet-naleving van de instructie dreigen ernstige en zelfs dodelijke verwondingen.

Waarschuwing

Wijst op een eventueel gevaarlijke situatie. In geval van niet-naleving van de instructie kunnen lichte verwondingen of materiële schade optreden.

Instructie

Wijst op gebruikstips en belangrijke informatie.

Functie

Het apparaat wordt gebruikt voor het politoeren van vlakke vloeren.

- Een werkbreedte van 430 mm maakt een effectief gebruik bij hoge gebruiksduur mogelijk.
- De batterijen kunnen geladen worden door middel van het ingebouwde oplaadapparaat.

Reglementair gebruik

Gebruik dit apparaat uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag slechts voor het politoeren van gladde vloeren gebruikt worden.
- Het apparaat mag alleen uitgerust worden met originele toebehoren en reserveonderdelen.
- Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Dit apparaat mag in vochtige omstandigheden niet in open lucht gebruikt of opgeborgen worden.

Zorg voor het milieu

	De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.
	Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

Elementen voor de bediening en de functies

Zie omslagpagina

- 1 Sleutelschakelaar
- 2 Weergave batterijtoestand
- 3 Doseerhendel voerspuitinrichting (optie)
- 4 Schakelaar links
- 5 Ontgrendeling links
- 6 Ontgrendeling rechts
- 7 Greep
- 8 Schakelaar rechts
- 9 Hendel hellingsverstelling
- 10 Weergave batterijlading
- 11 Opbergvak, netkabel oplaadapparaat
- 12 Opvangreservoir afzuiging

Voor de inbedrijfstelling

Accu laden

⚠ Waarschuwing

Verlies van batterijcapaciteit bij het frequent opladen van een gedeeltelijk ontladen batterij.

Alleen de volledig ontladen batterij opnieuw opladen. Dat is het geval indien nog twee lampjes van de weergave batterijtoestand branden.

Apparaat niet inschakelen tijdens het opladen.

➔ Electriciteitskabel uit het opbergvak nemen.

➔ Netstekker in het stopcontact steken. Het laadproces duurt ongeveer 8 uren.

Weergave batterijlading

Weergave	Betekenis	Symbol
Beide leds branden rood	Net, laadproces fase 1	
Led brandt geel	Laadproces fase 2	
Led brandt groen	Laadproces beëindigd, batterij vol	
Slechts één led brandt rood	Storing, klantendienst raadplegen	

Na het opladen

➔ Stekker uit het stopcontact trekken.

➔ Electriciteitskabel in het opbergvak bewaren.

Pad aanbrengen

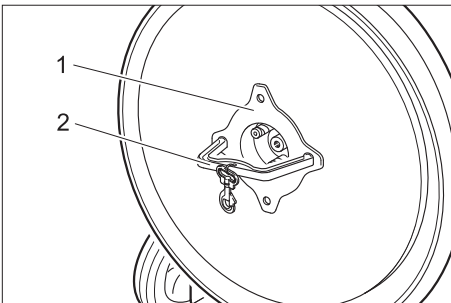
⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar!

Apparaat niet opbergen met een ingebrachte pad. Pad na elk gebruik wegnemen.

Bij een aangebouwde reinigingsmiddeltank (optie) het apparaat voorzichtig naar achteren kantelen.

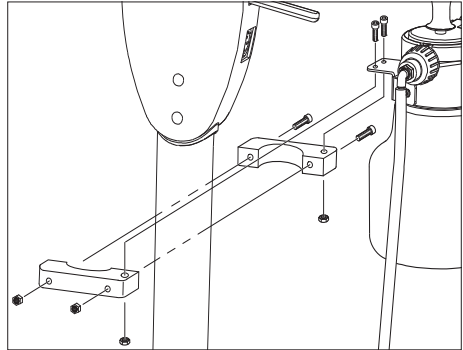
- Sleutelschakelaar in de stand "0" draaien en sleutel uittrekken.
- Hendel hellingsverstelling aantrekken en greep in de verticale positie brengen.
- Apparaat naar achteren kantelen en op de greep leggen.



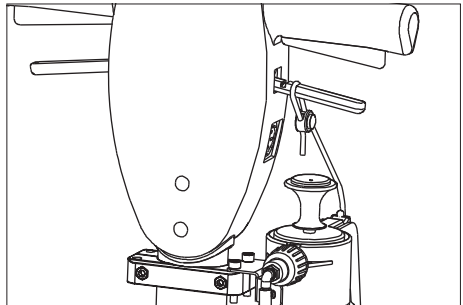
- 1 Moer
- 2 Werktuig

- Moer met het bijgevoegde werktuig in de richting van de wijzers van de klok los-schroeven.
- Pad in het midden op de schotelvormige schijf plaatsen en aanduwen.
- Moer tegen de richting van de wijzers van de klok aanschroeven en met het bijgevoegde werktuig aanspannen.
- Werktuig wegnemen.
- Apparaat naar voren kantelen.

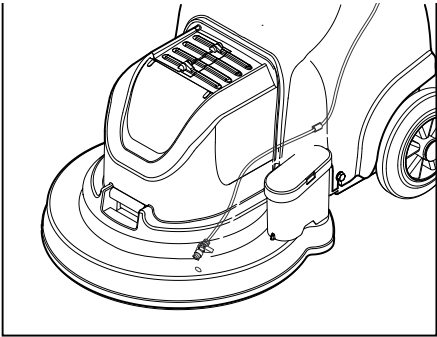
Voorspuitinrichting aanbrengen (optie)



- Beide klemhelften met de schuine kant naar boven tegen de buis houden.
- Klemhelften met schroeven M6 x 50 en zelfborgende moeren verbinden en vastschroeven.
- Spuitfles aan de kant van de klemmen met schroeven M6 x 30 en moeren bevestigen.



- Kabel aan hefboom van de spuitfles aan de doseerhendel voorspuitinrichting hangen.
- Kabellengte zodanig instellen dat de zwarte hendel en de greep een effen vlak vormen.



- Bevestigingspunten voor slanghouder en sproeierhouder reinigen.
- Slanghouder en klittenband voor sproeierhouder zoals hierboven weergegeven vastkleven.
- Sproeier in de houder plaatsen en op de klittenband aanbrengen.

Werking

⚠ **Gevaar**

Verwondingsgevaar door de roterende pad. Hands en voeten niet in de buurt van de roterende pad brengen.

Greep instellen

- Hendel hellingsverstelling aantrekken.
- Greep in een aangename positie zwenken.
- Hendel hellingsverstelling loslaten.

Voorspuitinrichting voorbereiden (optie)

- Onderste deel van de spuitfles losschroeven en maximum tot de MAX-lijn vullen met reinigingsmiddel.
- Onderste deel opnieuw aanbrengen en vastdraaien.
- Pompengreep 10... 15 keer naar omhoog en omlaag bewegen om druk in de fles te creëren.

Transport

⚠ **Waarschuwing**

Beschadigingsgevaar bij het optillen aan de greep of aan de behuizing. Apparaat voor het transport alleen optillen onder het gestel. Beschadigingsgevaar door onvakkundig berijden van drempels. Bij het berijden van drempels het apparaat achteruit trekken. Apparaat tegen het weggrollen beveiligen.

Rijden met pad

- Greep in de verticale positie vastzetten.
- Apparaat naar achteren kantelen en met opgetild voorwiel naar de gebruiksplaats rijden.

Rijden zonder pad

- Greep in een aangename positie vastzetten.
- Apparaat zonder optillen van het voorwiel naar de gebruiksplaats schuiven.

Apparaat inschakelen

⚠ **Waarschuwing**

Beschadigingsgevaar voor bodemdeklaag. Apparaat niet op die plaats gebruiken. Apparaat niet gebruiken indien geen pad gemonteerd is.

- Sleutelschakelaar in de stand "ON" zetten.
- Ontgrendeling links en rechts induwen en vasthouden.
- Schakelaar links en rechts induwen - het apparaat start.
- Ontgrendelingen loslaten.

Waarschuwing

Voor het verderdraaien van het apparaat volstaat het indien één van beide schakelaars ingedrukt blijft.

- Apparaat vooruit en achteruit over de te behandelen oppervlakte schuiven.
 - Bij een voorhanden voorspuitinrichting (optie) indien nodig de doseerhendel voor het voorsproeien van reinigingsmiddel aantrekken.
- Bij dalende spuitdruk de pompgreep meermaals omhoog en omlaag bewegen.

Buitenwerkingstelling

- Sleutelschakelaar in de stand "0" draaien en sleutel uittrekken.
- Reinigingsmiddel uit de voorspuitinrichting (optie) verwijderen en sproeier met zuiver water spoelen.
- Opvangreservoir van de afzuiging wegnemen en leegmaken.
- Hendel hellingsverstelling aantrekken en greep in de verticale positie brengen.
- Apparaat naar achteren kantelen.
- Pad wegnemen.
- Apparaat naar voren kantelen.
- Behuizing met een vochtige doek reinigen.
- Indien nodig de batterij opladen.
- Apparaat in een droge ruimte bewaren.

Onderhoud

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de sleutelschakelaar op „0“ stellen, sleutel en stekker van het oplaadapparaat uittrekken.

- Electriciteitskabel op beschadigingen controleren. Defecte electriciteitskabel vervangen.

Onderhoudscontract

Ter verzekering van een betrouwbare werking van het apparaat kunt u met het bevoegde Kärcher-verkoopkantoor een onderhoudscontract afsluiten.

Storingen

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de sleutelschakelaar op „0“ stellen, sleutel en stekker van het oplaadapparaat uittrekken.

Bij storingen die met behulp van deze tabel niet opgelost kunnen worden de klantendienst raadplegen.

Storing	Oplossing
Apparaat wil niet starten.	Accu controleren, indien nodig opladen.
Onvoldoende reinigingsresultaat	Controleren, of pad versleten is, zo nodig omwisselen.
Pad draait niet	Controleren, of vreemde voorwerpen de pad blokkeren, eventueel vreemde voorwerpen verwijderen.

Toebehoren

Benaming	Onderdelen-nr.
Pad, zacht, beige	6.371-081.0
Pad, middelzacht, rood	6.369-470.0
Pad, heel zacht, wit	6.369-469.0
Voorspuitinrichting	6.670-020.0

Technische gegevens

Vermogen		
Oplaadapparaat, netspanning	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Accuspanning	V	24
Accucapaciteit	Ah (5h)	max. 44
Vermogensopname motor	W	480
Pad		
Werkbreedte	mm	432
Diameter	mm	432
Toerental	1/min	1500
Aanlegdruk	g/cm ²	3,0
Maten en gewichten		
Theoretische oppervlaktecapaciteit	m ² /h	860
Gewicht (met/zonder accu)	kg	26/63
Afmetingen (L x B x H)	mm	770x500x1100
Geluidsemissie		
Geluidsdrukniveau (EN 60704-1)	dB(A)	57
Apparaattrillingen		
Totale bewegingswaarde (ISO 5349)	m/s ²	0,6

CE-verklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna genoemde machine op basis van het ontwerp en de bouwwijze alsook in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de geldende fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de Europese richtlijnen. Bij een verandering van de machine die niet met ons werd overeengekomen, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Product: Vloerreiniger

Type: 1.291-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/95/EG

2004/108//EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005


EN 50366: 2003 + A1: 2006

Toegepaste landelijke normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Reserveonderdelen

Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.

Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις ασφαλείας	52
Λειτουργία	52
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	52
Προστασία περιβάλλοντος	53
Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας	53
Πριν τη θέση σε λειτουργία	53
Λειτουργία	55
Φροντίδα και συντήρηση	56
Βλάβες	56
Τεχνικά χαρακτηριστικά	57
Εξαρτήματα	56
Δήλωση συμμόρφωσης CE	58
Εγγύηση	58
Ανταλλακτικά	58

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες Οδηγίες Χρήσης, καθώς και το συνοδευτικό έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με δίσκο, Nr. 5.956-659 και ενεργήστε ανάλογα.

Μηχανισμοί ασφάλειας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να θεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Απασφάλιση

Αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής.

Σύμβολα

Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

⚠ Κίνδυνος

Αντιπροσωπεύει έναν άμεσο ενδεχόμενο κίνδυνο. Η μη τήρηση των υποδείξεων συνεπάγεται ενδεχόμενο σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Αντιπροσωπεύει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υφίσταται πιθανός κίνδυνος ελαφρών τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

Υπόδειξη

Αντιπροσωπεύει συμβουλές για τη χρήση και σημαντικές πληροφορίες.

Λειτουργία

Η συσκευή χρησιμοποιείται για το γυάλισμα επιπέδων δαπέδων.



- Το πλάτος εργασίας των 430 mm επιτρέπει την αποτελεσματική χρήση μακράς διάρκειας.
- Οι μπαταρίες μπορούν να φορτιστούν με τον ενσωματωμένο φορτιστή.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το γυάλισμα λείων δαπέδων.
- Η συσκευή επιτρέπεται να εξοπλίζεται μόνον με γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται στο ύπαιθρο ή σε υγρό περιβάλλον.

Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας

βλ. διπλωμένη σελίδα

- 1 Διακόπτης με κλειδί
- 2 Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας
- 3 Μοχλός ρύθμισης δοσολογίας του συστήματος προκαταρκτικού ψεκασμού (προαιρετικό)
- 4 Διακόπτης αριστερά
- 5 Απασφάλιση αριστερά
- 6 Απασφάλιση δεξιά
- 7 Λαβή
- 8 Διακόπτης δεξιά
- 9 Μοχλός ρύθμισης κλίσης
- 10 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
- 11 Φύλαξη, καλώδιο τροφοδοσίας φορτιστή
- 12 Δοχείο συλλογής αναρρόφησης

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Φόρτιση του συσσωρευτή

⚠ Προειδοποίηση

Μείωση της χωρητικότητας της μπαταρίας σε περίπτωση συχνής φόρτισης μερικών φορτισμένων μπαταριών.

Επαναφορτίζετε τη μπαταρία *μόνον* εάν έχει αποφορτιστεί εντελώς. Αυτό συμβαίνει, όταν στην ένδειξη κατάσταση μπαταρίας παραμένουν αναμμένες 2 λυχνίες.




Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή στη διάρκεια της φόρτισης.

➔ Αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από τη θήκη φύλαξης.

➔ Εισάγετε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.

Η διαδικασία φόρτισης διαρκεί περίπου 8 ώρες.

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

Ένδειξη	Σημασία	Σύμβολο
Οι δύο φωτοδιόδους ανάβουν με κόκκινο	Δίκτυο, διαδικασία φόρτισης φάση 1	
Η φωτοδιόδους ανάβει με κίτρινο	Διαδικασία φόρτισης φάση 2	
Η φωτοδιόδους ανάβει με πράσινο	Η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώθηκε, μπαταρία πλήρης	
Μόνον μία φωτοδιόδους ανάβει με κόκκινο	Βλάβη, καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης	

Μετά τη φόρτιση

➔ Βγάλτε το φις από την πρίζα.

➔ Αποθηκεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη θήκη φύλαξης.

Τοποθετήστε την επένδυση

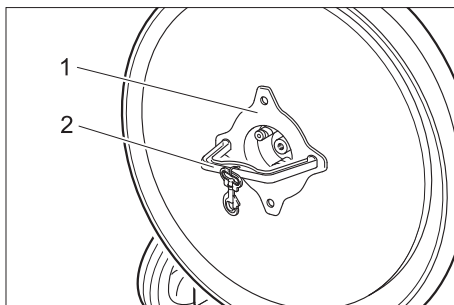
⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης!

Μην αποθηκεύετε τη συσκευή με τοποθετημένο τον κετσέ. Αφαιρείτε τον κετσέ έπειτα από κάθε χρήση.

Σε περίπτωση ενσωματωμένου δοχείου απορριπταντικού (προαιρετικό), γείρετε προσεκτικά τη συσκευή προς τα πίσω.

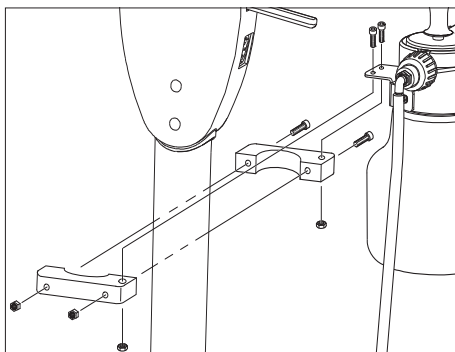
- ➔ Περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και βγάλτε το κλειδί.
- ➔ Τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης κλίσης και φέρετε τη λαβή σε όρθια θέση.
- ➔ Γείρετε τη συσκευή προς τα πίσω και ακουμπήστε την επάνω στη λαβή.



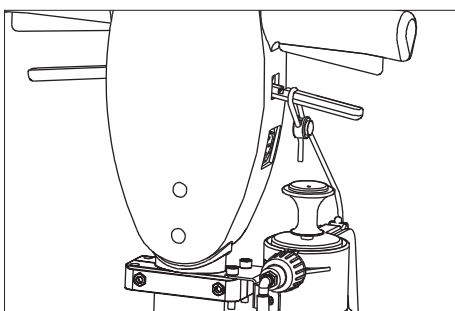
- 1 Περικόχλιο
- 2 Εργαλείο

- ➔ Ξεβιδώστε το περικόχλιο με το συνοδευτικό εργαλείο περιστρέφοντάς το προς τα δεξιά.
- ➔ Τοποθετήστε τον κετσέ επάνω στον περιστρεφόμενο δίσκο και πιέστε.
- ➔ Βιδώστε το περικόχλιο περιστρέφοντάς το προς τα αριστερά και σφίξτε το με το συνοδευτικό εργαλείο.
- ➔ Αφαιρέστε το εργαλείο.
- ➔ Γείρετε τη συσκευή προς τα εμπρός.

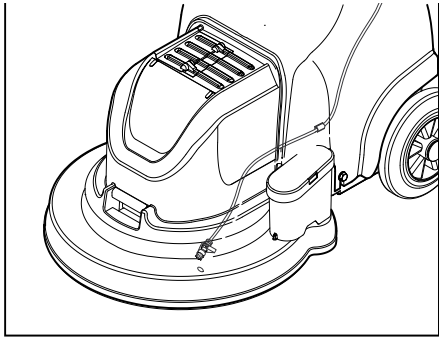
Τοποθέτηση της διάταξης προκαταρκτικού ψεκασμού (προαιρετικό)



- ➔ Κρατήστε τα δύο μισά του κολάρου με την αυλάκωση προς τα πάνω στο σωλήνα.
- ➔ Συνδέστε τα μισά του κολάρου με κοχλίες M6 x 50 και αυτοσφαιζόμενα περικόχλια και σφίξτε τους κοχλίες.
- ➔ Στερεώστε τη φιάλη ψεκασμού στο πλάι των κολάρων με κοχλίες M6 x 30 και περικόχλια.



- ➔ Αναρτήστε το συρματόσχοινο στο μοχλό απελευθέρωσης της φιάλης ψεκασμού στο μοχλό δοσολόγησης της διάταξης προκαταρκτικού ψεκασμού.
- ➔ Ρυθμίστε το μήκος του συρματόσχοινου, έτσι ώστε ο μαύρος μοχλός απελευθέρωσης να είναι σε ευθεία με τη λαβή.



- Καθαρίστε τα σημεία στερέωσης για το στήριγμα του ελαστικού σωλήνα και του ακροφυσίου.
- Επικολλήστε το στήριγμα του ελαστικού σωλήνα και την ταινία velcro του στηρίγματος ακροφυσίου όπως φαίνεται παραπάνω.
- Τοποθετήστε το ακροφύσιο στο στήριγμα και τοποθετήστε το στην ταινία velcro.

Λειτουργία

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού από τον περιστρεφόμενο κετσέ. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τον περιστρεφόμενο κετσέ.

Ρύθμιση της λαβής

- Τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης κλίσης.
- Μετακινήστε τη λαβή σε μια βολική θέση.
- Αφήστε το μοχλό ρύθμισης κλίσης.

Προετοιμασία της διάταξης προκαταρκτικού ψεκασμού (προαιρετικό)

- Ξεβιδώστε το κάτω μέρος της φιάλης ψεκασμού και γεμίστε την με προϊόν στίλβωσης έως τη γραμμή MAX.
- Επανατοποθετήστε και βιδώστε σφιχτά το κάτω μέρος.
- Κινήστε πάνω κάτω τη λαβή άντλησης 10...15 φορές, για να δημιουργηθεί πίεση στη φιάλη.

Μεταφορά

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης στη λαβή ή στο περίβλημα κατά την ανασήκωση. Κατά τη μεταφορά, ανασηκώνετε τη συσκευή πιάνοντάς την μόνον από το πλαίσιο.

Κίνδυνος βλάβης λόγω μη ορθής διάβασης κατωφλιών. Κατά τη διάβαση από κατώφλια, τραβάτε τη συσκευή προς τα πίσω. Ασφαλίστε τη συσκευή ώστε να μην μπορεί να κυλήσει.

Κίνηση με κετσέ

- Στερεώστε τη λαβή σε κάθετη θέση.
- Γείρετε τη συσκευή προς τα πίσω και μετακινήστε την στο σημείο εφαρμογής με ανασηκωμένο τον πρόσθιο τροχό.

Κίνηση χωρίς κετσέ

- Στερεώστε τη λαβή σε μια βολική θέση.
- Σπρώξτε τη συσκευή στο σημείο εφαρμογής, χωρίς να ανασηκώσετε τον πρόσθιο τροχό.

Ενεργοποίηση της συσκευής

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης στο δάπεδο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή επί τόπου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν υπάρχει προσαρτημένος κετσές.

- Περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "ON".
- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το μηχανισμό απασφάλισης αριστερά και δεξιά.
- Πιέστε τους διακόπτες αριστερά και δεξιά - η συσκευή ενεργοποιείται.
- Απελευθερώστε το μηχανισμό απασφάλισης

Υπόδειξη

Η συσκευή συνεχίζει να λειτουργεί, εφόσον παραμένει πιεσμένος ένας από τους δύο διακόπτες.

- Σπρώξτε τη συσκευή εμπρός πίσω στην υπό επεξεργασία επιφάνεια.
- Εάν υπάρχει μηχανισμός προκαταρκτικού ψεκασμού

(προαιρετικό), τραβήξτε, εάν είναι απαραίτητο, το μοχλό ρύθμισης δοσολογίας, για να ψεκάσετε με προϊόν περιποίησης.

Εάν η πίεση ψεκασμού μειωθεί, κινήστε πάνω κάτω πολλές φορές τη λαβή άντλησης.

Απενεργοποίηση

- Περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και βγάλτε το κλειδί.
- Αφαιρέστε το προϊόν στίλβωσης από τη διάταξη προκαταρκτικού ψεκασμού (προαιρετική) και ξεπλύνετε το ακροφύσιο με καθαρό νερό.
- Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής αναρρόφησης και αδειάστε το.
- Τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης κλίσης και φέрте τη λαβή σε όρθια θέση.
- Γείρετε το μηχάνημα προς τα πίσω.
- Αφαιρέστε τον κετσέ.
- Γείρετε τη συσκευή προς τα εμπρός.
- Καθαρίστε το περίβλημα με υγρό πανί
- Φορτίστε τη μπαταρία, εάν είναι απαραίτητο.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“ και τραβήξτε το κλειδί και το φινι του φορτιστή.

- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για βλάβες. Αντικαταστήστε το ελαττωματικό καλώδιο.

Σύμβαση συντήρησης

Για μια αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, μπορείτε να συνάψετε μια σύμβαση συντήρησης με το αρμόδιο γραφείο πωλήσεων της Kärcher.

Βλάβες

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“ και τραβήξτε το κλειδί και το φινι του φορτιστή.

Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Ελέγξτε τη μπαταρία, φορτίστε την εάν είναι απαραίτητο.
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα καθαρισμού	Ελέγξτε την επένδυση του δίσκου για φθορές, αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο.
Η επένδυση δεν περιστρέφεται	Ελέγξτε, εάν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει την επένδυση, απομακρύνετε το εάν υπάρχει.

Εξαρτήματα

Περιγραφή	Αριθ. ανταλλ.
Κετσές, μαλακός, μπεζ	6.371-081.0
Κετσές, μέτριας σκληρότητας, κόκκινος	6.369-470.0
Κετσές, πολύ μαλακός, λευκός	6.369-469.0
Μηχανισμός προκαταρκτικού ψεκασμού	6.670-020.0

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ισχύς		
Φορτιστής, τάση δικτύου	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Τάση μπαταρίας	V	24
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5h)	μέγ. 44
Κατανάλωση ισχύος κινητήρα	W	480
Κετσές		
Εύρος εργασίας	mm	432
Διάμετρος	mm	432
Αριθμός στροφών	1/min	1500
Πίεση επαφής	g/cm ²	3,0
Διαστάσεις και βάρη		
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m ² /h	860
Βάρος (με/χωρίς μπαταρίες)	kg	26/63
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	mm	770x500x1100
Εκπομπές θορύβου		
Στάθμη ηχητικής πίεσης (EN 60704-1)	dB (A)	57
Κραδασμοί συσκευής		
Συνολική τιμή κραδασμών (ISO 5349)	m/s ²	0,6

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού
δαπέδων

Τύπος: 1.291-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/95/EK

2004/108/EK

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:
2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Karcher GmbH & Co. KG

Alfred-Karcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Ανταλλακτικά

Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

İçindekiler

Güvenlik uyarıları	59
Fonksiyon	59
Kurallara uygun kullanım	59
Çevre koruma	60
Kullanım ve çalışma elemanları	60
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce	60
Çalıştırma	62
Koruma ve Bakım	63
Arızalar	63
Teknik Bilgiler	64
Aksesuar	63
CE Beyanı	65
Garanti	65
Yedek parçalar	65

Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanım kılavuzu ve ekteki 5.956-659 numaralı Tek diskli makinelerin güvenlik uyarıları broşürünü okuyun ve buna uygun şekilde davranın.

Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının güvenliğini sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalıştırlmalıdır.

Kilidin açılması

Cihazın farkında olmadan çalıştırılmasını önler.

Semboller

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

⚠ Tehlike

Doğrudan tehdit edici tehlikeleri tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda ölüm ya da ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

⚠ Uyarı

Muhtemel tehlikeli bir durumu tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda hafif yaralanmalar olabilir ya da maddi hasarlar ortaya çıkabilir.

Not

Uygulama önerileri ve önemli bilgileri tanımlar.

Fonksiyon

Cihaz, düz zeminlerin parlatılması için kullanılır.



- 430 mm'lik çalışma yüksekliği, uzun kullanım sürelerinde etkin bir kullanıma olanak sağlar.
- Piller, yerleşik şarj cihazı ile şarj edilebilir.

Kurallara uygun kullanım

Bu cihazı sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.

- Cihaz, sadece kaygan zeminlerin parlatılması için kullanılmalıdır.
- Cihaz, sadece orijinal aksesuarı ve yedek parçalarıyla donatılabilir.
- Cihaz, patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanım için uygun değildir.
- Bu cihaz açık havada ve ıslak koşullarda kullanılmamalı ya da saklanmamalıdır.

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Kullanım ve çalışma elemanları

Bkz. Zarftaki sayfa

- 1 Anahtar şalteri
- 2 Akü durum göstergesi
- 3 Ön püskürtme tertibatının dozaj kolu (opsiyon)
- 4 Sol şalter
- 5 Sol kilit açma
- 6 Sağ kilit açma
- 7 Kol
- 8 Sağ şalter
- 9 Eğim ayar kolu
- 10 Akü şarj göstergesi
- 11 Saklama, şebeke bağlantı kablosu Şarj cihazı
- 12 Toplama kabı Süpürme

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Aküyü şarj edin

⚠ Uyarı

Kısmen boşalmış akülerde sık sık şarj durumunda akü kapasitesinde kayıp. Sadece tam olarak boşalmış aküleri tekrar şarj edin. Bu durum, akü durum göstergesindeki 2 lambanın yanması sırasında oluşur.

Şarj sırasında cihazı çalıştırmayın.

→ Elektrik kablosunu saklama bölmesinden çıkartın.

→ Elektrik fişini prize takın.

Şarj işlemi yaklaşık 8 saat sürer.

Akü şarj göstergesi

Gösterge	Anlamı	Sembol
Her iki LED de kırmızı yanar	Şebeke, şarj işlemi, 1. aşama	
LED sarı yanar	Şarj işlemi, 2. aşama	
LED yeşil yanar	Şarj işlemi tamamlandı, akü dolu	
Sadece bir LED kırmızı yanar	Arıza, Müşteri hizmetlerini arayın	

Şarj işleminden sonra

→ Cihazın fişini prizden çekin.

→ Elektrik kablosunu saklama bölmesine yerleştirin.

Pad'in yerleştirilmesi

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi!

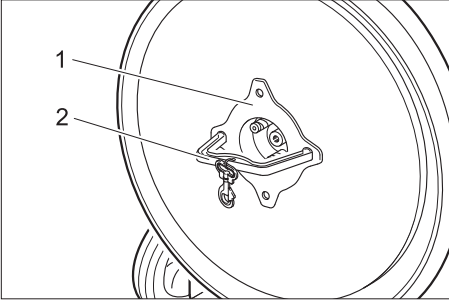
Cihazı, yerleştirilmiş olan pedle saklayın.

Her kullanımdan sonra pedi çıkartın.

Temizlik maddesi deposu (opsiyon)

takılmışsa, cihazı dikkatlice geriye yatırın.

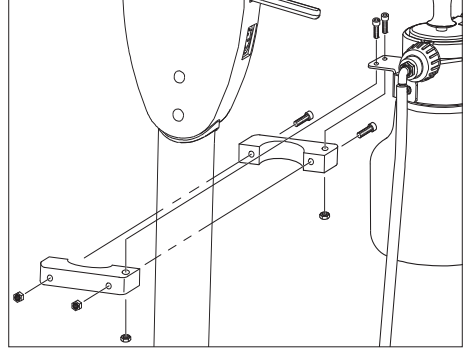
- ➔ Anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve anahtarı çıkartın.
- ➔ Eğim ayar kolunu çekin ve tutamağı dikey pozisyona getirin.
- ➔ Cihazı geriye yatırın ve tutamağı yerleştirin.



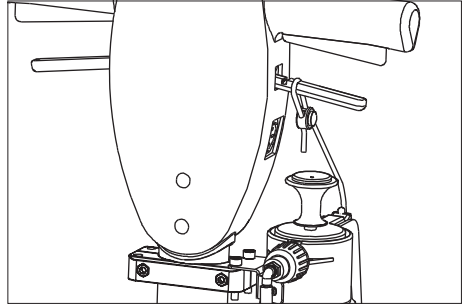
- 1 Somun
- 2 Alet

- ➔ Somunu ekteki aletle saat yönünde sökün.
- ➔ Padi sürgü tablasının ortasına oturtun ve bastırın.
- ➔ Somunu saatin tersi yönünde vidalayın ve ekteki aletle sıkın.
- ➔ Aleti çıkartın.
- ➔ Cihazı öne yatırın.

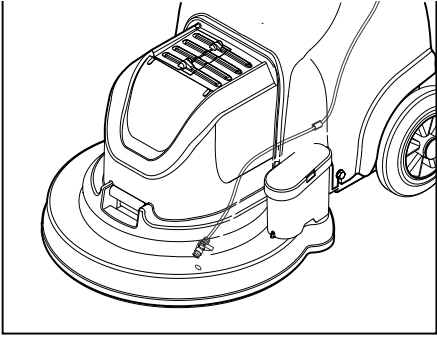
Ön püskürtme tertibatının yerleştirilmesi (opsiyon)



- ➔ Her iki kelepçe yarısını oluklu tarafından yukarı doğru boruya tutun.
- ➔ Hortum yarılarını M6 x 50 cıvatalar ve kendinden kilitleli somunlarla bağlayın ve vidalayın.
- ➔ Püskürtme şişesini M6 x 30 cıvatalar ve somunlarla kelepçelerin yanına sabitleyin.



- ➔ Halatı, ön püskürtme tertibatının dozaj kolundaki püskürtme şişesinin tetikleme koluna asın.
- ➔ Halat boyunu, siyah tetikleme kolu tutamakla aynı hizaya gelecek şekilde ayarlayın.



- Hortum tutucusu ve meme tutucusunun sabitleme noktalarını temizleyin.
- Hortum tutucusunu ve meme tutucusunun yapışkan bandını yukarıda gösterildiği gibi yapıştırın.
- Memeyi tutucuya takın ve yapışkan banda yerleştirin.

Çalıştırma

⚠ Tehlike

Dönen ped nedeniyle yaralanma tehlikesi. Ellerinizi ve ayaklarınızı dönen pedin yakınına getirmeyin.

Tutamağın ayarlanması

- Eğim ayar kolunu çekin.
- Tutamağı elverişli bir pozisyona çevirin.
- Eğim ayar kolunu bırakın.

Ön püskürtme tertibatının hazırlanması (opsiyon)

- Püskürtme şişesinin alt parçasını sökün ve en fazla MAX çizgisine kadar koruma maddesi doldurun.
- Alt parçayı tekrar yerleştirin ve vidalayın.
- Şişede basınç oluşturmak için pompa kolunu 10...15 kez yukarı ve aşağı hareket ettirin.

Taşıma

⚠ Uyarı

Tutamak ya da gövdeden kaldırma sırasında hasar görme tehlikesi. Cihazı taşımak için sadece şasinin altından kaldırın.

Eşiklerden düzensiz şekilde geçme nedeniyle hasar görme tehlikesi. Eşiklerin üzerinden geçerken cihazı geriye çekin. Cihazı kaymaya karşı emniyete alın.

Pedle sürüş

- Tutamağı dikey konumda sabitleyin.
- Cihazı geriye yatırın ve ön tekerlek kaldırılmış durumdayken kullanım yerine hareket ettirin.

Pedsiz sürüş

- Tutamağı uygun konumda sabitleyin.
- Ön tekerlekleri kaldırmadan cihazı kullanım yerine itin.

Cihazı açın

⚠ Uyarı

Zemin kaplamasını için zarar görme tehlikesi. Cihazı noktada çalıştırmayın. Bir ped takılmamışsa cihazı kullanmayın.

- Anahtar şalterini "0" konumuna getirin.
- Sol ve sağ kilit açma düğmesine basın ve düğmeyi sabit tutun.
- Sol ve sağ şaltere basın - Cihaz çalışır.
- Kilit açma düğmelerini bırakın.

Not

Cihazı hareket ettirmek için her iki şalterden birinin basılı durumda kalması yeterlidir.

- Cihazı ileri ve geriye doğru işlenecek yüzeye itin.
- Bir ön püskürtme tertibatı (opsiyon) takılmışsa, ihtiyaç anında temizlik maddesini önceden püskürtmek için dozaj kolunu çekin. Püskürtme basıncı azalır, pompa kolunu birkaç kez yukarı ve aşağı hareket ettirin.

Kullanım dışında

- Anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve anahtarı çıkartın.
- Koruma maddesini ön püskürtme tertibatından (opsiyon) çıkartın ve memeyi temiz suyla yıkayın.
- Süpürge toplama kabını çıkartın ve boşaltın.
- Eğim ayar kolunu çekin ve tutamağı dikey pozisyona getirin.
- Cihazı geriye yatırın.
- Padi çıkartın.
- Cihazı öne yatırın.
- Gövdeyi nemli bir bezle temizleyin.
- İhtiyaç anında aküyü şarj edin.
- Cihazı kuru bir mekanda muhafaza edin.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve şarj cihazının elektrik fişini çekin.

- Elektrik kablosuna hasar kontrolü yapın. Arızalı elektrik kablosunu değiştirin.

Bakım sözleşmesi

Cihazın güvenli bir şekilde çalışması için, yetkili Kärcher satış bürosu ile bakım sözleşmeleri yapılabilir.

Arızalar

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve şarj cihazının elektrik fişini çekin.

Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalarda müşteri hizmetlerini arayın.

Arıza	Arızanın giderilmesi
Cihaz çalıştıramıyor	Aküyü kontrol edin, gerekirse değiştirin.
Yetersiz temizleme sonucu	Pad'e aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin
Pad dönmüyor	Yabancı maddelerin Pad'i bloke edip etmediğini kontrol edin, gerekirse yabancı maddeleri çıkartın

Aksesuar

Tanımlama	Parça No.
Ped, yumuşak, bej	6.371-081.0
Ped, orta yumuşaklıkta, kırmızı	6.369-470.0
Ped, çok yumuşak, beyaz	6.369-469.0
Ön püskürtme tertibatı	6.670-020.0

Teknik Bilgiler

Güç		
Şarj cihazı, Şebeke gerilimi	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Akü gerilimi	V	24
Akü kapasitesi	Ah (5h)	Maksimum 44
Motorun güç çekişi	W	480
Ped		
Çalışma genişliği	mm	432
Çap	mm	432
Devir	d/dk	1500
Baskı basıncı	g/cm ²	3,0
Ölçüler ve ağırlıklar		
Teorik yüzey gücü	m ² /saat	860
Ağırlık (akülü/aküsüz)	kg	26/63
Ölçüler (u x g x y)	mm	770x500x1100
Ses emisyonu		
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	57
Cihaz titreşimleri		60
Toplam titreşim değeri (ISO 5349)	m/s ²	0,6

CE Beyanı

İşbu belge ile, aşağıda adı geçen cihazın mevcut tasarımıyla, yapı tarzıyla ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle, AB yönetmeliklerinin ilgili temel güvenlik ve sağlık şartlarına uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Zemin temizleyici

Tip: 1.291-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EG

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005


EN 50366: 2003 + A1: 2006

Kullanılmış ulusal standartlar

-

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Yedek parçalar

En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz. Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar	66
Funktion	66
Ändamålsenlig användning	66
Miljöskydd	67
Manövrerings- och funktionselement	67
Före ibruktagande	67
Drift	69
Skötsel och underhåll	70
Störningar	70
Tekniska data	71
Tillbehör	70
CE-försäkran	72
Garanti	72
Reservdelar	72

Säkerhetsanvisningar

Läs noga denna bruksanvisning och bifogade broschyr, Säkerhetsanvisningar för våt/torr sug nr. 5.956-659, innan maskinen tas i bruk första gången.

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

Släpp spärr

Förhindrar oavsiktlig start av aggregatet.

Symboler

I denna bruksanvisning används följande symboler:

Fara

Hänvisar till överhängande fara. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till dödsfall eller svåra skador.

Varning

Hänvisar till en möjligtvis farlig situation. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till lätta skador, eller materiella skador.

Anvisning

Visar på användartips och viktig information.

Funktion

Maskinen är avsedd att användas till pole-ring av golv med jämn yta.



- En arbetsbredd på 430 mm möjliggör effektiv användning under lång tid.
- Batterierna kan laddas upp med den inbyggda laddaren.

Ändamålsenlig användning

Använd maskinen enbart för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.

- Apparaten får endast användas till pole-ring av blanka golv.
- Maskinen får endast utrustas med tillbehör och reservdelar i originalutförande.
- Maskinen är inte lämplig för användning inom områden med explosionsrisk.
- Maskinen får inte användas eller förvaras utomhus, i väta.

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade aggregat innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna därför skrotade aggregat till lämpligt återvinningssystem.

Manövrerings- och funktions-element

se omslagssida

- 1 Nyckelbrytare
- 2 Indikering batteritillstånd
- 3 Doserinksspak till förtvättfunktion (tillval)
- 4 Reglage vänster
- 5 Spärr vänster
- 6 Spärr höger
- 7 Handtag
- 8 Reglage höger
- 9 Spak för inställning av vinkel
- 10 Indikering batteriladdning
- 11 Förvaring, nätförsörjningskabel till laddare
- 12 Uppsamlingsbehållare för uppsugning

Före ibruktagande

Ladda batteriet

⚠ Varning

Förlust av batterikapacitet vid för många efterladdningar av batterier som endast är urladdade till viss del.

Ladda enbart fullständigt urladdat batteri. Detta är fallet när endast 2 lampor lyser i indikeringen av batteritillstånd.

Starta inte aggregatet när laddning pågår.

→ Ta ut nätkabel ur förvaringsfacket.

→ Anslut nätkontakt till vägguttag.

Uppladdningen tar ungefär 8 timmar.

Indikering batteriladdning

Indikering	Betydelse	Symbol
Båda LED-lamporna lyser rött	Nät, Laddningsförlopp fas 1	
LED-lamporna lyser gult	Laddningsförlopp fas 2	
LED-lamporna lyser grönt	Laddningsförlopp avslutat, batteri fullt	
Endast en LED-lampa lyser rött	Störning, kontakta kundservice	

Efter laddning

→ Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

→ Lägg nätkabeln i förvaringsfacket.

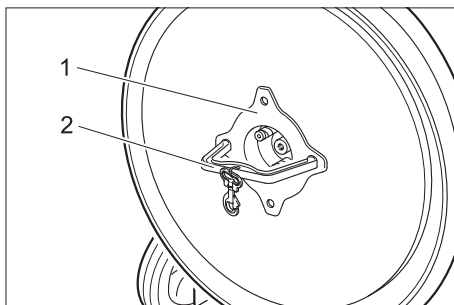
Fäst pad

⚠ Varning

Risk för skada!

Förvara inte aggregatet med monterad dyna. Tag bort dynan efter varje användning. Vält aggregatet försiktigt bakåt med monterad rengöringsmedelstank (tillval).

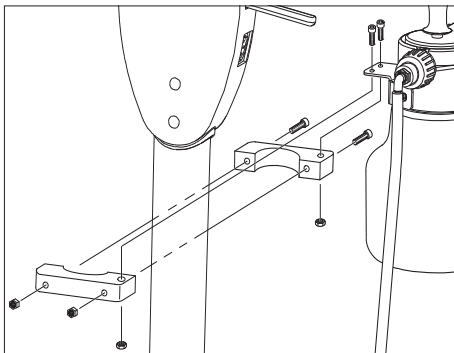
- ➔ Vrid nyckelreglaget till "0" och drag ur nyckeln.
- ➔ Drag i spaken för lutningsinställningen och placera handtaget i lodrätt läge.
- ➔ Vält aggregatet bakåt och lägg det mot handtaget.



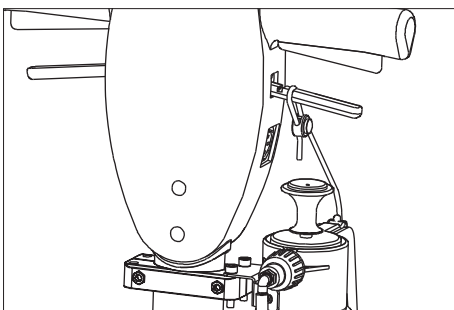
- 1 Mutter
- 2 Verktyg

- ➔ Skruva bort mutter medsols med bifogat verktyg.
- ➔ Placera dynan mitt på drivtallrik.
- ➔ Skruva på mutter motsols och drag fast med medföljande verktyg.
- ➔ Tag bort verktyg.
- ➔ Tippa aggregatet framåt.

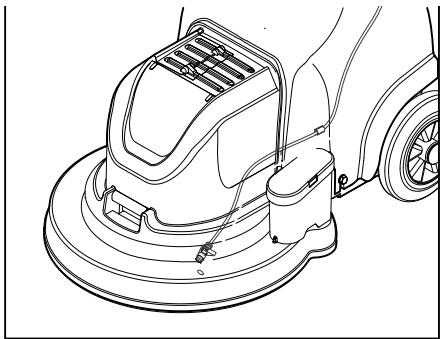
Montera förvtättsanordning (tillval)



- ➔ Håll klämhalvorna med fasen uppåt, mot röret.
- ➔ Förbind och skruva fast klämhalvorna med skruvar M6 x 50 och självspärrande muttrar.
- ➔ Fäst sprayflaskan på sidan av klämmorna med skruvar M6 x 30 och muttrar.



- ➔ Häng vajern på utlösningsspaken till sprayflaskan i doseringsspaken till förvtättsanordningen.
- ➔ Ställ in vajerlängden på sådant sätt den svarta utlösningsspaken är i nivå med handtaget.



- Rengör fästpunkter för slanghållare och munstyckesfäste.
- Fäst slanghållare och kardborreband för munstyckesfäste enligt beskrivning ovan..
- Sätt munstycket i fästet och placera sedan på kardborrebandet.

Drift

⚠ Fara

Skaderisk på grund av den roterande dynan. Håll händer och fötter borta från den roterande dynan.

Ställa in handtag

- Drag i spak för lutningsinställning.
- Sväng handtaget till bekväm position.
- Släpp spak för lutningsinställning.

Förbered förtvättanordning (tillval)

- Skruva bort underdelen på sprayflaskan och fyll på rengöringsmedel maximalt upp till MAX-markeringen.
- Sätt tillbaka underdelen och skruva fast den.
- Flytta pumphandtaget 10...15 gånger upp och ner för att bygga upp tryck i flaskan.

Transport

⚠ Varning

Risk för skada vid lyftning i handtag eller kåpa. Lyft endast aggregatet under chassit vid transport.

Risk för skador vid oförsiktig överkörning av trösklar. Drag aggregatet bakåt vid körning över trösklar.

Säkra maskinen så att den inte kan rulla iväg.

Körning med dyna

- Spärra handtaget i lodrät position.
- Vält aggregatet bakåt och kör det till insatsplatsen med höjt framhjul.

Körning utan dyna

- Spärra handtaget i bekväm position.
- Kör aggregatet till insatsplatsen utan att höja framhjulet.

Slå på apparaten.

⚠ Varning

Risk för skada på golvbeläggning. Låt inte maskinen arbeta stillastående.

Använd inte aggregatet utan monterad dyna.

- Ställ nyckelregalget på position "0".
- Tryck in spärr till vänster och höger, och håll fast.
- Tryck in reglage till vänster och höger - aggregatet startar.
- Släpp spärren.

Anvisning

För att aggregatet fortsatt ska arbeta räcker det att ett av de båda reglagen är intryckta.

- Skjut maskinen framåt och bakåt över den yta som skall bearbetas.
- Finns förtvättanordning (tillval) så drag vid behov i doseringsspaken för förbesprutning av rengöringsmedel. Pumpa upp och ner med handtaget om spraytrycket försämras.

Ta ur drift

- Vrid nyckelreglaget till "0" och drag ur nyckeln.
- Tag bort rengöringsmedel från förtvättsanordningen (tillval) och spola ur munstycket med rent vatten.
- Ta loss uppsamlingsbehållaren för uppsugningen och töm den.
- Drag i spaken för lutningsinställningen och placera handtaget i lodrätt läge.
- Tippa maskinen bakåt.
- Tag bort dyna.
- Tippa aggregatet framåt.
- Rengör kåpan med en fuktig trasa.
- Ladda batteriet vid behov.
- Förvara aggregatet i torrt utrymme.

Skötsel och underhåll

Fara

Risk för skada! Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen, tag ur nyckel och drag ur nätkontakt till laddningsaggregatet.

- Kontrollera om nätkabeln är skadad. Byt ut skadad nätkabel.

Underhållskontrakt

För säker drift av maskinen kan servicekontrakt ingås med ansvarigt Kärcher-försäljningsställe.

Störningar

Fara

Risk för skada! Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen, tag ur nyckel och drag ur nätkontakt till laddningsaggregatet.

Kontakta kundtjänst om fel uppstår som inte kan åtgärdas med denna tabell.

Störning	Åtgärd
Maskinen startar inte	Kontrollera batteriet, ladda vid behov.
Otillräckligt rengöringsresultat	Kontrollera om padsen uppvisar slitage, byt ut vid behov.
Pad roterar inte	Kontrollera om främmande material blockerar padsen, tag vid behov bort främmande material.

Tillbehör

Beteckning	Artikelnr.
Dyna, mjuk, beige	6.371-081.0
Dyna, mellanmjuk, röd	6.369-470.0
Dyna, mycket mjuk, vit	6.369-469.0
Förtvättсанordning	6.670-020.0

Tekniska data

Effekt		
Laddare, nätspänning	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Batterispänning	V	24
Batterikapacitet	Ah (5h)	max. 44
Effektförbrukning motor	W	480
Dyna		
Arbetsbredd	mm	432
Diameter	mm	432
Varvtal	1/min	1500
Anläggningstryck	g/cm ²	3,0
Mått och vikt		
Teoretisk yteffekt	m ² /h	860
Vikt (med/utan batteri)	kg	26/63
Mått (l x b x h)	mm	770x500x1100
Bulleremission		
Ljudtrycksnivå (EN 60704-1)	dB(A)	57
Maskinvibrationer		60
Svängningstotalvärde (ISO 5349)	m/s ²	0,6

CE-försäkran

Härmed försäkras vi att nedanstående, be-tecknade maskin i ändamål och konstruk-tion, samt i den av oss levererade versionen, motsvarar EU-direktivens tillämpliga, grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen, vilka inte har godkänts av oss, blir denna överensstäm-melseförklaring ogiltig.

Produkt: Golv rengöringsaggregat

Typ: 1 291-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/95/EG

2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Tillämpade nationella normer

-

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

Reservdelar

I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs. Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Sisällysluettelo

Turvaohjeet	73
Toiminta	73
Käyttötarkoitus	73
Ympäristönsuojelu	74
Ohjaus- ja käyttölaitteet	74
Ennen käyttöönottoa	74
Käyttö	76
Hoito ja huolto	77
Häiriöt	77
Tekniset tiedot	78
Tarvikkeet	77
CE-todistus	79
Takuu	79
Varaosat	79

Turvaohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet laikkakiilloituskonetta nro 5.956-659 varten.

Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

Lukituksen poisto

Estää laitteen tahattoman käynnistämisen

Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja:

⚠ Vaara

Osoittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Merkin huomioimatta jättämisen seurauksena uhkaa kuolema tai vakava loukkaantuminen.

⚠ Varoitus

Osoittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen. Merkin huomioimatta jättämisestä voi aiheutua lievä loukkaantuminen tai esinevahinko.

Ohje

Osoittaa käyttövinkkeihin ja tärkeisiin tietoihin.

Toiminta

Laitetta käytetään tasaisten lattioiden kiillotukseen.

- 430 mm:n työleveys mahdollistaa tehokkaan ja pitkäkestoisen käytön.
- Akut voi ladata integroidulla laturilla.

Käyttötarkoitus

Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

- Laitteen käyttö on sallittu vain sileiden lattioiden kiillottamiseen.
- Laitteen varustaminen on sallittu vain alkuperäisillä lisävarusteilla ja varaosilla.
- Laite ei sovellu käyttöön räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Tätä laitetta ei saa käyttää eikä säilyttää ulkona kosteissa olosuhteissa.

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauskia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

Ohjaus- ja käyttölaitteet

katso kansisivua

- 1 Avainkytkin
- 2 Akun lataustilan näyttö
- 3 Esisumutuslaitteen annosteluvipu (optio)
- 4 Vasen kytkin
- 5 Vasen lukituksen poisto
- 6 Oikea lukituksen poisto
- 7 Kahva
- 8 Oikeanpuolinen kytkin
- 9 Kaltevuudensäätövipu
- 10 Akun latausnäyttö
- 11 Sähköjohdon, laturin säilytyspaikka
- 12 Imutoiminnon keräyssäiliö

Ennen käyttöönottoa

Akun lataaminen

⚠ Varoitus

Akun kapasiteetti pienenee, jos sitä ladataan usein vain osittain tyhjentyneenä. Lataa vain täysin tyhjentynyt akku uudelleen. Akku on täysin tyhjentynyt, kun enää 2 lataustilan merkkivaloa palaa.




Älä kytke laitetta latauksen aikana päälle.

→ Ota verkkojohto säilytyslokerosta.

→ Liitä virtapistoke pistorasiaan.

Lataus kestää noin 8 tuntia.

Akun latausnäyttö

Näyttö	Merkitys	Merkki
Molemmat LEDit loistavat punaisina	Verkko, latauksen vaihe 1	
LED loistaa keltaisena	Lataus, vaihe 2	
LED loistaa vihreänä	Lataus päättynyt, akku on täynnä	
Vain yksi LED loistaa punaisena	Häiriö, soita asiakaspalveluun	

Lataamisen jälkeen

→ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

→ Verkkojohto laitetaan säilytyslokeroon.

Kiillotuskankaan asettaminen

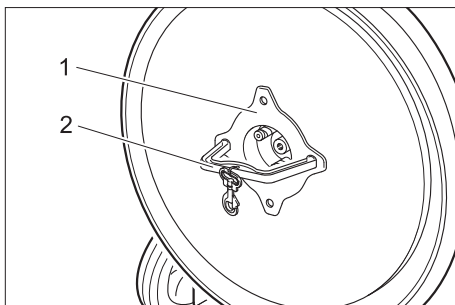
⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara!

Älä säilytä laitetta kiillotuslaikan ollessa paikallaan. Poista kiillotuslaikka joka käytön jälkeen.

Kallista laitetta varovasti taaksepäin silloin, kun puhdistusainesäiliö (optio) on asennettu paikalleen.

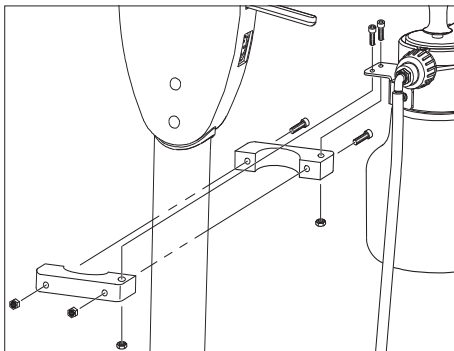
- Kierrä avainkytkin asentoon „0“ ja vedä avain irti.
- Vedä kallistuksensäätövivusta ja käännä ohjaustanko pystysuoraan asentoon
- Kippaa laite taaksepäin ja jätä ohjaustangon varaan.



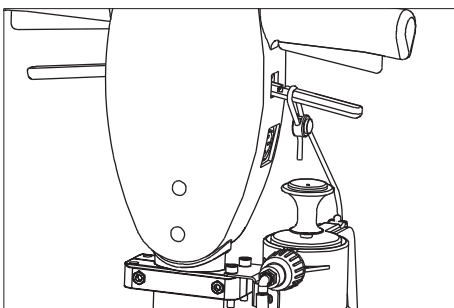
- 1 Mutteri
- 2 Avain

- Avaa mutteri mukanaolevalla avaimella myötäpäivään kiertäen.
- Aseta kiillotuslaikka pyörityslautasen keskelle ja paina siihen kiinni.
- Kierrä mutteri vastapäivään paikalleen ja kiristä mukana olevalla avaimella.
- Poista avain.
- Nosta laite pystyyn.

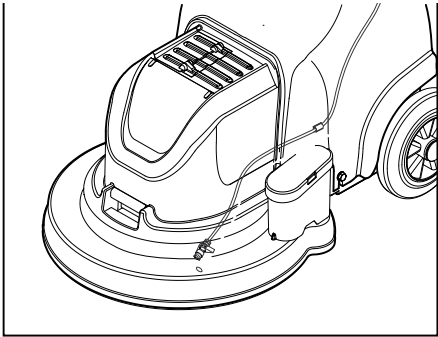
Esisumutuslaitteen asennus (optio)



- Pidä kiinnittimen puoliskoja putkea vasten viisteen ollessa ylöspäin
- Yhdistä kiinnittimen puoliskot toisiinsa M6 x 50 ruuveilla ja itsevarmistuvilla muttereilla ja kiristä liitos.
- Kiinnitä sumutuspullo M6 x 30 ruuveilla ja muttereilla kiinnittimen sivulle.



- Yhdistä sumutuspullon laukaisinvivun vaijeri esisumutuslaitteen annosteluvipuun
- Säädä vaijerin pituus sellaiseksi, että musta laukaisinvipu on samassa tasossa kahvan kanssa.



- Puhdista letkunpitimen ja suuttimenpitimen kiinnityskohdat.
- Liimaa letkunpidin ja suuttimenpitimen tarranauha kuten yllä on kuvattu.
- Aseta suutin pitimeen ja kiinnitä tarranauhaan.

Käyttö

⚠ Vaara

Pyörivän laikan aiheuttama vahingoittumisvaara. Älä vie käsiä tai jalkoja pyörivän laikan lähelle.

Ohjaustangon säätäminen

- Vedä kallistuksensäätövivusta.
- Käännä ohjaustanko sopivaan asentoon.
- Päästä kallistuksensäätövipu irti.

Esisumutuslaitteen esivalmistelu (optio)

- Kierrä sumutuspullon alaosa irti ja täytä se korkeintaan MAX-viivaan asti hoitoaineella.
- Kierrä alaosa takaisin paikalle ja kiristä tiukka.
- Pumpkaa pumppukahvalla 10...15 kertaa ylös ja alas, jotta pulloon syntyy painetta.

Kuljetus

⚠ Varoitus

Vahingoittumisvaara ohjaustangosta tai kotelosta nostettaessa. Nosta laitetta kuljetusta varten vain pyörien alta.

Vahingoittumisvaara ajettaessa epäasianmukaisesti kynnysten ylitse. Ylitä kynnykset taaksepäin vetämällä.

Varmista, että laite pysyy paikoillaan.

Ajaminen kiillotuslaikan ollessa paikallaan

- Käännä ohjaustanko pystysuoraan asentoon.
- Kippaa laitetta taaksepäin ja aja käyttöpaikalle etupyörän ollessa kohotettuna.

Ajo ilman kiillotuslaikkaa

- Käännä ohjaustanko sopivaan asentoon.
- Työnnä laite käyttöpaikkaan kohottamatta etupyörää.

Laitteen käynnistys

⚠ Varoitus

Lattiapäälylysteen vaurioittumisvaara. Älä käytä laitetta, kun se on yhdessä kohtaa liikumatta.

Älä käytä laitetta, kun kiillotuslaikkaa ei ole asetettu paikalleen.

- Kierrä avainkytkin asentoon „ON“.
- Paina vasenta ja oikeaa lukituksenpoistoa ja pidä painettuna.
- Paina vasenta ja oikeaa kytkintä - laite käynnistyy.
- Päästä lukituksenirrotusvivut irti.

Ohje

Laitteen käynnissäpysymiseen riittää se, että molemmat kytkimet pysyvät painettuina.

- Työnnä laitetta eteen- ja taaksepäin käsiteltävän pinnan ylitse.
- Jos käytettävissä on esisumutuslaite (optio), vedä tarpeen mukaan annosteluvivusta hoitoaineen levittämiseksi esisumuttamalla.

Kun sumutusaine laskee, liikuta pumppukahvaa useaan kertaan ylös ja alas.

Käytöstä poistaminen

- Kierrä avainkytkin asentoon „0“ ja vedä avain irti.
- Poista hoitoaine esisumutuslaitteesta (optio) ja huuhtele suutin puhtaalla vedellä-
- Irrota ja tyhjennä imutoiminnon keräyssäiliö.
- Vedä kallistuksensäätövivusta ja käännä ohjaustanko pystysuoraan asentoon
- Kippaa laite taaksepäin.
- Poista kiillotuslaikka.
- Nosta laite pystyyn.
- Puhdista laite kostealla puhdistuslapulla.
- Lataa akku tarvittaessa.
- Säilytä laite kuivassa tilassa.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain sekä latauslaitteen pistoke on vedettävä irti.

- Tarkasta, onko verkkokaapeli vaurioitunut. Korvaa vahingoittunut verkkokaapeli uudella.

Huoltosopimus

Laitteen luotettavaa käyttöä varten voidaan solmia huoltosopimuksia asianmukaisen Kärcher- myyntitoimiston kanssa.

Häiriöt

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain sekä latauslaitteen pistoke on vedettävä irti.

Häiriöiden sattuessa, joita ei voida poistaa tämän taulukon avulla, on kutsuttava asiakaspalvelu paikalle.

Häiriö	Apu
Laitetta ei voida käynnistää	Tarkasta akku, lataa tarvittaessa.
Riittämätön puhdistustulos	Tarkasta kiillotuskan- kaan kuluneisuus, vaih- da tarvittaessa uuteen.
Kiillotuskan- gas ei pyöri	Tarkasta, estääkö vieras esine kiillotuskan- kaan pyörimistä, tarvittaessa poista esi- ne.

Tarvikkeet

Nimike	Osa-nro
Laikka, pehmeä, beige	6.371-081.0
Laikka, keskipehmeä, pu- nainen	6.369-470.0
Laikka, erittäin pehmeä, valkoinen	6.369-469.0
Esisumutuslaitteisto	6.670-020.0

Tekniset tiedot

Teho		
Latauslaite, verkkojännite	V	110 - 230 V / 50 - 60 Hz
Akkujännite	V	24
Akkukapasiteetti	Ah (5h)	maks. 44
Moottorin tehonotto	W	480
Laikkalautanen		
Työleveys	mm	432
Läpimitta	mm	432
Kierrosluku	1/min	1500
Pintapaine	g/cm ²	3,0
Mitat ja painot		
Teoreettinen pintateho	m ² /h	860
Paino (akulla/ilman akkua)	kg	26/63
Mitat (pit. x lev. x kork.)	mm	770x500x1100
Melupäästö		
Äänen painetaso (standardi EN 60704-1)	dB(A)	57
Laitteen värinät		60
Tärinän kokonaisarvo (ISO 5349)	m/s ²	0,6

CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asiantomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Lattiapuhdistin

Tyyppi: 1.291-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/95/EY

2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Sovelletut kansalliset standardit

-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

Varaosat

Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.

Saat lisätietoja varaosista osoitteesta

www.karcher.fi, osiosta Huolto.



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	80
Funksjon	80
Forskriftsmessig bruk	80
Miljøvern	81
Betjenings- og funksjonelementer	81
Før den tas i bruk	81
Drift	83
Pleie og vedlikehold	84
Feil	84
Tekniske data	85
Tilbehør	84
CE-erklæring	86
Garanti	86
Reservedeler	86

Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for singeldiskmaskiner nr. 5.956-659 og følg de.

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Opplåsing

FORhindrer utilsiktet start av maskinen.

Symboler

I denne bruksveiledningen brukes følgende symboler:

Fare!

Betegner en umiddelbar fare. Ved ikke å følge denne anvisning er det fare for død eller alvorlige personskader.

Advarsel

Betegner en mulig farlig situasjon. Ved ikke å følge denne anvisning kan det føre til mindre personskader eller materielle skader.

Bemerk

Betegner brukstips og viktig informasjon.

Funksjon

Apparatet brukes til polering av jevne gulvflater.



- En arbeidsbredde på 430 mm muliggjør effektiv bruk ved lang brukstid.
- Batteriene kan lades ved hjelp av den innebygde bateriladeren.

Forskriftsmessig bruk

Bruk av denne maskinen må utelukkende være iht. det som er angitt i denne bruksanvisning.

- Maskinen må kun brukes til polering av jevne gulvflater.
- Til maskinen må det kun brukes originalt tilbehør og originale reservedeler.
- Maskinen egner seg ikke for bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Dette apparatet skal ikke brukes eller oppbevares utendørs eller under våte forhold.

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den til en gjenbruksstasjon.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendest til gjenbruk. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Betjenings- og funksjons-elementer

se omslagsside

- 1 Nøkkelplyter
- 2 Batteritilstands-indikator
- 3 Doseringshendel forspyleenhet (ekstrautstyr)
- 4 Bryter venstre
- 5 Opplåsing venstre
- 6 Opplåsing høyre
- 7 Håndtak
- 8 Bryter høyre
- 9 Hendel skråstillingsregulering
- 10 Batterieladeindikator
- 11 Oppbevaring, strømkabel batterilader
- 12 Oppsamlingsbeholder utsuging

Før den tas i bruk

Lade batteriet

⚠ Advarsel

Tap av batterikapasitet ved hyppig etterlading av delvis utladede batterier.

Lad bare opp batterier når de er helt utladede. Det er di når bare 2 lys i batteritilstands-indikatoren lyser.




Ikke slå på maskinen under lading.

→ Ta strømkabelen ut av oppbevaringsrommet.

→ Sett støpselet i stikkkontakten.

Ladeprosessen varer ca. 8 timer.

Batterieladeindikator

Indikator	Betydning	Symbol
Begge LED lyser rødt	Nett, ladeprosess fase 1	
LED lyser gult	Ladeprosess fase 2	
LED lyser grønt	Ladeprosess ferdig, batteriet er fullt	
Kun en LED lyser rødt	Feil, kontakt kundeservice	

Etter lading

→ Trekk ut støpselet fra stikkkontakten.

→ Lagre strømkabel i oppbevaringsrom.

Plassere pute (pad)

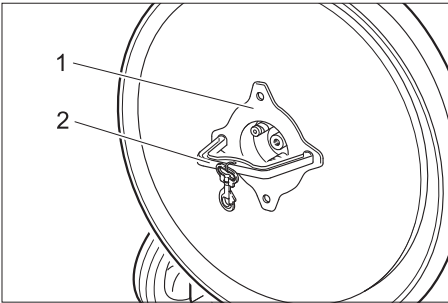
⚠ Advarsel

Fare for skade!

Ikke lagre maskinen med påsatt "pad" (poleringspute). Ta av pad etter hver bruk.

Ved påmontert tank for rengjøringsmiddel (ekstraustyr) bikk maskinen forsiktig bakover.

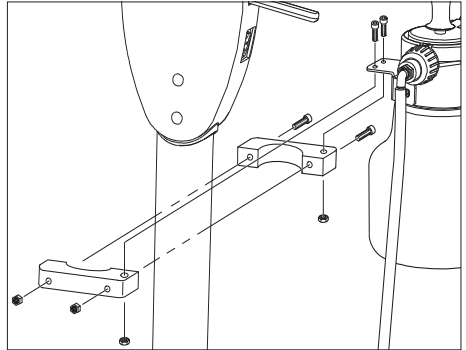
- ➔ Sett tenningsnøkkelen til posisjon "0" og trekk den ut.
- ➔ Trekk i hendel for skråstillingsregulering og sett håndtaket til vertikal stilling.
- ➔ Tipp maskinen bakover og legg den på håndtaket.



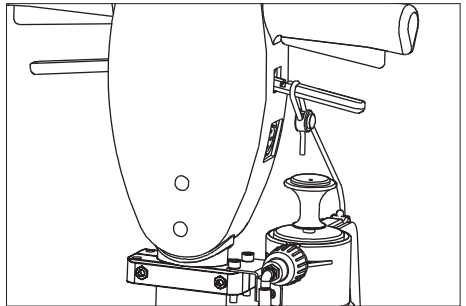
- 1 Mutter
- 2 Verktøy

- ➔ Mutter skrues ut med vedlagte verktøy med klokka.
- ➔ Pad settes midt på drivdisken og trykkes fast.
- ➔ Mutter skrues på mot klokka og festes med vedlagte verktøy.
- ➔ Ta bort verktøyet.
- ➔ Tipp maskinen forover.

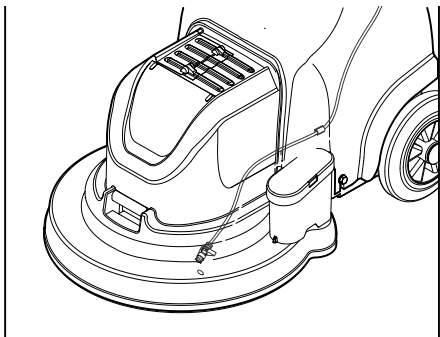
Sette på forspyleinnretning (ekstraustyr)



- ➔ Hold begge halvdelene av klipset på røret med fasen oppover.
- ➔ Fest halvdelene av klipset med skruer M6 x 50 og selvsikrende mutter, og skru fast.
- ➔ Fest sprayflaske på siden av klipset med skruer M6 x 30 og muttere.



- ➔ Fest snor til utløserhendelen på sprayflasken til doseringsspak forspyleinnretning.
- ➔ Reguler snorlengden slik at den svarte utløserhendelen er jevnt mot håndtaket.



- Rengjør fetepunktene for slangeholder og dyseholder.
- Fest på slangeholder og borrelås for dyseholderen som vist over.
- Sett dysen i holderen og fest den til borrelåsen.

Drift

⚠ Fare

Fare for skader fra roterende pad. Ikke la hender eller føtter komme i nærheten av den roterende skiven.

Stille inn håndtak

- Trekk i hendel for regulering av skråstilling.
- Sving håndtaket til behagelig posisjon.
- Slipp opp hendelen for regulering av skråstilling.

Forberede forspyleinnretning (ekstraustyr)

- Skru av underdelen av sprayflasken og fyll opp med pleiemiddel til MAX-linjen.
- Sett på igjen underdelen og skru den fast.
- Pumpehåndtak beveges 10...15 ganger frem og tilbake for å få trykk i flasken.

Transport

⚠ Advarsel

Fare for skade ved løfting av håndtak eller hus. Løft maskinen for transport kun ved å løfte under hjulene.

Fare for skader ved feil kjøring over terskler. Ved kjøring over terskler skal maskinen trekkes baklengs.

Sikre apparatet mot rulling.

Kjøring med pad påsatt

- Fest håndtaket i vertikal stilling.
- Tipp maskinen bakover og kjør til bruksstedet med forhjulet løftet.

Kjøring uten pad påsatt

- Fest håndtaket i behagelig stilling.
- Skyv maskinen til bruksstedet uten å løfte forhjulet.

Slå apparatet på

⚠ Advarsel

Fare for skade på gulvbelegget. La ikke maskinen gå på samme sted.

Ikke bruk maskinen uten at det er satt på en pad.

- Sett nøkkelbryteren i posisjon "ON".
- Trykk inn opplåsingen på hver side og hold fast.
- Trykk inn bryter til høyre og venstre - maskinen starter.
- Slipp opplåsingene.

Anvisning

For å kjøre maskine videre er det nok at en av de to bryterne holdes inntrykket.

- Skyv maskinen frem og tilbake over flaten som skal rengjøres.
- Ved montert forspyleinnretning (ekstraustyr) trykkes doseringshendelen inn for å sprøyte på rengjøringsmiddel. Dersom trykket ikke er høyt nok, pump håndtaket flere ganger.

Stans av driften

- Sett tenningsnøkkelen til posisjon "0" og trekk den ut.

- Tøm pleiemiddel ut av forspyleinnretning (ekstrautstyr) og skyll dysen med rent vann.
- Ta av og tøm oppsamlingsbeholder for utsuging.
- Trekk i hendel for skråstillingsregulering og sett håndtaket til vertikal stilling.
- Tipp apparatet bakover.
- Ta av pad.
- Tipp maskinen forover.
- Rengjør huset med en fuktig klut.
- Lad opp batteriene ved behov.
- Oppbevar maskinen i et tørt tom.

Pleie og vedlikehold

Fare

Fare for skader! Før det foretas arbeider på maskinen må nøkkelbryteren sette i "0"-stilling, ta ut nøkkel og kablen fra ladeapparatet.

- Kontroller strømkabelen for skader. Erstatt defekt strømkabel.

Vedlikeholdskontrakt

For å sikre en pålitelig drift av maskinen, kan du tegne en vedlikeholdskontrakt med din Kärcherforhandler.

Feil

Fare

Fare for skader! Før det foretas arbeider på maskinen må nøkkelbryteren sette i "0"-stilling, ta ut nøkkel og kablen fra ladeapparatet.

Dersom det oppstår feil som ikke kan utbedres ved hjelp av denne tabellen, vennligst ring Kärchers serviceavdeling.

Feil	Retting
Maskinen lar seg ikke starte	Kontroller batteri, og lad opp ved behov.
Utilstrekkelig rengjøringseffekt	Kontroller puten (pad) for slitasje, og skift ved behov.
Puten (pad) dreier seg ikke	Kontroller om puten blokkeres av fremmedlegemer, fjern fremmedlegemer hvis nødvendig

Tilbehør

Betegnelse	Best.nr.
Pad, myk, beige	6.371-081.0
Pad, mellommyk, rød	6.369-470.0
Pad, ekstra myk, hvit	6.369-469.0
Forspylingsinnretning	6.670-020.0

Tekniske data

Effekt		
Ladeapparat, nettspenning	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Batterispenning	V	24
Batterikapasitet	Ah(5h)	maks. 44
Leistungsaufnahme Motor	W	480
Pad		
Arbeidsbredde	mm	432
Durchmesser	mm	432
Drehzahl	o/min.	1500
Anpressdruck	g/cm ²	3,0
Mål og vekt		
Teoretisk flateeffekt	m ² /h	860
Vekt (med/uten batterier)	kg	26/63
Mål (l x b x h)	mm	770x500x1100
Støy		
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	57
Maskinvibrasjon		60
Svingningsverdi iht. ISO 5349	m/s ²	0,6

CE-erklæring

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og utførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Rengjøringsmaskin til gulv

Type: 1 291-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/95/EF

2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Anvendte nasjonale normer

-

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Reservedeler

Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.

Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	87
Funktion	87
Bestemmelsesmæssig anvendelse	87
Miljøbeskyttelse	88
Betjenings- og funktionselementer	88
Inden ibrugtagning	88
Drift	90
Pleje og vedligeholdelse	91
Fejl	91
Tekniske data	92
Tilbehør	91
Overensstemmelseserklæring	93
Garanti	93
Reserve dele	93

Sikkerhedsanvisninger

Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for disc-enskivemaskiner, nr. 5.956-659, inden maskinen tages i brug første gang.

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

Åbning

Forhindrer den utilsigtede tænding af maskinen.

Symboler

I denne driftsvejledning anvendes følgende symboler:

Risiko

Betegner en umiddelbart truende fare. Hvis anvisningen ignoreres, er der risiko for død eller alvorlig tilskadekomst.

Advarsel

Betegner en muligvis farlig situation. Hvis anvisningen ignoreres, kan der opstå mindre alvorlig tilskadekomst eller materielle skader.

OBS

Betegner gode råd vedrørende brugen af anlægget samt vigtige informationer.

Funktion

Maskinen anvendes til polering af plane gulve.




- En arbejdsbredde på 430 mm sørger for et effektivt brug ved høj brugstid.
- Batterierne kan oplades via det integrerede opladeaggregat.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Brug maskinen kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun bruges til polering af plane gulvflader.
- Maskinen må kun udstyres med originalt tilbehør og originale reservedele.
- Maskinen er ikke egnet til brug i eksplosionsudsatte omgivelser.
- Maskinen må ikke bruges eller opbevares udendørs under våde betingelser.

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
 	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Betjenings- og funktionselementer

se bindet

- 1 Nøglekontakt
- 2 Display-batteristatus
- 3 Doseringshåndtag forudsprøjtningssindretning (option)
- 4 Kontakt venstre
- 5 Åbning venstre
- 6 Åbning højre
- 7 Håndtag
- 8 Kontakt højre
- 9 Håndtag hælningsjustering
- 10 Display-batteriopladning
- 11 Opbevaring, nettilslutningskablet af opladeaggregatet
- 12 Opsamlingsbeholder ind sugning

Inden ibrugtagning

Opladning af batteriet

⚠ Advarsel

Tab af batterikapacitet ved hyppigt opladning af til dels afladede batterier.

Oplad kun et batteri, som er fuldstændigt afladet. Dette er tilfældet, hvis kun 2 lamper lyser i displayet til batteriets status.




Tænd maskinen ikke under opladningen.

→ Tag netkablet ud af opbevaringen.

→ Sæt netstikket i en stikdåse.

Opladningen varer ca. 8 timer.

Display-batteriopladning

Display	Forklaring	Symbol
Begge LED lyser rødt	Net, opladeprocess fase 1	
LED lyser gult	Opladeprocess fase 2	
LED lyser grønt	Opladeprocess afsluttet, batteri fuldt	
Kun en LED lyser rødt	Fejl, kontakt kundeservice	

Efter opladningen

→ Træk netstikket ud af stikkontakten.

→ Opbevar netkablet i opbevaringsrummet.

Anbringe pad

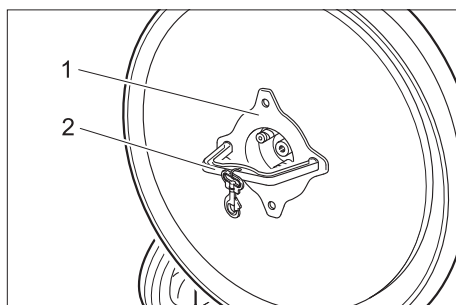
⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse!

Opbevar maskinen ikke med isat pad. Pad fjernes efter hvert brug.

Ved monteret rengøringsmiddelstank (option) vippes maskinen forsigtigt tilbage.

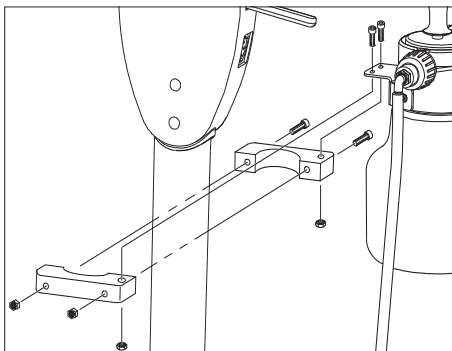
- ➔ Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.
- ➔ Træk håndtaget "Hældningsjustering" og drej håndtaget til en lodret position.
- ➔ Vip maskinen tilbage og læg den på håndtaget.



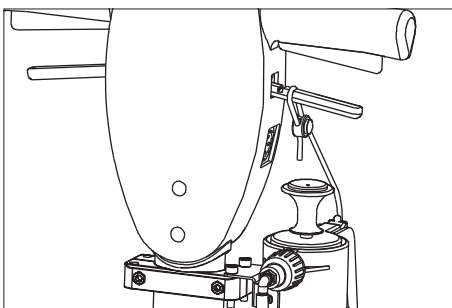
- 1 Møtrik
- 2 Værktøj

- ➔ Skru møtrikken af med uret ved hjælp af det vedlagte værktøj.
- ➔ Sæt padet på drivepladen og tryk det fast.
- ➔ Skru møtrikken på imod uret og stram den med det vedlagte værktøj.
- ➔ Fjern værktøjet
- ➔ Vip maskinen fremad.

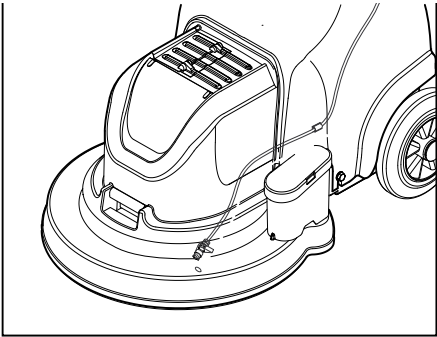
Montere sprøjteanordningen (option)



- ➔ Hold begge halvdele af bøjlen mod røret med fasen opad.
- ➔ Forbind bøjlels halvdele med skruer M6 x 50 og en selvsikrende møtrik og skru dem fast.
- ➔ Fastgør sprøjteflasken monteres på siden af bøjlerne med skruer M6 x 30 og møtrikker.



- ➔ Hæng tovet ind i sprøjteflaskens udløsergeb på sprøjteanordningens doseeringsgeb.
- ➔ Juster tovet's længde således, at det sorte udløsergeb er plan med håndtaget.



- Rense fastspændingspunkterne til slangeholder og dyseholder.
- Slangeholder og velkroband til dyseholder limes på, som vist foroven,
- Sæt dysen ind i holderen og fastgør den på velkrobandet.

Drift

⚠ Risiko

Fare for personskader på grund af et roterende pad. Hænder og fødder må ikke komme i nærheden af roterende pads.

Justere håndtaget

- Træk håndtaget "Hældningsjustering".
- Sving håndtaget til en bekvem position.
- Giv slip for håndtaget "Hældningsjustering".

Forberede sprøjteanordningen (option)

- Skru sprøjteflaskens bund af og påfyld rensmiddel op til MAX-linjen.
- Skru bunden på igen.
- Bevæg pumpegrebet 10...15 gange op og ned for at generere tryk i flasken.

Transport

⚠ Advarsel

Fare for materialskader ved løftning på håndtaget eller huset. Til transport må maskinen kun løftes under understellet.

Fare for materialskader på grund af uhenigtsmæssig overkørsel af forhøjninger. Ved overkørsel af forhøjninger, skal maskinen trækkes baglæns.

Maskinen sikres mod at rulle væk.

Køre med pad

- Sæt håndtaget fast i lodret position.
- Vip maskinen tilbage og køр med løftet forhjul til arbejdsområdet.

Køre uden pad

- Sæt håndtaget fast i en bekvem position.
- Skub maskinen til arbejdsområdet uden at løfte forhjulet.

Tænd for maskinen

⚠ Advarsel

Risiko for at beskadige gulvbelægningen. Brug maskinen ikke på stedet.

Brug maskinen ikke hvis der ikke er monteret et pad.

- Sæt nøglekontakten i stilling "ON".
- Tryk og hold låseanordningen til venstre og højre.
- Tryk kontakterne til venstre og højre - maskinen starter.
- Giv slip for låseanordningen.

OBS

For at maskinen fortsætter med at køre, er det tilstrækkeligt hvis en af kontakterne holdes trykt.

- Skub maskinen frem og tilbage over den flade som skal bearbejdes.
- Ved eksisterende forudsprøjteindretning (option), trækkes doseringshåndtaget efter behov for at sprøjte plejemiddel. Hvis sprøjte trykket bliver mindre skal pumpegrebet bevæges op og ned.

Ud-af-drifftagning

- Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.
- Fjern rensmiddel fra sprøjteanordningen (option) og skyld dysen med klart vand.
- Fjern udsugningens opsamlingsbeholder og tøm den.
- Træk håndtaget "Hældningsjustering" og drej håndtaget til en lodret position.
- Vip maskinen tilbage.
- Fjern pad.
- Vip maskinen fremad.
- Rens maskinens hus med en fugtig klud.
- Oplad batteriet efter behov.
- Opbevar maskinen i tørre rum.

Pleje og vedligeholdelse

Risiko

Fysisk Risiko! Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen og ladeaggregatet stikkontakten ud før alle arbejder på maskinen.

- Kontroller nettilslutningskablet for beskadigelse. Udskift et defekt netkabel.

Serviceaftale

For at sikre en pålidelig drift af maskinen kan der indgås serviceaftaler med det relevante Kärcher-salgskontor.

Fejl

Risiko

Fysisk Risiko! Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen og ladeaggregatet stikkontakten ud før alle arbejder på maskinen.

Kontakt kundeservice ved fejl, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af denne tabel.

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	Kontroller batteriet, oplad ved behov.
Utilstrækkeligt rengøringsresultat	Kontroller pads for slid, udskift dem ved behov.
Pad roterer ikke	Kontroller, om fremmedlegemer blokerer pad, fjern i givet fald fremmedlegemerne

Tilbehør

Navn	Partnr.
Pad, blød, beige	6.371-081.0
Pad, medium-blød, rød	6.369-470.0
Pad, meget blød, hvid	6.369-469.0
Forudsprøjteindretning	6.670-020.0

Tekniske data

Effekt		
Oplader, netspænding	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Batterispænding	V	24
Batterikapacitet	Ah (5h)	max. 44
Optaget effekt motor	W	480
Pad		
Arbejdsbredde	mm	432
Diameter	mm	432
Omdrejningstal	1/min	1500
Modpresningstryk	g/cm ²	3,0
Mål og vægt		
Teoretisk fladeydelse	m ² /h	860
Vægt (med/uden batteri)	kg	26/63
Dimensioner (lxbxh)	mm	770x500x1100
Støjemission		
Lydtryksniveau (EN 60704-1)	dB(A)	57
Maskinvibrationer		60
Total svingningsværdi (ISO 5349)	m/s ²	0,6

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Gulvrensere

Type: 1,291-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/95/EF

2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Anvendte tyske standarder

-

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Reserve dele

Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen

Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsnit "Service".



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	94
Назначение	94
Использование по назначению	94
Защита окружающей среды	95
Описание элементов управления и рабочих узлов	95
Перед началом работы	95
Эксплуатация	97
Уход и техническое обслуживание	98
Неполадки	98
Технические данные	99
Принадлежности	99
Заявление о соответствии требованиям СЕ	100
Гарантия	100
Запасные части	100

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с дисковыми моющими приборами № 5.956-659 и действуйте соответственно.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Разблокировка

Предотвращает случайное включение прибора.

Символы

- в отношении содержащихся в данном руководстве по эксплуатации указаний -

Опасность

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.

Предупреждение

Означает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие травмы или повредить материальные ценности.

Указание

Означает советы по применению и важную информацию.

Назначение

Прибор предназначен для полировки ровных полов.

- Рабочая ширина в 430 мм дает возможность эффективного применения при продолжительной эксплуатации.
- Проводить зарядку аккумуляторов можно с помощью встроенного зарядного устройства.



Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только полировки гладких полов.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.

- Запрещается использовать или оставлять прибор под открытым небом в условиях влаги.

Защита окружающей среды

	<p>Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.</p>
	<p>Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.</p>

Описание элементов управления и рабочих узлов

см. оборотную сторону

- 1 Пусковой замок
- 2 Индикатор состояния аккумулятора
- 3 Рычаг дозировки устройства предварительного распыления (опция)
- 4 Переключатель слева
- 5 Разблокировка слева
- 6 Разблокировка справа
- 7 Ручка
- 8 Переключатель справа
- 9 Рычаг регулировки наклона
- 10 Индикатор зарядки аккумулятора

- 11 Хранение, сетевой кабель зарядного устройства
- 12 Приемный резервуар вытяжного устройства

Перед началом работы

Зарядка аккумулятора




⚠ Предупреждение

Потеря емкости аккумулятора при частой подзарядке частично разряженного аккумулятора. Заряжать только полностью разряженный аккумулятор. Этот тот случай, когда на индикаторе состояния аккумулятора еще горят 2 лампочки. Не включать аппарат во время зарядки.

- Вытащить сетевой кабель из места для хранения.
- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

Процесс зарядки продолжается приблизительно 8 часов.

Индикатор зарядки аккумулятора

Индикация	Значение	Условное обозначение
Оба светодиода горят красным светом	Сеть, 1-ая фаза зарядки	
Светодиод горит желтым светом	2-ая фаза зарядки	
Светодиод горит зеленым светом	Процесс зарядки закончен, аккумулятор полный	
Один светодиод горит красным светом	Неполадка, вызвать сервисную службу	

После зарядки

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Разместить сетевой кабель в месте для хранения.

Установка накладки

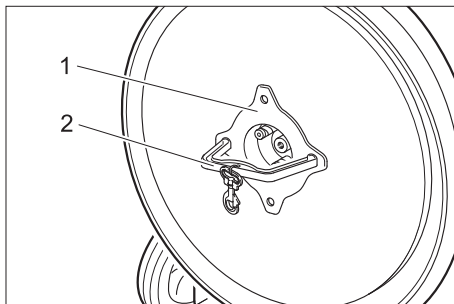
⚠ Предупреждение

Опасность повреждения!

Не хранить аппарат с установленной накладкой. Накладку снимать после каждого использования.

При установленном баке чистящего средства (опция) аппарат аккуратно наклонить назад.

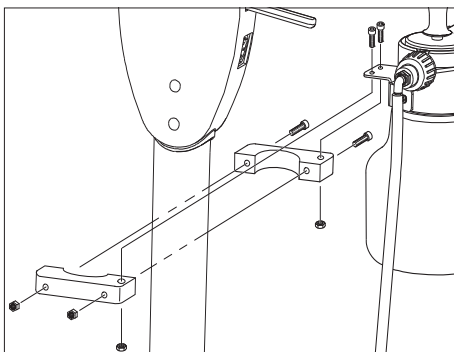
- Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вынуть ключ.
- Потянуть рычаг регулировки наклона и установить ручку в вертикальное положение.
- Опрокинуть аппарат назад и поставить на ручку.



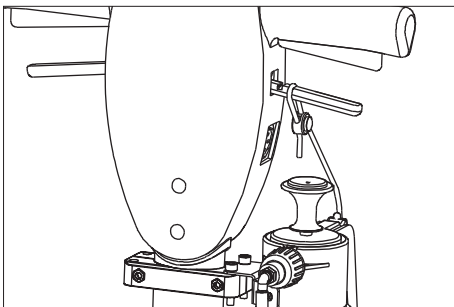
- 1 Гайка
- 2 Инструмент

- Отвернуть гайку по направлению часовой стрелки с помощью прилагающегося инструмента.
- Установить накладку по середине тарелки и прижать.
- Закрутить гайку против часовой стрелки и затянуть прилагаемым инструментом.
- Удалить инструмент.
- Опрокинуть аппарат вперед.

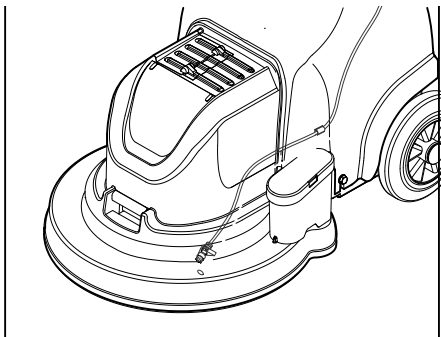
Установка устройства предварительного разбрызгивания (поставляется по желанию)



- Закрепить сверху на трубе обе половины хомутов с жилами.
- Половины хомутов соединить винтами М6 х 50 и самостопорящимися гайками и завинтить.
- Баллон распылителя закрепить на боковой части хомутов при помощи винтов М6 х 30 и гаек.



- Подвесить трос на рычаг выключения баллона распылителя на дозировочном рычаге устройства предварительного разбрызгивания.
- Устанавливают такую длину троса, чтобы черный рычаг выключения был прямо рядом с ручкой.



- Очистить точки крепления держателя шланга и держателя форсунок.
- Приклеить держатели шланга и ленту-липучку держателя форсунок так, как это показано выше.
- Форсунку вставить в держатель и поместить на ленту-липучку.

Эксплуатация

⚠ Опасность

Опасность получения травм от вращающейся накладки. Не ставить ноги и руки вблизи вращающейся накладки.

Установить ручку

- Потянуть рычаг регулировки наклона.
- Повернуть ручку в удобную позицию.
- Отпустить рычаг регулировки наклона.

Подготовка устройства предварительного разбрызгивания (поставляется по желанию)

- Отвинтить нижнюю часть баллона распылителя и средством по уходу до максимальной линии.
- Нижнюю часть снова поставить на место и закрутить.
- Повернуть рукоятку насоса 10-15 раз вниз и вверх затем, чтобы создать давление в бутылке.

Транспортировка

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения при подъеме за ручку или за корпус. Для транспортировки поднимать аппарат только за шасси.

Опасность повреждений при неосторожном переезде через пороги. При переезде через пороги тянуть аппарат задним ходом.

Принять меры против произвольного качения прибора.

Передвижение с накладкой

- Жестко установить ручку в вертикальном положении.
- Наклонить аппарат назад и переехать к месту применения с приподнятым передним колесом.

Передвижение без накладки

- Установить ручку в удобную позицию.
- Передвинуть аппарат к месту работы, не поднимая переднее колесо.

Включение прибора

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.

Не пользоваться аппаратом, если не установлена накладка.

- Повернуть пусковой переключатель в положение „ON“.
- Нажать разблокировку слева и справа и придержать.
- Нажать переключатель слева и справа - аппарат запускается.
- Отпустить разблокировку.

Указание

Для продолжения работы аппарата достаточно, если один из двух переключателей остается нажатым.

- Передвигать аппарат вперед и назад по очищаемой поверхности.
- При наличии устройства предварительного опрыскивания

(опция) при необходимости передвинуть рычаг дозатора на разбрызгивание средства по уходу. При ослабевающем напоре струй несколько раз передвинуть рукоятку насоса вниз и вверх.

Окончание работы

- Пусковой переключатель повернуть в позицию "0" и вынуть ключ.
- Удалить средство по уходу из устройства предварительного разбрызгивания (поставляется по желанию) и прополоскать форсунку чистой водой.
- Снять и опорожнить приемный резервуар вытяжного устройства.
- Потянуть рычаг регулировки наклона и установить ручку в вертикальное положение.
- Опрокинуть прибор назад.
- Снять накладку.
- Опрокинуть аппарат вперед.
- Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.
- При необходимости зарядить аккумулятор.
- Хранить прибор в сухом помещении.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с аппаратом пусковой переключатель установить в положение "0", вынуть ключ и штепсельную вилку зарядного устройства.

- Проверить кабель питания на повреждения. Заменить дефективный кабель.

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdgsheg можно заключить договор о техническом обслуживании.

Неполадки

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с аппаратом пусковой переключатель установить в положение "0", вынуть ключ и штепсельную вилку зарядного устройства.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Проверить аккумулятор, при необходимости зарядить.
Неудовлетворительный результат мойки	Проверить износ накладки, при необходимости заменить.
Накладка не вращается	Проверить, не заблокирована ли накладку посторонними предметами, при необходимости удалить инородные предметы.

Принадлежности

Обозначение	№ детали
Накладка, мягкая бежевая	6.371-081.0
Накладка, среднемягкая красная	6.369-470.0

Накладка, очень мягкая, белая	6.369-469.0
Устройство предварительного разбрызгивания	6.670-020.0

Технические данные

Параметры		
Зарядное устройство, напряжение сети	В	110 - 230 В / 50 - 60 Гц
Напряжение аккумулятора	В	24
Емкость аккумулятора	а/ч (5ч)	макс. 44
Потребляемая мощность мотора	Вт	480
Накладка		
Рабочая ширина	мм	432
Диаметр	мм	432
Число оборотов	1/мин	1500
Прижимное давление	г/см ²	3,0
Размеры и массы		
Теоретическая производительность	м ² /ч	860
Вес (без/с аккумулятором)	кг	26/63
Размеры (Д x Ш x В)	мм	770x500x1100
Уровень шума		
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	57
Вибрация прибора		
Общее значение колебаний (ISO 5349)	м/с ²	0,6

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что указанное далее оборудование в силу заложенной в него концепции и конструкции, а также используемой нами технологии изготовления, отвечает соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и защите здоровья. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола
Тип: 1.291-xxx

Основные директивы ЕС
2006/95/EC
2004/108/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-67
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:
2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006


Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Запасные части

Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.

Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	101
Funkcja	101
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	101
Ochrona środowiska	102
Elementy urządzenia	102
Przed pierwszym uruchomieniem	102
Działanie	104
Czyszczenie i konserwacja	105
Usterki	105
Dane techniczne	106
Akcesoria	105
Deklaracja UE	107
Gwarancja	107
Części zamienne	107

Wskazówki bezpieczeństwa

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Disc-Einscheibenmaschinen, Nr. 5.956 659 und handeln Sie danach.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

Blokada

Zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu się urządzenia.

Symbole

W poniższej instrukcji obsługi użyto następujących symboli:

Niebezpieczeństwo

Oznacza bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek grozi śmierć lub ciężkie uszkodzenie ciała.

Ostrzeżenie

Oznacza możliwie niebezpieczną sytuację. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek mogą wystąpić lekkie uszkodzenia ciała lub można ponieść szkody materialne.

Wskazówka

Oznacza sposób użycia i ważne informacje.

Funkcja

Urządzenie nadaje się do polerowania równych powierzchni podłóg.



- Szerokość robocza wynosząca 430 mm umożliwia efektywną pracę przy jednoczesnym długim czasie zastosowania.
- Akumulatory można naładować przy użyciu wbudowanej ładowarki.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- Urządzenie może być stosowane tylko do polerowania gładkich podłóg.
- Urządzenie można stosować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i częściami zamiennymi.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Niniejszego urządzenia nie można używać ani przechowywać na wolnym powietrzu w wilgotnym otoczeniu.

Ochrona środowiska

	<p>Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji.</p>
	<p>Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie, oleje i podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.</p>

Elementy urządzenia

patrz Strona okładki

- 1 Stacyjka
- 2 Wskaźnik stanu naładowania akumulatorów
- 3 Dźwignia dozująca wstępnego spryskiwacza (opcja)
- 4 Przełącznik z lewej strony
- 5 Blokada z lewej strony
- 6 Blokada z prawej strony
- 7 Uchwyt
- 8 Przełącznik z prawej strony
- 9 Dźwignia regulacji przechyłu
- 10 Wskaźnik ładowania akumulatorów
- 11 Przechowywanie, kabel sieciowy ładowarki
- 12 Zbiornik przechwytyjący odsysania

Przed pierwszym uruchomieniem

Ładowanie akumulatora

Ostrzeżenie

Strata pojemności akumulatora podczas częstego doładowywania częściowo rozładowanych akumulatorów.

Ponownie ładować tylko całkowicie rozładowane akumulatory. Stan taki występuje wówczas, gdy świecą jeszcze 2 lampki wskaźnika stanu naładowania akumulatorów.

Nie włączać urządzenia podczas ładowania.

→ Wyjąć kabel sieciowy ze schowka.

→ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Proces ładowania trwa ok. 8 godzin.

Wskaźnik ładowania akumulatorów

Wskazanie	Znaczenie	Symbol
Obydwie diody świecą się na czerwono	Sieci, proces ładowania, faza 1	
Dioda świeci się na żółto	Proces ładowania, faza 2	
Dioda świeci się na zielono	Proces ładowania zakończony, akumulator jest naładowany	
Tylko jedna dioda świeci się na czerwono	Usterka, wezwać serwis	

Po ładowaniu

→ Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

→ Włożyć kabel sieciowy do schowka.

Zamocować podkładkę

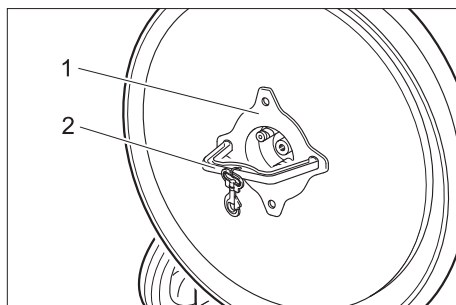
⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo!

Nie przechowywać urządzenia z nałożoną podkładką. Podkładkę zdejmować po każdym użyciu.

W przypadku zamontowanego zbiornika na środek czyszczący (opcja) urządzenie przechylić ostrożnie do tyłu.

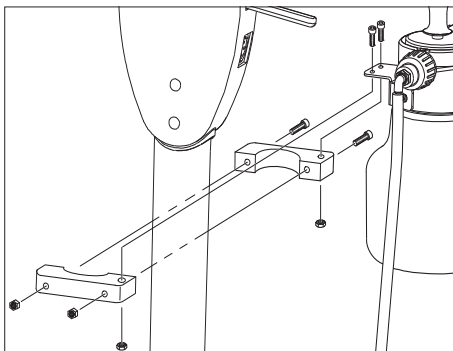
- Schüsselschalter in Stellung „0“ drehen und Schlüssel abziehen.
- Pociągnąć dźwignię regulacji przechyłu i ustawić uchwyt w pozycji pionowej.
- Przechylić urządzenie do tyłu i odłożyć na uchwyt.



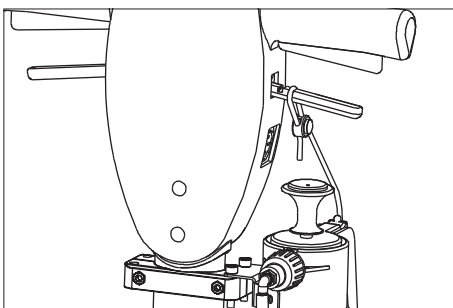
- 1 Nakrętka
- 2 Narzędzie

- Odkręcić nakrętki za pomocą dołączonego narzędzia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Nałożyć podkładkę na talerz napędowy i docisnąć.
- Przykręcić nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i dociągnąć za pomocą dostarczonego narzędzia.
- Zdjąć narzędzie.
- Przechylić urządzenie do przodu.

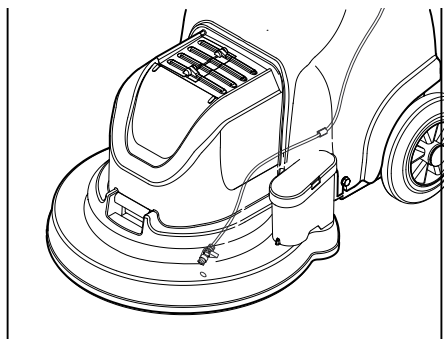
Montowanie spryskiwacza wstępnego (opcja)



- Obydwie połówki zacisków z fazą umieścić u góry rury.
- Połączyć i dokręcić połówki zacisków za pomocą śrub M6 x 50 i nakrętek samozabezpieczających.
- Zamocować butlę natryskową po stronie zacisków za pomocą śrub M6 x 30 i nakrętek.



- Zawiesić linę przy dźwigni zwalnającej butlę natryskowej przy dźwigni dozującej spryskiwacza wstępnego.
- Ustawić długość liny w taki sposób, by czarna dźwignia zwalnająca była na równym poziomie z uchwytem.



- Wyczyścić punkty mocujące wsporników węża i uchwytów dyszy.
- Nakleić wsporniki węża i taśmę z zatrzaskami na uchwyt dyszy w sposób pokazany u góry.
- Umieścić dyszę w uchwycie i zamocować taśmą z zatrzaskami.

Działanie

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń w wyniku ruchu obrotowego podkładki. Dłonie i stopy trzymać z dala od obracającej się podkładki.

Ustawianie uchwytu

- Pociągnąć dźwignię regulacji przechyłu.
- Przechylić uchwyt do wygodnej pozycji.
- Puścić dźwignię regulacji przechyłu.

Przygotowanie spryskiwacza wstępnego (opcja)

- Odkręcić dolną część butli natryskowej i wypełnić środkiem pielęgnacyjnym najwyższej aż do linii MAX.
- Ponownie umieścić dolną część i dokręcić.
- Uchwyt pompy poruszyć 10-15 razy w górę i w dół, aby utworzyć ciśnienie w butli.

Transport

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia podczas podnoszenia za uchwyt lub obudowę. W celu transportu urządzenie podnosić tylko za podwozie.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w wyniku nieprawidłowego przejeżdżania progów.

Podczas przejeżdżania przez progi urządzenie ciągnąć do tyłu.

Zabezpieczyć urządzenie przed stoczeniem się.

Jazda z podkładką

- Ustawić uchwyt w położeniu pionowym.
- Przechylić urządzenie do tyłu i podjechać do miejsca przeznaczenia z uniesionym przednim kołem.

Jazda bez podkładki

- Ustawić uchwyt w wygodnym położeniu.
- Przenieść urządzenie do miejsca przeznaczenia bez podnoszenia przedniego koła.

Włączenie urządzenia

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia podłoża.

Nie używać urządzenia w tym miejscu.

Nie używać urządzenia, gdy nie jest zamontowana podkładka.

- Schlüsselschalter in Stellung „ON“ drehen.
- Nacisnąć i przytrzymać blokadę z prawej i lewej strony.
- Nacisnąć przełącznik z prawej i lewej strony - urządzenie uruchomi się.
- Zwolnić blokady.

Wskazówka

Do dalszej pracy urządzenia wystarczy, aby wciśnięty pozostał jeden z obu przełączników.

- Przesuwać urządzenie do przodu i do tyłu po obrabianej powierzchni.
- W przypadku wyposażenia we wstępny spryskiwacz (opcja) w razie konieczności pociągnąć dźwignię

dozującą w celu spryskania środkiem pielęgnacyjnym.

Przy zmniejszającym się ciśnieniu natryskowym, uchwyt pompy kilka razy poruszyć w górę i w dół.

Wyłączenie

- Schüsselschalter in Stellung „0“ drehen und Schlüssel abziehen.
- Usunąć środek pielęgnacyjny ze spryskiwacza wstępnego (opcja), a dyszę wypłukać czystą wodą.
- Wyjąć i opróżnić zbiornik przechwytyjący odsysania.
- Pociągnąć dźwignię regulacji przechyltu i ustawić uchwyt w pozycji pionowej.
- Przechylić urządzenie do tyłu.
- Zdejmowanie podkładki.
- Przechylić urządzenie do przodu.
- Oczyszczyć obudowę wilgotną szmatką.
- W razie potrzeby naładować akumulator.
- Urządzenie przechowywać w suchym pomieszczeniu.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do każdej pracy na urządzeniu stacyjkę ustawić w położeniu „0“, wyjąć kluczyk i wtyczkę ładowarki.

- Skontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Wymienić uszkodzony przewód zasilający.

Umowa serwisowa

W celu zapewnienia niezawodnego działania urządzenia można zawrzeć umowę serwisową z właściwym biurem sprzedaży Kärcher.

Usterki

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do każdej pracy na urządzeniu stacyjkę ustawić w położeniu „0“, wyjąć kluczyk i wtyczkę ładowarki.

Przy usterek, których nie można usunąć przy pomocy bieżącej tabeli, należy wezwać autoryzowany serwis.

Usterka	Usuwanie usterek
Nie można włączyć urządzenia	Sprawdzić akumulator, w razie potrzeby naładować.
Niezadowolający wynik czyszczenia	Sprawdzić, czy podkładki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
Podkładka się nie obraca	Sprawdzić, czy ciała obce nie blokują podkładek, w razie konieczności usunąć ciała obce.

Akcesoria

Nazwa	Nr części
Podkładka, miękka, beżowa	6.371-081.0
Podkładka, średni stopień miękkości, czerwona	6.369-470.0
Podkładka, bardzo miękka, biała	6.369-469.0
Spryskiwacz wstępny	6.670-020.0

Dane techniczne

Moc		
Ładowarka, napięcie sieciowe	V	110 - 230 V / 50 - 60 Hz
Napięcie akumulatora	V	24
Pojemność akumulatora	Ah (5h)	maks. 44
Pobór mocy, silnik	W	480
Podkładka		
Szerokość robocza	mm	432
Średnica	mm	432
Ilość obrotów	1/min	1500
Siła docisku	g/cm ²	3,0
Wymiary i ciężary		
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m ² /h	860
Ciężar (z/bez akumulatora)	kg	26/63
Wymiary (D x Sz x W)	mm	770x500x1100
Emisja hałasu		
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-1)	dB(A)	57
Drgania urządzenia		
Łączna wartość wibracji (ISO 5349)	m/s ²	0,6

Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Urządzenie do czyszczenia podłóg

Typ: 1.291-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/95/WE

2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Zastosowane normy krajowe

-

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Części zamienne

Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.

Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.



enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

Sisukord

Ohutusalsed märkused	108
Funktsioon	108
Sihipärane kasutamine	108
Keskkonnakaitse	109
Teenindus- ja funktsioonelemendid	109
Enne seadme kasutuselevõttu	109
Käitamine	111
Korrashoid ja tehnohooldus	112
Rikked	112
Tehnilised andmed	113
Tarvikud	112
CE-vastavusdeklaratsioon	114
Garantii	114
Varuosad	114

Ohutusalsed märkused

Lugege enne seadme esmakasutust kasutusjuhendit ja kaasasolevat brošüüri "Ühekettalise põrandatöötlusmasin nr. 5 956-659 ohutusnõuded" ning järgige neid.

Ohutusseadised

Ohutusmeetmed seadmel kaitsevad kasutajat ja neid ei tohi välja lülitada ega nende funktsioone takistada.

Lukustusest vabastamine

Takistab seadme kogemata sisselülitamist.

Sümbolid

Selles kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

⚠ Oht

Tähistab vahetult ähvardavat ohtu. Kui märkusega ei arvestata, võib see kaasa tuua surma või väga tõsiseid vigastusi.

⚠ Hoiatus

Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda. Kui märkusega ei arvestata, võib see kaasa tuua kergemaid vigastusi või materiaalseid kahju.

ℹ Märkus

Tähistab näpunäiteid kasutamiseks ja olulist infot.

Funktsioon

Seadet kasutatakse tasaste põrandate poleerimiseks.



- 430 mm töölaius võimaldab seadet pikka aega efektiivselt kasutada.
- Akusid saab laadida sisseehitatud laadimisseadmega.

Sihipärane kasutamine

Kasutage antud seadet ainult vastavalt kasutusjuhendi andmetele.

- Seadet tohib kasutada ainult tasaste põrandate poleerimiseks.
- Seadet tohib varustada ainult originaaltarvikute ja -varuosadega.
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seda seadet ei tohi kasutada ega hoida vabas õhus märgades tingimustes.

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Teenindus- ja funktsioonelemendid

siehe vt ümbris

- 1 Võtmega lüliti
- 2 Aku seisundinäit
- 3 Eelpihusti doseerimishoob (lisavarustus)
- 4 Vasakpoolne lüliti
- 5 Vasakpoolne lukustusest vabastamine
- 6 Parempoolne lukustusest vabastamine
- 7 Käepide
- 8 Parempoolne lüliti
- 9 Kaldenurga reguleerimise hoob
- 10 Aku laadimisnäit
- 11 Säilitamine, laadimisseadme toitekaabel
- 12 Prahimahuti

Enne seadme kasutuselevõttu

Aku laadimine

⚠ Hoiatus

Osaliselt laetud akude sagedane laadimine toob kaasa akude võimsuse vähenemise.

Laadige ainult täielikult tühjenenud akusid. Aku on täiesti tühi, kui aku seisundinäidul põleb veel 2 tuld.

Ärge lülitage seadet laadimise ajal sisse.

➔ Võtke toitekaabel säilituspesast välja.

➔ Torgake võrgupistik seinakontakti.

Laadimine kestab u. 8 tundi.

Aku laadimisnäit

Näit	Tähendus	Sümbol
Mõlemas LEDis põleb punane tuli	Võrk, laadimisprotses si faas 1	
LEDis põleb kollane tuli	Laadimisprotses si faas 2	
LEDis põleb roheline tuli	Laadimisprotses lõppenud, aku on täis	
Ainult ühes LEDis põleb punane tuli	Rike, pöörduge klienditeenindusse	

Pärast laadiminst

➔ Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

➔ Paigutage toitekaabel säilituspessa.

Paigaldage padjand

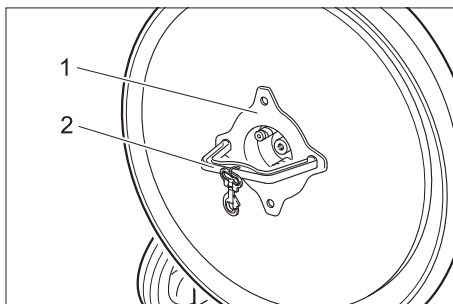
⚠ Hoiatus

Vigastusoh!

Ärge ladustage seadet paigaldatud padjandiga. Eemaldage padjand pärast iga kasutamist.

Kui on paigaldatud puhastusvahendi paak (lisavarustus), tuleb seadet ettevaatlikult taha kallutada.

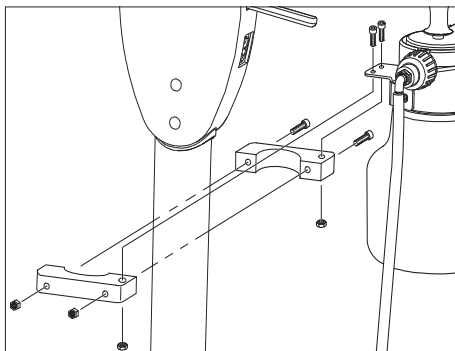
- Keerake võtmelüliti asendisse „0“ ja võtke võti ära.
- Tõmmake kaldenurga reguleerimise hooba ja seadke käepide vertikaalsesse asendisse.
- Kallutage seadet taha ja langetage käepidemele.



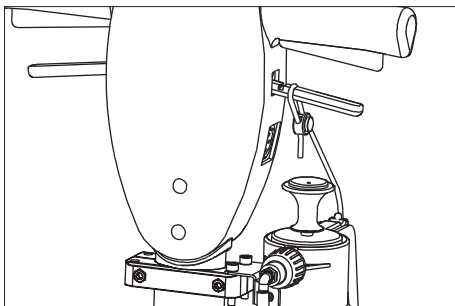
- 1 Mutter
- 2 Instrumentid

- Kruvige mutter päripäeva maha, kasutades komplekti kuuluvat instrumenti.
- Pange padjand tööketale ja suruge kohale.
- Kruvige mutter vastupäeva kinni ja pingutage komplekti kuuluva instrumendiga.
- Eemaldage instrument.
- Kallutage seadet ette.

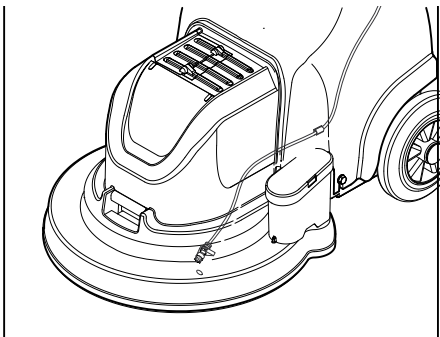
Eelpihustusseadise paigaldamine (lisavarustus)



- Hoidke mõlemat klambripoolt faas ülespoole suunatud vastu toru.
- Ühendage klambripooled M6 x 50 kruvide ja isekinnituvate mutritega ja keerake kinni.
- Kinnitage piserduspudel klambrite küljele M6 x 30 kruvide ja mutritega.



- Kinnitage piserduspudeli vallandushoova tross eelpihustusseadise doseerimishoova külge.
- Reguleerige trossi pikkus selliseks, et must vallandushoob oleks käepidemega ühel kõrgusel.



- Puhastage voolikuhoidja ja düüsihoidja kinnituspunktid.
- Kleepige voolikuhoidja ja düüsihoidja takjapael nagu ülal näidatud. külge.
- Pange düüs hoidikusse ja paigaldage takjapaelale.

Käitamine

⚠ Oht

Pöörlevast padjandist lähtuv vigastusohut. Ärge asetage käsi või jalgu pöörleva padjandi lähedusse.

Käepideme reguleerimine

- Tõmmake kaldenurga reguleerimise hooba.
- Viige käepide meeldivasse asendisse.
- Vabastage kaldenurga reguleerimise hoob.

Eelpihustusseadise ettevalmistamine (lisavarustus)

- Kravige piserduspudeli alaosa ära ja täitke mitte üle MAX-liini hooldusvahendiga.
- Pange alaosa uuesti kohale ja keerake kinni.
- Liigutage pumpkäepidet 10...15 korda üles-alla, et pudelisse rõhku tekitada.

Transport

⚠ Hoiatus

Vigastusohut käepidemest või korpusest üles tõstes. Transportimiseks tõstke seadet ainult teliku alt.

Vigastusohut lävepakkudest valesti üle sõites. Lävepakkudest üle sõites tuleb seadet tagasi tõmmata.

Fikseerige masin veeremahakkamise vastu.

Sõitmine padjandiga

- Fikseerige käepide vertikaalses asendis.
- Kallutage seadet taha ja sõitke kasutuskohta, kusjuures esiratas on üles tõstetud.

Sõitmine ilma padjandita

- Fikseerige käepide sobivas asendis.
- Lükake seade kasutuskohta, seejuures esiratast üles tõstmata.

Seadme sisselülitamine

⚠ Hoiatus

Pörandakatte vigastamise oht. Ärge käitage seadet ühel kohal.

Ärge kasutage seadet, kui padjandit ei ole paigaldatud.

- Keerake võtmelüliti asendisse „SISSE“ („ON“).
- Vajutage vasak- ja parempoolsele lukustuse vabastusmehhanismile ja hoidke selles asendis.
- Vajutage vasakut ja paremat lülitit - seade käivitub.
- Laske lukustusest vabastusseadised lahti.

Märkus

Seadme töö jätkamiseks piisab, kui alla on vajutatud üks kahest lülitist.

- Lükake seadet edasi-tagasi üle töödeldava pinna.
- Kui seadmel on olemas eelpihusti (lisavarustus), tõmmake vajaduse korral doseerimishooba hooldusvahendi eelnevaks pihustamiseks.

Kui piserdusrõhk nõrgemaks muutub, liigutage pumba käepidet mitu korda üles-alla.

Kasutuselt võtmine

- Keerake võtmelüliti asendisse „0“ ja võtke võti ära.
- Eemaldage hooldusvahend eelpihustusseadisest (lisavarustus) ja peske düüsi puhta veega.
- Võtke prahkmahuti ära ja tühjendage.
- Tõmmake kaldenurga reguleerimise hooba ja seadke käepide vertikaalsesse asendisse.
- Kallutage masin taha.
- Eemaldage padjand.
- Kallutage seadet ette.
- Puhastage korpust niiske lapiga.
- Vajadusel laadige akut.
- Säilitage seadet kuivas ruumis.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ Oht

Vigastusoht! Enne mistahes tööde alustamist seadme juures viige võtmelüliti asendisse „0“, tõmmake võti ja laadimiseadme võrgupistik välja.

- Kontrollige toitekaablit vigastuste osas. Vahetage defektne toitekaabel välja.

Hooldusleping

Seadme usaldusväärse toimimise huvides võib pädeva Kärcheri müügikontoriga sõlmida hoolduslepingu.

Rikked

⚠ Oht

Vigastusoht! Enne mistahes tööde alustamist seadme juures viige võtmelüliti asendisse „0“, tõmmake võti ja laadimiseadme võrgupistik välja.

Kui riket ei ole võimalik selle tabeli abil kõrvaldada, pöörduge klienditeeninduse poole.

Rike	Kõrvaldamine
Seadet ei saa käivitada	Kontrollige akut, vajadusel laadige.
Mitterahuldav puhastamise tulemus	Kontrollige padjandit kulumise osas, vajadusel vahetage välja.
Padjand ei pöörle	Kontrollige, kas padjandit blokeerib võõrkeha, vajadusel eemaldage see.

Tarvikud

Nimetus	Detaili nr.:
Padjand, pehme, beež	6.371-081.0
Padjand, keskmise tugevusega, punane	6.369-470.0
Padjand, väga pehme, valge	6.369-469.0
Eelpihustusseadis	6.670-020.0

Tehnilised andmed

Võimsus		
Laadimisseade, võrgupinge	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Akupinge	V	24
Aku võimsus	Ah (5h)	max 44
Mootori voolutarve	W	480
Padjand		
Töölaius	mm	432
Läbimõõt	mm	432
Pöörete arv	1/min	1500
Surumisrõhk	g/cm ²	3,0
Mõõtmed ja kaalud		
Teoreetiline pinnavõimsus	m ² /h	860
Kaal (akuga/ilma akuta)	kg	26/63
Mõõtmed (p x l x k)	mm	770x500x1100
Müraemissioon		
Helirõhupeel (EN 60704-1)	dB (A)	57
Seadme vibratsioonid		
Võnkumiskoguväärtus (ISO 5349)	m/s ²	0,6

CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud masin vastab oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt ning meie poolt käibele lastud mudelina EÜ direktiivide vastavatele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele. Kui seadme juures tehakse muudatusi, mis ei ole meiega kooskõlastatud, kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: pörandapuhastaja

Tüüp: 1 291-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/95/EÜ

2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001

EN 60335-1

EN 60335-2-67

EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Kohaldatud riiklikud standardid

-

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Varuosad

Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiате te kasutusjuhendi lõpust. Täiendavat infot varuosade kohta leiате aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Satura rādītājs

Drošības norādījumi	115
Darbība	115
Noteikumiem atbilstoša lietošana	115
Vides aizsardzība	116
Vadības un funkcijas elementi	116
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas	116
Darbība	118
Kopšana un tehniskā apkope	119
Traucējumi	119
Tehniskie dati	120
Piederumi	119
CE deklarācija	121
Garantija	121
Rezerves daļas	121

Drošības norādījumi

Pirms aparāta pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru drošības norādījumi viendiska mašīnām, Nr. 5.956-659.

Drošības ierīces

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst izslēgt vai apiet to darbību.

Atbloķēšana

Pasargā no aparāta nejaušas ieslēgšanas.

Simboli

Šajā lietošanas pamācībā ir izmantoti šādi apzīmējumi:

Bīstami

Apzīmē tiešu apdraudējumu. Neievērojot šim apzīmējumam pievienoto norādījumu, var iestāties nāve vai tikt gūtas smagas fiziskas traumas.

Brīdinājums

Apzīmē iespējamu bīstamu situāciju. Neievērojot šim apzīmējumam pievienoto norādījumu, var tikt gūtas vieglas traumas vai nodarīti materiāli zaudējumi.

Piezīme

Apzīmē padomus lietošanā un svarīgu informāciju.

Darbība

Aparātu izmanto līdzenu grīdu pulēšanai.

- 430 mm liels darba platums padara iespējamu efektīvu pielietojumu ilgam darbam.
- Akumulatorus var uzlādēt ar iebūvēto lādētāju.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet šo aparātu tikai atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem norādījumiem.

- Aparātu var izņemt tikai gludu grīdu pulēšanai.
- Aparātu drīkst aprīkot tikai ar oriģināliem piederumiem un oriģinālām rezerves daļām.
- Aparāts nav paredzēts izmantošanai sprādzienbīstamās vidēs.
- Šo ierīci nedrīkst lietot vai uzglabāt ārpus telpām mitros apstākļos.

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu majsaimniecības atkritumos, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Vadības un funkcijas elementi

sk. apvērsto lappusi

- 1 Slēdzis ar atslēgu
- 2 Akumulatora uzlādes indikators
- 3 Dozēšanas svira, sasmidzināšanas ierīce (opcija)
- 4 Kreisais slēdzis
- 5 Kreisais bloķētājs
- 6 Labais bloķētājs
- 7 Rokturis
- 8 Labais slēdzis
- 9 Nolieces regulācijas svira
- 10 Akumulatora uzlādes indikators
- 11 Lādētāja uzglabāšana, tīkla pieslēgšanas kabelis
- 12 Nosūkšanas iekārtas savācējvertne

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

Akumulatora uzlāde

⚠ **Brīdinājums**

Akumulatora kapacitātes zudums, bieži papildus uzlādējot daļēji izlādētus akumulatorus.

Uzlādēt tikai pilnīgi izlādējušos akumulatoru.

Tas ir tas gadījums, kad uz akumulatora stāvokļa indikatora vēl deg 2 lampiņas.




Neieslēgt aparātu uzlādēšanas laikā.

→ Izņemiet tīkla kabeli no uzglabāšanas nodalījuma.

→ Iespraudiet kontaktdakšu kontakligzdā.

Uzlādes process ilgst apmēram 8 stundas.

Akumulatora uzlādes indikators

Rādījums	Nozīme	Simbols
Deg abas sarkanās kontrollam piņas	Tīkls, uzlādes procesa 1. fāze	
Deg dzeltena kontrollam piņa	Uzlādēšanas procesa 2. fāze	
Deg zaļa kontrollam piņa	Uzlādēšana pabeigta, akumulators pilns	
Deg tikai viena sarkana kontrollam piņa	Traucējums, izsaukt servisa dienestu	

Pēc uzlādēšanas

→ Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīgzdās.

→ Novietojiet tīkla kabeli uzglabāšanas nodalījumā.

Uzlikt tīrīšanas uzliku

⚠ Brīdinājums

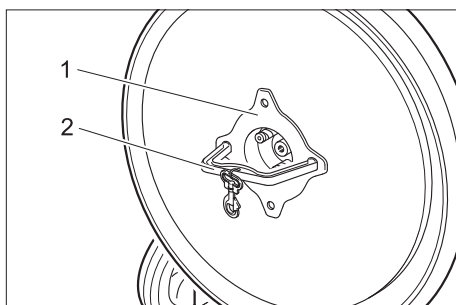
Bojājumu briesmas!

Neglabāt aparātu ar uzstādītu uzliku.

Noņemt uzliku pēc katras lietošanas reizes.

Ja uzstādīta mazgājamā līdzeļa tvertne (opcija), piesārdzīgi sagāzt aparātu atpakaļ.

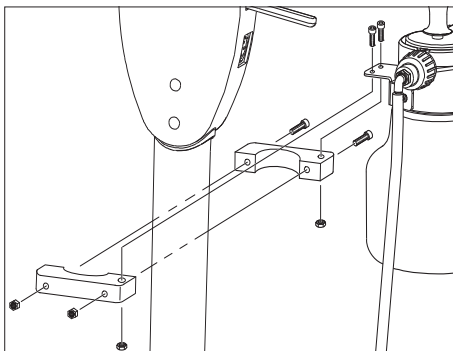
- ➔ Pagriezt slēdzi ar atslēgu pozīcijā „0” un izņemt atslēgu.
- ➔ Pavilkt nolieces regulēšanas sviru un novietot rokturi vertikālā pozīcijā.
- ➔ Sagāzt aparātu atpakaļ un nolikt uz roktura.



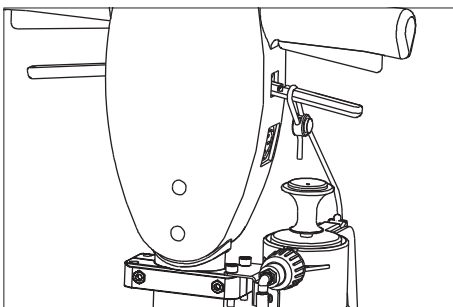
- 1 Uzgrieznis
- 2 Instruments

- ➔ Noskrūvēt uzgriezni ar komplektā ietverto instrumentu pulksteņrādītāja virzienā.
- ➔ Novietot uzliktni pa vidu uz šķivja un piespiest.
- ➔ Uzskrūvēt uzgriezni un piegriezt to ar klātpielikto instrumentu.
- ➔ Noņemt instrumentu.
- ➔ Sagāzt aparātu uz priekšu.

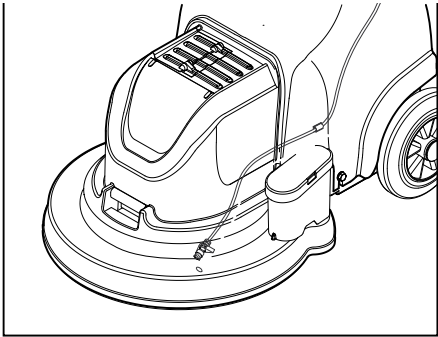
Smidzināšanas ierīces (opcija) uzstādīšana



- ➔ Abas skavas puses ar slīpo griezumu turēt uz augšu pie caurules.
- ➔ Savienot un saskrūvēt skavas puses ar skrūvēm M6 x 50 un pašfiksējošajiem uzgriežņiem.
- ➔ Nostiprināt aerosola pudelīti skavu sānos ar skrūvēm M6 x 30 un uzgriežņiem.



- ➔ Iekabināt smidzināšanas ierīces dozēšanas sviras aerosola atvēršanas svirā auklu.
- ➔ Noregulēt auklas garumu tā, lai melnā atvēršanas svira ir vienā līmenī ar rokturi.



- Notīrīt šļūtenes turētāja un sprauslas turētāja stiprinājuma punktus.
- Salīmēt šļūtenes turētāju un un sprauslu turētāja līplenti, kā parādīts augstāk.
- Ielikt sprauslu turētājā un novietot uz līplentes.

Darbība

⚠ Bīstami

Ievainojumu gūšanas bīstamība no rotējoša uzliktņa. Neturēt kājas un rokas tuvu rotējošai uzlikai.

Uzstādīt rokturi.

- Pavilkt nolieces regulēšanas sviru.
- Atlocīt rokturi ērtā pozīcijā.
- Atlaist nolieces regulēšanas sviru.

Smidzināšanas ierīces (opcija) sagatavošana

- Noskrūvēt aerosola pudelītes apakšdaļu un piepildīt ar kopšanas līdzekli maksimāli līdz MAX līnijai.
- Pielikt un pieskrūvēt apakšdaļu atpakaļ.
- Sūkņa rokturi 10...15 reizes kustināt uz augšu un uz leju, lai pudelītē palielinātu spiedienu.

Aparāta pārvietošana

⚠ Brīdinājums

Bojājumu bīstamība, paceļot aiz roktura vai korpusa. Transportēšanai pacelt aparātu tikai aiz šasijas.

Bojājumu bīstamība, nepiesardzīgi pārbraucot pāri sliekšņiem. Pārbraucot pāri sliekšņiem, vilkt aparātu atmuguriski. Nodrošiniet aparātu pret aizripošanu.

Braukšana ar uzliku

- Novietot rokturi vertikālā stāvoklī.
- Sagāzt aparātu atpakaļ un ar paceltu priekšējo riteni pārvietoties uz darba vietu.

Braukšana bez uzlikas

- Novietot rokturi ērtā pozīcijā.
- Stumt aparātu uz darba vietu, nepaceļot priekšējo ratu.

Ierīces ieslēgšana

⚠ Brīdinājums

Grīdas virsmas bojāšanas briesmas. Uzreiz nedarbiniet aparātu.

Nelietot aparātu, ja nav uzstādīta uzlika.

- Pagriezt slēdzi atatslēgu pozīcijā „ON“.
- Nospiegt kreiso un labo bloķētājus un aizturēt.
- Nospiegt kreiso un labo slēdzi - aparāts sāk darboties.
- Atlaist bloķētājus.

Piezīme

Aparāta turpmākai darbībai ir pietiekams, ja paliek nospiests viens no diviem slēdžiem.

- Bīdīt aparātu uz priekšu un atpakaļ pa tīrāmo virsmu.
- Ja uzstādīta sasmidzināšanas ierīce (opcija), nepieciešamības gadījumā kopšanas līdzekļu izsmidzināšanai pavilkt dozēšanas sviru.
Ja samazinās smidzināšanas spiediens, kustināt sūkņa rokturi vairākas reizes uz augšu un uz leju.

Ekspluatācijas pārtraukšana

- Pagrieziet slēdzi ar atslēgu pozīcijā „0” un izņemiet atslēgu.
- Kopšanas līdzekli izliet no smidzināšanas ierīces (opcija) un izskalot sprauslu ar tīru ūdeni.
- Noņemiet un iztukšojiet nosūkšanas iekārtas savācējvertni.
- Pavilkt nolieces regulēšanas sviru un novietot rokturi vertikālā pozīcijā.
- Sagāziet aparātu atpakaļ.
- Noņemiet uzliku.
- Sagāziet aparātu uz priekšu.
- Notīrīt korpusu ar mitru lupatu.
- Pēc vajadzības uzlādēt akumulatoru.
- Uzglabājiet aparātu sausā telpā.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ Bīstami

levainojumu iegūšanas briesmas! Pirms visiem darbiem ar aparātu pagrieziet atslēgu pozīcijā „0”, izvilkt atslēgu un lādētāja kabeli.

- Pārbaudīt elektrotīkla kabeli uz bojājumiem. Nomainīt defektīvu kabeli.

Apkopes līgums

Lai veicinātu aparāta drošu darbu, var noslēgt tehniskās apkopes līgumus ar pilnvarotu Kärcher realizācijas nodaļu.

Traucējumi

⚠ Bīstami

levainojumu iegūšanas briesmas! Pirms visiem darbiem ar aparātu pagrieziet atslēgu pozīcijā „0”, izvilkt atslēgu un lādētāja kabeli. Ja rodas traucējumi, kurus nav iespējams novērst ar šīs tabulas palīdzību, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.

Darbības traucējums	Traucējuma novēršana
Aparātu nevar iedarbināt	Pārbaudīt akumulatoru, pēc vajadzības uzlādēt.
Nepietiekošs tīrīšanas rezultāts	Pārbaudiet uzlikas nodilumu, vajadzības gadījumā nomainiet to.
Uzlika negriežas	Pārbaudiet, vai svešķermenis nebloķē uzliku, vajadzības gadījumā izņemiet svešķermeni.

Piederumi

Apzīmējums	Daļas Nr.
Uzlika, mīksta bēšā	6.371-081.0
Uzlika, vidēji mīksta sarkana	6.369-470.0
Uzlika, ļoti mīksta balta	6.369-469.0
Sasmidzināšanas ierīce	6.670-020.0

Tehniskie dati

Jauda		
Lādētājs, tīkla spriegums	V	110 - 230 V / 50 - 60 hz
Akumulatora spriegums	V	24
Akumulatora kapacitāte	Ah (5h)	maks. 44
Motora patērējamā jauda	W	480
Uzlika		
Darba platums	mm	432
Diametrs	mm	432
Apgriezienu skaits	1/min	1500
Piespiešanas spiediens	g/cm ²	3,0
Izmēri un svars		
Teorētiskā jauda uz virsmas vienību	m ² /h	860
Pašmasa (bez/ar akumulatoru)	kg	26/63
Izmēri (g x p x a)	mm	770x500x1100
Trokšņu emisija		
Trokšņu līmenis (EN 60704-1)	dB(A)	57
Aparāta vibrācijas		
Svārstību summārais lielums (ISO 5349)	m/s ²	0,6

CE deklarācija

Ar šo dokumentu mēs apliecinām, ka tālāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās izstrādi un konstrukciju, kā arī mūsu īstenoto modeli, atbilst attiecīgajām EK direktīvu drošības un veselības aizsardzības pamatprasībām. Ar mums nesaskaņotu mašīnas tehnisku izmaiņu gadījumā šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Grīdas mazgāšanas iekārta
Tips: 1.291-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:
2006/95/EK
2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:


EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-67
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2:
2005
EN 50366: 2003 + A1: 2006

Izmantotie valsts standarti:

-

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Rezerves daļas

Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā. Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Turinys

Saugos reikalavimai	122
Veikimas	122
Naudojimas pagal paskirtį	122
Aplinkos apsauga	123
Valdymo ir funkciniai elementai	123
Prieš pradėdant naudoti	123
Naudojimas	125
Priežiūra ir aptarnavimas	126
Gedimai	126
Techniniai duomenys	127
Dalys	126
CE deklaracija	128
Garantija	128
Atsarginės dalys	128

Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėtą informacinį bukletą „Nurodymus dėl diskinių siurblių saugos“ (Nr. 5.956-659) ir laikykitės jo reikalavimų.

Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

Fiksatorius

Apsaugo nuo atsitiktinio prietaiso įjungimo

Simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje vartojami tokie simboliai:

Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų. Nepaisant nurodymo, gresia mirtis arba sunkūs sužalojimai.

Įspėjimas

Žymi potencialiai pavojingą situaciją. Nepaisant nurodymo, gresia lengvi sužalojimai ar materialiniai nuostoliai.

Pastaba

Žymi patarimus, kaip naudoti įrangą, ir informaciją apie ją.

Veikimas

Prietaisas skirtas lygiems paviršiams poliruoti.



- Darbinis 430 mm plotis užtikrina ilgalaikį efektyvų naudojimą.
- Baterijas galima įkrauti naudojant įmontuotą įkroviklį.

Naudojimas pagal paskirtį

Šį prietaisą naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytiems tikslams.

- Prietaisas skirtas tik lygiems paviršiams poliruoti.
- Prietaisą naudokite tik su originaliais priedais ir atsarginėmis dalimis.
- Prietaiso negalima naudoti patalpose, kuriose yra sprogimų pavojus.
- Draudžiamą naudoti ir laikyti šį prietaisą atviroje ir drėgnoje vietoje.

Aplinkos apsauga

	<p>Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.</p>
	<p>Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.</p>

Valdymo ir funkciniai elementai

žr. viršelio puslapį

- 1 Raktinis jungiklis
- 2 Baterijų būklės indikatorius
- 3 Purkštuvo dozuojamoji rankena (pasirenkama)
- 4 Kairysis jungiklis
- 5 Kairysis atblokavimo mygtukas
- 6 Dešinysis atblokavimo mygtukas
- 7 Rankena
- 8 Dešinysis jungiklis
- 9 Polinkio reguliatorius
- 10 Baterijų įkrovos indikatorius
- 11 Elektros laido laikymas, įkroviklio elektros laidas
- 12 Išsiurbiant naudojama gaudyklė

Prieš pradėdant naudoti

Baterijų įkrovimas

⚠ **Įspėjimas**

Dažnai įkraunant tik iš dalies išsiekvojusias baterijas, sumažėja baterijų talpa.

Įkraukite tik visiškai išsiekvojusias baterijas. Taip būna, kai žiba dar 2 baterijų būklės indikatoriai.




Nejunkite prietaiso, kol kraunamos baterijos.

→ Elektros laidą išimkite iš dėklo.

→ Įkiškite prietaiso kištuką į rozetę.

Įkrovimas užtrunka apie 8 valandas.

Baterijų įkrovos indikatorius

Indikatorius	Reikšmė	Simboliai
Abu šviesos diodai šviečia raudonai	Tinklas, 1 įkrovimo fazė	
Šviesos diodai šviečia geltonai	2 įkrovimo fazė	
Šviesos diodai šviečia žaliai	Įkrovimas baigtas, baterija visiškai įkrauta	
Tik vienas šviesos diodas šviečia raudonai	Gedimas, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą	

Pabaigus įkrauti

→ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

→ Elektros laidą sudėkite į dėklą.

Pado pritvirtinimas

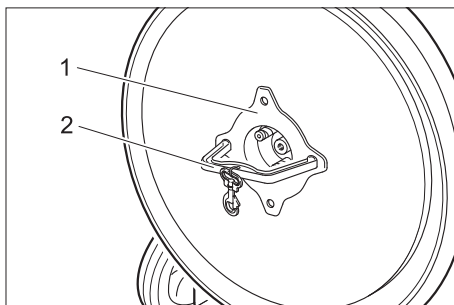
⚠ *Ispėjimas*

Pažeidimo pavojus!

Nelaikykite prietaiso su pritvirtintu padu. Po kiekvieno valymo nuimkite padą.

Prijungę valiklio baką (pasirenkamą) atsargiai palenkite prietaisą atgal.

- ➔ Raktinį jungiklį nustatykite į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.
- ➔ Patraukite polinkio reguliatorių ir nustatykite rankeną į vertikalią padėtį.
- ➔ Palenkite prietaisą atgal ir padėkite ant rankenos.

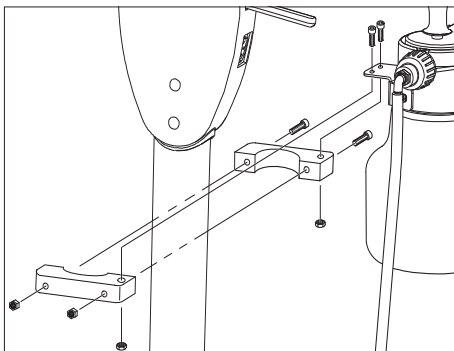


1 Veržlė

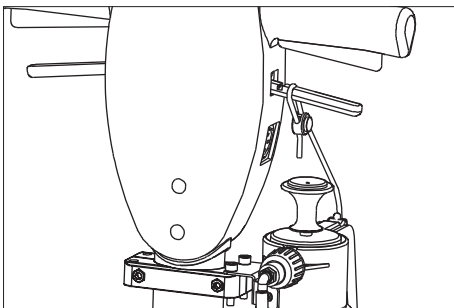
2 Įrankis

- ➔ Pridėtu įrankiu atsukite veržlę laikrodžio rodyklės kryptimi.
- ➔ Padą padėkite lėkštės viduryje ir paspauskite.
- ➔ Užsukite veržlę prieš laikrodžio rodyklę ir tvirtai priveržkite pridėtu įrankiu.
- ➔ Įrankio pašalinimas.
- ➔ Palenkite prietaisą į priekį.

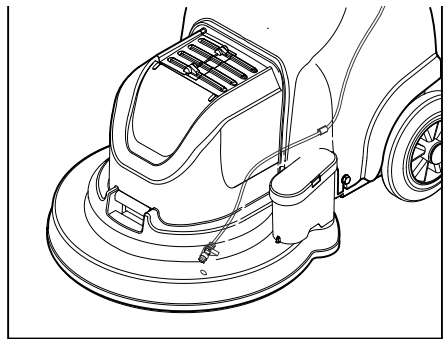
Purkštuvo (pasirenkamas priedas) montavimas



- ➔ Abi pavalkėlio pusės briaunelėmis į viršų laikykite pridėję prie vamzdžio.
- ➔ Pavalkėlio puses sujunkite ir tvirtai užveržkite M6 x 50 varžtais ir antveržlėmis.
- ➔ Prie pavalkėlių šonų M6 x 30 varžtais ir veržlėmis pritvirtinkite purkštuvo indą.



- ➔ Prie purkštuvo duozuojamosios rankenos indo sverto pritvirtinkite lyną.
- ➔ Lyno ilgį pasirinkite taip, kad juodas svertas būtų lygiame aukštyje su rankena.



- Išvalykite žarnų ir antgalių laikiklių tvirtinimo vietas.
- Kaip parodyta viršuje, priklijuokite žarnos laikiklius ir antgalio laikiklių lipnią juostą.
- Įstatykite antgalį į laikiklį ir pritvirtinkite prie lipnios juostos.

Naudojimas

⚠ Pavojus

Besisukantis padas gali sužeisti. Saugokite rankas ir kojas nuo besisukančio pado.

Rankenos nustatymas

- Patraukite polinkio reguliatorių.
- Palenkite rankeną į patogią padėtį.
- Atleiskite polinkio reguliatorių.

Purkštuvo (pasirenkamas priedas) paruošimas

- Nusukite purkštuvo indo apatinę dalį ir ne daugiau nei iki žymės MAX įpilkite priežiūros priemonės.
- Uždėkite atgal apatinę dalį ir ją tvirtai užveržkite.
- Pompos rankeną 10-15 pajudinkite žemyn ir aukštyn ir taip sukurkite slėgį inde.

Transportavimas

⚠ Įspėjimas

Pakėlus rankeną ar prietaisą, kyla pavojus pažeisti. Norėdami transportuoti prietaisą, imkite jį tik už važiuoklės. Netinkamai vežant prietaisą per slenksčius, galite jį pažeisti. Per slenksčius prietaisą traukite atbulomis. Apsaugokite prietaisą, kad nenuriedėtų.

Prietaiso vežimas su pritvirtintu padu

- Nustatykite rankeną į vertikalią padėtį.
- Palenkite prietaisą atgal ir pakėlę priekinį ratą nustumkite prietaisą į naudojimo vietą.

Prietaiso vežimas be pritvirtinto pado

- Nustatykite rankeną į patogią padėtį.
- Nepakėlę priekinio rato nustumkite prietaisą į naudojimo vietą.

Prietaiso įjungimas

⚠ Įspėjimas

Pavojus pažeisti grindų paviršių. Su prietaisu negalima dirbti vienoje vietoje. Nenaudokite prietaiso su prijungtu padu.

- Raktinį reguliatorių pasukite į padėtį „ON“.
- Paspauskite ir palaikykite fiksatorius kairėje ir dešinėje pusėje.
- Paspauskite fiksatorius kairėje ir dešinėje pusėje. Prietaisas įsijungia.
- Atleiskite reguliatorius.

Pastaba

Norint, kad prietaisas veiktų toliau, pakanka laikyti paspaustą vieną iš dviejų jungiklių.

- Stumdykite prietaisą pirmyn ir atgal apdorojimu paviršiumi.
- Jei prietaise įrengtas purkštuvus (pasirenkamas) galite papurkšti priežiūros priemonės. Sumažėjus purškimo galiai, kelis kartus pajudinkite pompos rankeną aukštyn ir žemyn.

Naudojimo nutraukimas

- Raktinį jungiklį nustatykite į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.
- Iš purkštuvo (pasirenkamas priedas) pašalinkite priežiūros priemonę ir švariu vandeniu išplaukite antgalį.
- Išimkite ir ištuštinkite išsiurbiant naudojamą gaudyklę.
- Patraukite polinkio reguliatorių ir nustatykite rankeną į vertikalią padėtį.
- Palenkite prietaisą atgal.
- Nuimkite padą.
- Palenkite prietaisą į priekį.
- Nuvalykite paviršių drėgna šluoste.
- Jei reikia, įkraukite bateriją.
- Prietaisą laikykite sausoje patalpoje.

Priežiūra ir aptarnavimas

Pavojus

Sužalojimų pavojus! Prieš pradėdami bet kokius darbus, raktinį jungiklį pasukite į padėtį „0“ ir ištraukite įkroviklio raktą ir tinklo kištuką.

- Patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo kabelis. Pakeiskite pažeistą maitinimo kabelį.

Sutartis dėl aptarnavimo darbų

Kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso funkcionavimas, su "Kärcher" atstovybe galima sudaryti sutartį dėl aptarnavimo darbų.

Gedimai

Pavojus

Sužalojimų pavojus! Prieš pradėdami bet kokius darbus, raktinį jungiklį pasukite į padėtį „0“ ir ištraukite įkroviklio raktą ir tinklo kištuką.

Jei yra gedimas, kurio negalite pataisyti naudodamiesi šia lentele, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

Gedimas	Šalinimas
Prietaisas neįsijungia	Patikrinkite bateriją ir, jei reikia, ją įkraukite.
Nepatenkinamas valymo rezultatas	Patikrinkite, ar nesusidėvėjęs padas, jei reikia, jį pakeiskite.
Padas nesisuka	Patikrinkite, ar pado neblokuoja pašaliniai daiktai, jei reikia, pašalinkite šiuos pašalinius daiktus.

Dalys

Pavadinimas	Dalies Nr.:
Padas, minkštas, rudas	6.371-081.0
Padas, pusiau minkštas, raudonas	6.369-470.0
Padas, ypač minkštas, baltas	6.369-469.0
Purkštuvus	6.670-020.0

Techniniai duomenys

Galia		
Įkroviklio tinklo įtampa	V	110 - 230 V / 50 - 60 Hz
Baterijos įtampa	V	24
Baterijų talpa	Ah (5h)	maks. 44
Variklio galios suvartojimas	W	480
Padas		
Darbinis plotis	mm	432
Skersmuo	mm	432
Apsukų kiekis	1/min	1500
Prispaudimo slėgis	g/cm ²	3,0
Matmenys ir masė		
Teorinis našumas	m ² /h	860
Svoris (su baterija/be baterijų)	kg	26/63
Matmenys (l x b x h)	mm	770x500x1100
Keliamas triukšmas		
Triukšmo lygis (EN 60704-1)	dB(A)	57
Prietaiso vibracija		
Bendroji svyravimo reikšmė (TSO 5349)	m/s ²	0,6

CE deklaracija

Pareiškiamo, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Grindų valiklis

Tipas: 1.291-xxx

Specialios EB direktyvos:

2006/95/EB

2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006

EN 55014–2: 1997 + A1: 2001

EN 60335–1

EN 60335–2–67

EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005

EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2:

2005

EN 50366: 2003 + A1: 2006

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D - 71364 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

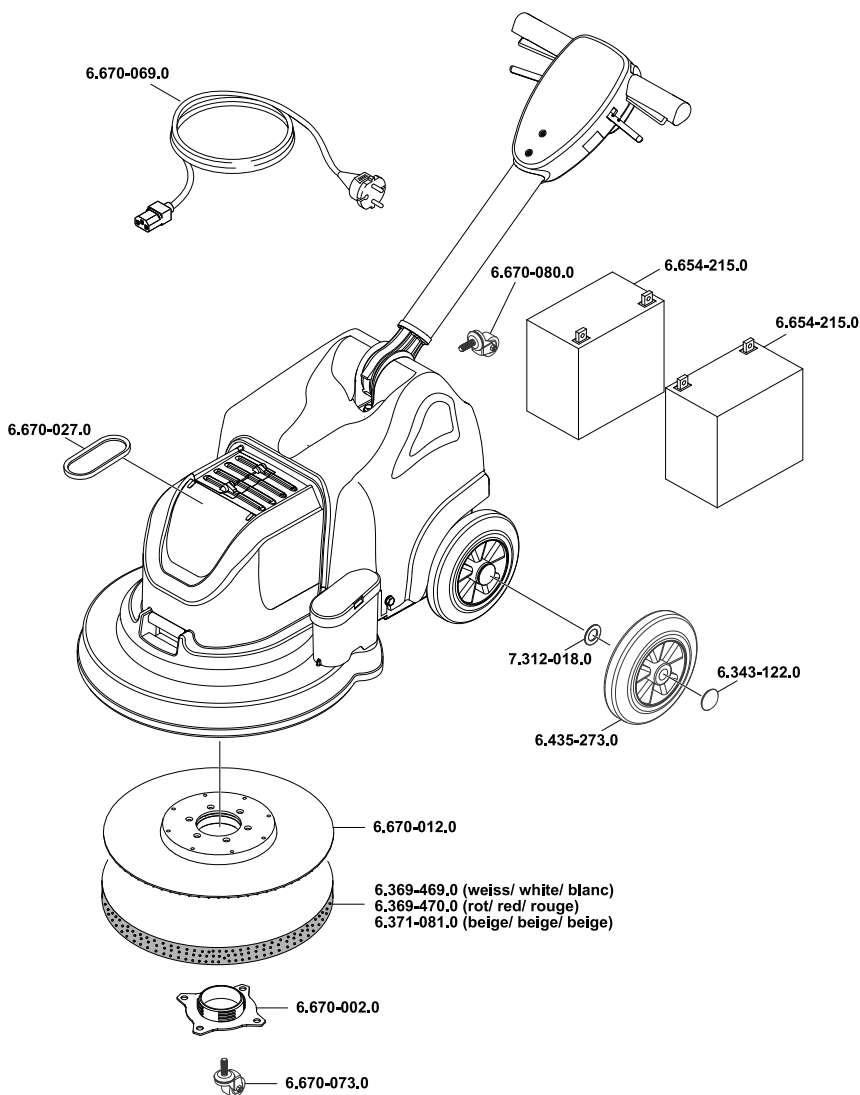
Atsarginės dalys

Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.

Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

BDP 43/1500 C BP

1.291-210.0 BDP 43/1500 C BP



AE Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com

AT Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at

AU Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au

BE Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be

BR Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de São Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br

CA Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca

CH Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch

CN Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn

CZ Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz

DE Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de

DK Kärcher Rengöringssystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk

ES Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es

F Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr

FI Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi

GB Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk

GR Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupolios str., 136 71 Acharnes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr

HK Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk

HU Kärcher Hungaria KFT, Tornászért ut. 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu

I Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it

IE Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie

JP Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp

KR Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,
☎+82-2-322 6598, www.karcher.co.kr

MX Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx

MY Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my

NL Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl

NO Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no

NZ Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz

PL Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl

RO Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro

RU Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru

SE Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se

SGP Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg

SK Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk

TR Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gazimir / Izmir,
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, www.karcher.com.tr

TW Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw

UA Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua

USA To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

ZA Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za